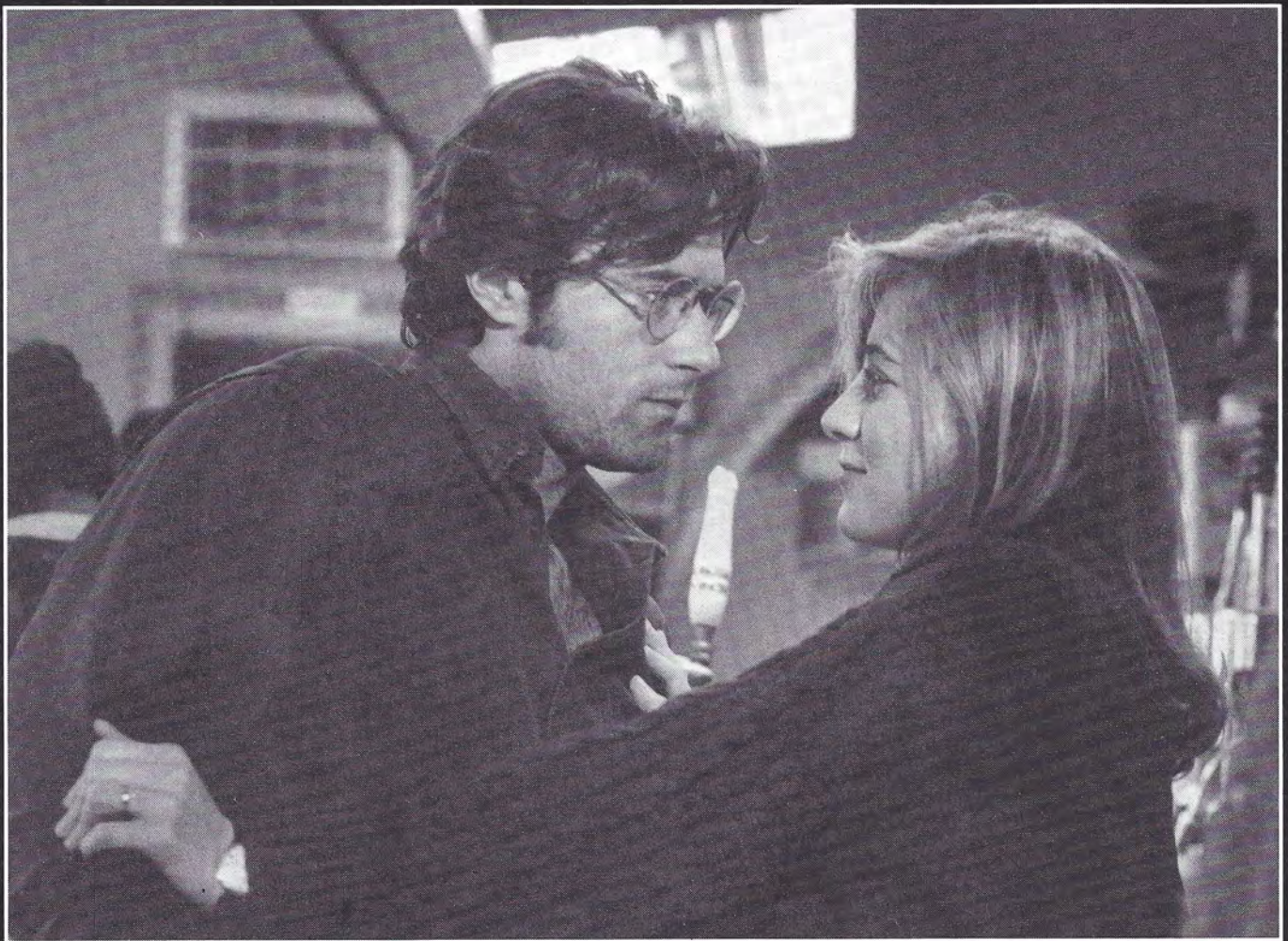


# *c i n é bulletin.*

Zeitschrift der schweizerischen Filmbranche  
Nr. 192, September 1991, Fr. 6.–

Revue des milieux suisses du cinéma  
No 192, septembre 1991, frs. 6.–

---



---

***Genève: République et ville du cinéma?***  
**Genf: Was tun Kanton und Stadt für den Film?**

---

***TSR: 55 films suisses pour un 700e***  
**Schweizer Filme zur 700-Jahr-Feier am Westschweizer Fernsehen**

---

**Locarno 1991: einige Streiflichter**  
**Locarno 1991: un survol fragmentaire**

# Wer das Studio Bellerive von früher kennt, sollte jetzt mindestens ein Ohr spitzen.



Neue Töne im Zürcher Seefeld. Wir haben unsere Tonstudios modernisiert und bieten Ihnen eine perfekte Synchronisation und Mischung ab Perfoband, 16-Spur oder digitalem Audiofile an. Mit Grossleinwand. Von der neuen Technik und der bisherigen Ambiance haben bereits

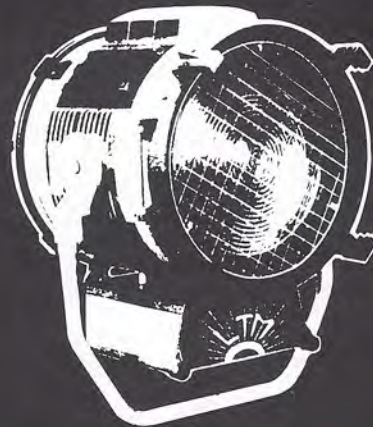
Rolf Lyssy mit «Leo Sunnyboy» (E. Hubschmid-Prod.), Erwin Keusch mit «Eurocops» (Condor Features), Nicolas Gessner mit «Tennessee Nights» (Condor Features) und Urs Egger mit «Tatort» (TV DRS) profitiert. Wann profitieren Sie? Jedenfalls laden wir Sie herzlich dazu ein!

**STUDIOBELLERIVE AG**  
**FILM · SOUND · VIDEO**

Kreuzstrasse 2, CH-8034 Zürich,  
 Telefon 01/251 80 80, Telefax 01/251 84 35

**ACTION LIGHT**

**FULL RANGE  
 OF LIGHTING  
 FOR FILM & T.V.  
 REQUIREMENTS**



**HMI's  
 PEPPERS  
 FIBER OPTICS  
 ACCESSORIES  
 ELECTRICAL EQUIPMENT  
 GRIP EQUIPMENT  
 GELATINE FILTERS  
 LAMPS  
 AND MUCH MORE**

Action Light sa  
 Rue Boissonnas 9  
 1227 Genève/Acacias Switzerland  
 Tél. (0)22/42 54 74 – Fax (0)22/428 287



Steinentorstrasse 8, CH-4051 Basel  
 Tel. 061/281 60 91, Fax 061/281 65 64

**POPCORN**  
 Leisure Time AG

**Mit Popcorn wird das Kino erst richtig zum Vergnügen.**

Bei uns erhalten Sie Maschinen in allen Grössen ab Lager sowie alles Zubehör zur Herstellung von Popcorn wie Mais, Flavacol-Salz, Kokosfett, Verkaufsbecher und Tüten und den für die Zubereitung von süsssem Popcorn benötigten Zuckerzusatz.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

# Editorial

Die kleine Selbstgefälligkeit sei dem «cinébulletin»-Redaktor erlaubt: festzuhalten, dass er mit der vorliegenden Ausgabe zum amtsältesten Redaktor avanciere, den das Blatt je hatte. Bisheriger «Rekordinhaber» war der allererste Redaktor, Pierre Lachat (Okt. 75 bis Jan. 79); er brachte es auf vierzig Monate.

Trägheit meinerseits oder Unrast meiner Vorgänger? Die Frage dürfte grösstenteils fehlgehen, denn das Arbeitsfeld und die Rahmenbedingungen haben sich im Laufe der Zeit wesentlich geändert. Die Ausweitung des Themenbereichs vom Schweizer Filmschaffen auf alles, was mit dem Film in der Schweiz zu tun hat, liess die Tätigkeit des Redaktors sicher spannender werden. Die schrittweise Aufstockung der bei meinem Antritt theoretisch noch auf 50% limitierten Stelle erlaubte es, dass das «cinébulletin» nun endlich im Zeit- und Gedankenhaushalt seines Redaktors wirklich Priorität geniessen darf.

Ob die Entwicklung schon abgeschlossen ist, wird sich weisen müssen. An eigenen und an uns herangetragenen guten Ideen für einen massvollen Weiterausbau fehlt es nicht: Mit Blicken über die Grenzen unseres kleinen Landes hinaus Branchentrends zu erfassen, die uns wahrscheinlich demnächst auch einholen dürften, wäre sicher ebenso sinnvoll wie z. B. die Berücksichtigung technischer Fragen von allgemeinerem Interesse oder die regelmässige Präsentation neu fertiggestellter Filme... Die Entwicklung der finanziellen Bedingungen, die sich aus einer ganzen Reihe von Einzelposten zusammensetzen, wird über die Realisierbarkeit der schönen Pläne entscheiden.

Qu'on permette au rédacteur de «cinébulletin» ce petit accès de vanité: le numéro qu'on a sous les yeux fait de lui le détenteur du record de longévité au poste de rédacteur. Le précédent «recordman» était le tout premier rédacteur, Pierre Lachat (oct. 1975 à janv. 1979). Il l'avait porté à 40 mois.

Inertie de ma part ou manque de persévérance de mes prédécesseurs? La question pourrait bien être vaine, car le champ d'activité et les conditions se sont sensiblement modifiés au fil du temps. Les sujets, d'abord cantonnés au cinéma suisse, englobent à présent tout ce qui a trait au cinéma en Suisse, ce qui a certainement rendu le travail du rédacteur plus passionnant. L'augmentation graduelle du temps de travail – le poste était encore théoriquement limité à 50% à mon entrée en fonctions – a enfin permis de donner réellement à «cinébulletin» la priorité dans le budget temps et les préoccupations de son rédacteur.

L'évolution est-elle achevée? L'avenir le dira. Les bonnes idées ne manquent pas, les nôtres et celles qu'on nous suggère, pour continuer avec mesure le développement de cette revue: regarder par-delà les frontières de notre petit pays, pour relever les tendances qui caractérisent la branche et vont probablement se manifester également chez nous, serait certainement aussi utile que de prendre par exemple en compte des questions techniques d'intérêt général, ou de présenter régulièrement des films fraîchement terminés... L'évolution des conditions financières, qui sont constituées d'une foule de postes particuliers, décidera de la mise en œuvre de ces beaux projets.

# Inhalt

## sommaire

5

**Genève: République et ville du cinéma?**  
– Cathy Day dresse un bilan de la situation genevoise après la réduction de l'aide au cinéma par la ville

8

**Genf: Was tun Kanton und Stadt für den Film?** – Cathy Day gibt einen Überblick über die Genfer Situation nach der Kürzung der städtischen Filmförderung

11

**Album de famille ou 55 films pour un 700e** – Films suisses à la TSR. Par Roland Cosandey

12

**Familienalbum oder 55 Filme zum 700sten** – Schweizer Filme im Westschweizer Fernsehen. Von Roland Cosandey

13

**Locarno 1991: einige Streiflichter** – Einige Eindrücke aus unterschiedlichen Perspektiven

16

**Locarno 1991: un survol fragmentaire** – Quelques reflets, de différents points de vue

## Rubriken | rubriques

20

cinésubvention

20

festival

21

cinéproduction

23

téléproduction

24

cinébusiness

25

cinéinfo

## Titelbild | couverture:

«L'Homme qui a perdu son ombre» d'Alain Tanner (distribution: Sadfi, Genève)

## c i n é flash

**Invitations aux festivals**

Des films suisses étaient invités à Montréal (22. 8. au 2. 9. 91) au Festival des films du monde: en concours «L'Homme qui a perdu son ombre» d'Alain Tanner (CH/E/F), «La Demoiselle sauvage» de Léa Pool (CDN/CH) et «Page blanche» (White Page) de Ho Quang Minh; hors concours «Reise der Hoffnung» de Xavier Koller et «Laafi - Tout va bien» de S. Pierre Yameogo (Burkina Faso/CH).

Le Forum vidéo de Fribourg en Brisgau (29. 8. au 1. 9.) a présenté notamment les films suisses suivants: «Folgefucht» de Florian Goerner/Beat Haener, «Vom Fortschritt» de Reinhard Manz, «Mondblut feiern» de Béatrice Breitschmid, «Immer & ewig» de Samir et la Bulle d'utopie sans doute la plus célèbre, «Lo denuncio» d'A. Baragiola.

Le Festival de Venise (3 au 14 septembre) présentait en compétition «Allemagne neuf zéro» de Jean-Luc Godard, une production française; parmi le jury figurait Moritz de Hadeln, directeur du Festival de Berlin.

Le Festival of Festivals de Toronto (5 au 14 septembre) a sélectionné «Immer & ewig» de Samir, et «Nouvelle Vague» de Jean-Luc Godard.

«I Was on Mars» de Dany Levy (annoncé encore sous son titre de travail «Fool's Paradise» dans la rubrique «cinéproduction» du dernier «cb») passe en compétition au Festival international du cinéma de San Sebastian (19 au 28 septembre); et «Die zukünftigen Glückseligkeiten» de Fred van der Kooij est à l'affiche du programme d'information.

Trois contributions suisses ont été retenues par le Chicago International Film Festival (11 au 25 octobre): «Der Berg» de Markus Imhoof, en concours dans la catégorie fiction, «Hinter verschlossenen Türen» d'Anka Schmid dans la section World Cinema, et «Chronique paysanne en Gruyère» de Jacqueline Veuve, en concours dans la catégorie des documentaires.

**Festival-Preise**

An den Journées du cinéma africain et créol in Montréal hat Ende April der Film «An

Alé» der Schweizerin Irène Lichtenstein-Fall den Preis für den besten kreolischen Film erhalten.

Die Jury des Int. Odense Film Festivals (2.-8. August) zeichnete die Filmperformance «Yvonne» von Kilian Dellers als «überraschendsten Film des Festivals» mit dem 3. Preis aus.

An den Bludener Filmtagen «Alpinale» (14.-17. August) ging der Preis für den besten professionellen Kurzfilm an «Die Odyssee der Stiefel» von Laszlo Nadasdy (CH); als beste professionelle Spielfilme wurden ex-aequo «Mirakel» von Leopold Huber (Österreich/CH) und «All of me» von Bettina Wilhelm (BRD/CH) ausgezeichnet.

Beim Festival des Films du monde in Montréal (22. 8.-2. 9. 91) wurde Francisco Rabal für seine Rolle in Alain Tanners «L'Homme qui a perdu son ombre» als bester Darsteller ausgezeichnet; Lea Pools «La Demoiselle sauvage» holte sich den Publikumspreis und eine Auszeichnung der Int. Jury für die beste Kameraarbeit.

Den Preis der SRG am Int. Festival der Filmkomödie in Vevey (27. 8.-1. 9. 91) erhielt der Kurzfilm «Wilhelm Tell» von Kurt Gloor.

**Waadtlander Kinofest**

In 34 Kinos von 20 Gemeinden des Kantons Waadt soll vom 25. bis 27. Oktober 1991 die 7. Ausgabe der Fête du Cinéma stattfinden. Auffallendste Neuerung: In der Kantonshauptstadt Lausanne beteiligen sich nur noch sechs Kinos, die Cinémathèque suisse und ein Drive-In an dem populären Anlass, jedoch nicht mehr die Kinos der Métrociné-Gruppe.

**Von Kanton zu Kanton verschieden**

Die Luzerner Regierung schlägt dem Kantonsparlament vor, ein Kulturförderungsgesetz zu erlassen und künftig die Kulturförderung auch finanziell auszubauen. Für den Bereich des Film- und Videoschaffens wird insbesondere an die Durchführung von Wettbewerben gedacht.

In Zürich hat der Regierungsrat entschieden, sich in diesem Jahr letztmals an den (bisher gemeinsam von Stadt und Kanton getragenen) Auszeichnungen zu beteiligen. Die jetzt dafür eingesetzten 50 000 Franken sollen dafür zusätzlich in die Förderung von Filmprojekten fließen. Man erinnert sich: Im letzten Jahr hatte Regierungsrat

**Dernière minute**

Nous venons d'apprendre la mort de Michel Soutter, un des pères fondateurs du «Nouveau cinéma suisse». Il est mort le 9 septembre à l'âge de 59 ans.

Gilgen den von der zuständigen Kommission vorgeschlagenen Hauptpreisträger, «Palaver, Palaver» von Alexander J. Seiler, abgelehnt, worauf die Stadt entschied, diesen Preis voll zu ihren Lasten zu vergeben...

In der Waadt hat die für die kantonale Filmförderung zuständige Stiftung die Einrichtung eines Drehbuchpreises beschlossen und dafür einen Sponsor gefunden. Die Preisübergabe soll erstmals am 20. September 1991 in der Cinémathèque stattfinden.

**Cannes va-t-il changer de mois?**

Le Festival de Cannes étudie la possibilité de changer de date à partir de 1993. Depuis des années, les milieux du cinéma se plaignent que la carrière commerciale des films qui sortent en salles pendant le festival pâtit du fait que l'exode estival commence quelques semaines après. Les responsables de la manifestation cannoise espèrent aussi obtenir plus facilement de «grosses» productions américaines à une autre date. Avancer ou reporter les dates du Festival de Cannes entraînerait, à n'en pas douter, un vaste chambardement dans le calendrier des festivals. Une chose est sûre pour le moment: les professionnels se retrouveront l'an prochain sur la Croisette aux dates habituelles, du 7 au 18 mai.

**Télécinéromandie: la suite**

Pierre Alain Blum et Christian Defaye ont communiqué que le dernier nommé avait, en août, mis un terme à son activité à Télécinéromandie, dont l'exploitation avait été suspendue à fin mai. On a appris à cette occasion que les pertes accumulées depuis 1983 se monteraient à 40 millions environ. Peu après, la maison Audio Film S.A. à Rosens a racheté cette télévision par abonnement et repris les émissions à partir du 1er septembre.

**Es kommen und es gehen...**

Peter Neumann, bisher für Radio 24 tätig, wurde in der Filmtop-Redaktion des Fernsehens DRS Nachfolger von Stefan Inderbitzin, der auf Anfang Juli im selben Haus in die Fernsehspiel-Redaktion der Abteilung Dramatik hinübergewechselt hat.

Fortsetzung S. 18 / suite à la page 18

## c i n é bulletin.

**Abonnementsbestellung/Abonnement**

Talon einsenden an:  
Schweizerisches Filmzentrum  
Münstergasse 18  
CH-8001 Zürich

Prière de retourner le bulletin au:  
Centre Suisse du Cinéma  
Münstergasse 18  
CH-8001 Zürich

Ich bestelle ein Jahresabonnement  
des «cinébulletin» zum Preis von  
Fr. 47.- (Ausland Fr. 58.-),  
beginnend mit der Nummer: \_\_\_\_\_

Je désire souscrire un abonnement  
d'un an au «cinébulletin»,  
au prix de frs 47.- (à l'étranger  
frs 58.-), à dater du numéro: \_\_\_\_\_

Name:  
nom: \_\_\_\_\_

Adresse:  
adresse: \_\_\_\_\_

# Genève: République et ville du cinéma?

*En Suisse romande, le petit monde du cinéma est sans doute encore moins uniforme et plus individualiste qu'en Suisse alémanique. En publiant ces prochains mois une série d'articles récapitulant la situation dans les cantons romands, «cinébulletin» entend apporter sa pierre à l'amélioration de l'information parmi les Romands, et donner en même temps aux curieux établis sur l'autre rive de la Sarine un petit panorama romand. La série est ouverte par Cathy Day, qui dépeint ce qui se passe à Genève, où les coupes dans le budget 1991 de la ville remettent en cause la complémentarité entre le canton et la ville.*

Cathy Day

La production locale est variée et prolifique: quelques 7 longs métrages, 12 courts métrages, 5 documentaires, 6 films d'animation et une bonne dizaine de films d'école pour 1989 et 1990. Cette production s'inscrit dans le cadre d'un certain nombre de structures actives, notamment une section cinéma au sein de l'Ecole Supérieure d'Arts Visuels (ESAV; voir «cb» 169), des associations et institutions qui œuvrent pour la promotion du cinéma, un soutien de la Ville et de l'Etat, une trentaine de salles et une fréquentation record... En ce qui concerne le financement des films, trois instances sont principalement sollicitées par les cinéastes sur le plan local: la Ville, l'Etat et la TSR.

## Aide à la production de la ville, ...

La Ville de Genève qui dès 1984, à l'initiative de l'Association des cinéastes locaux, a inscrit à son budget un crédit spécifiquement destiné au cinéma genevois, a provoqué une levée de boucliers lorsqu'en 1990 la municipalité a amputé plus d'un tiers du budget cinéma en supprimant le crédit destiné aux longs métrages de fiction à gros budget. Aujourd'hui, le budget d'encouragement à la création cinématographique s'élève à 313 500 francs et fait ainsi pâle figure face aux sommes que proposent désormais d'autres Villes qui soutiennent leurs cinéastes. Un Comité d'Urgence pour le Cinéma Genevois (CUCG), s'est constitué afin d'obtenir un crédit global annuel de 800 000 francs.

Un nouveau magistrat, Alain Vaissade, a été élu depuis et les espoirs de voir le cinéma

mieux soutenu et le budget de création augmenté semblent permis. A suivre... Face à l'incohérence des politiques, les trois experts de la «commission d'aide à la création cinématographique» mise en place en 1984 poursuivent quant à eux leur travail. Présidée par Pierre Skrebers, la commission se réunit trois fois par année pour donner son préavis pour la répartition de la somme disponible entre les différents projets présentés. Les experts sont désignés en fonction de leur capacité à discerner les films qui présentent un intérêt culturel, les «véritables créations». La ville de Genève, par l'intermédiaire de ses experts, encourage principalement le «cinéma d'art». Ce n'est pas un souci de rentabilité, mais un souci de qualité qui l'anime.

Les subventions allouées varient de 5000 à 100 000 francs et doivent être, dans tous les cas, significatives pour la réalisation du projet. Les projets où une aide de la Ville à le plus grand sens sont ainsi privilégiés. En outre les subventions sont attribuées indépendamment de toute autre instance (privée ou publique), ne sont donc pas subordonnées à l'octroi d'une autre aide, bien qu'elles soient le plus souvent complétées par d'autres sources de financement. En termes quantitatifs, pour 1990, la commission a examiné 63 demandes et retenu 21 projets dont 5 d'aide au scénario.

## ... du canton, ...

L'Etat de Genève, qui soutient la culture au sein du Département de l'Instruction Publique, aide la création cinématographique depuis 1989 seulement (voir «cb» 170). Le budget 1991, de 200 000 francs est certes modeste, mis il a déjà été doublé depuis l'année précédente et son développement, apparaît comme possible. L'aide de l'Etat s'adresse spécifiquement aux jeunes cinéas-

tes. Ils doivent être âgés de moins de 35 ans ou être en début de carrière.

Les cinq membres de sa commission, présidée par Jean-Pierre Ballenegger, sont choisis en fonction de leur connaissance ou de leur expérience cinématographique mais aussi de leur «connaissance du terrain». Elle comprend notamment à cet effet la responsable des «Activités culturelles» de l'Université et un enseignant de ESAV, dont les élèves issus de la section cinéma sont, en principe, les principaux intéressés. La volonté de cette commission est d'aider les jeunes cinéastes à expérimenter le cinéma, et les critères qui régissent l'examen des dossiers outre les critères habituels relatifs à l'expérience ou à la formation, au plan de financement, etc... sont liés à l'originalité du projet et la singularité de la démarche.

Malgré le budget relativement modeste dont elle dispose, la commission souhaite que les subventions accordées (de 1500 à 30 000 francs), qu'elles représentent le seul soutien financier d'un film ou qu'elles s'inscrivent dans un ensemble d'aides, soient en tous les cas significatives. Cette commission attribue aussi des primes à la qualité et espère que cette (première) marque d'estime s'avérera utile à ses bénéficiaires.

Il faut encore relever qu'une autre commission du D.L.P., le «Fonds culturel», qui examine les requêtes de créateurs dans des domaines artistiques divers, intervient parfois pour des films de cinéastes qui ne sont plus en début de carrière, pour autant qu'il s'agisse d'un film documentaire ou de recherche, dont le budget n'excède pas 500 000 francs.

En termes quantitatifs, pour l'année 1990 la commission d'aide aux jeunes cinéastes a examiné 48 demandes, retenu 24 projets et attribué 7 primes à la qualité.

## ... de la télévision ...

Bien que n'étant pas spécifiquement genevois, la Télévision Suisse Romande (TSR) mérite de figurer parmi les instances principalement sollicitées par les cinéastes locaux pour leurs productions: l'an dernier, la TSR a en effet, par le biais de l'accord-cadre, coproduit tous les longs métrages genevois... qui lui ont été soumis.

A la différence notable de la Ville ou de l'Etat de Genève, la TSR d'une part, n'accorde pas des subventions mais agit comme coproducteur et souhaite à ce titre être un partenaire à part entière du projet, et d'autre part, participant d'un marché de l'offre et de la demande, est attentive à la réception publique visée et prévisible pour le film. Ainsi, selon le responsable Philippe Berthet, bien que la TSR soit ouverte à différents styles, les films dits expérimentaux ou de recherche sont en principe exclus puisqu'ils sont réalisés pour un public «confidentiel» et que les réalisateurs de cette tendance, certains du moins, sont semble-

t-il quelque peu récalcitrants à entrer dans un processus de coproduction véritable et à discuter de la nature de leur création avec les responsables de la télévision. Philippe Berthet affirme cependant que la télévision n'est en aucun cas normalisatrice, que le cinéma c'est de toute façon toujours le résultat d'un consensus, qui porte la marque d'un réalisateur.

La TSR coproduit aussi certains courts métrages et affirme pratiquer en ce domaine une politique d'encouragement certaine. Un projet solide, un financement garanti et une équipe professionnelle sont requis pour une participation qui s'élèvera à 50% maximum du budget.

La TSR achète encore des films genevois, principalement des courts métrages, de façon plutôt large, toutes tendances confondues. Pour ce qui est de la diffusion des courts métrages, la case prévue à cet effet, «Ciné-Bref», a été supprimée mais une nouvelle formule serait actuellement à l'étude.

En termes quantitatifs... les chiffres ne nous ayant pas été communiqués, nous n'oserions trop nous aventurer à en énoncer, et l'accord-cadre est l'objet de nombreuses discussions, comme chacun sait.

### ... et d'autres

Notons encore que les «Activités culturelles» de l'Université de Genève soutiennent, déjà depuis longtemps, par la mise à disposition de matériel uniquement, la production de films genevois. Ces films doivent être réalisés par des étudiants (de l'Université ou de l'ESAV) ou par des professionnels qui offrent, dans le cadre de leur réalisation, des stages pour des étudiants, donc un complément de formation. Les films ainsi aidés sont à petit budget, et souvent des premiers films, en tout plus d'une dizaine par an, 16mm et Super-8 confondus.

Diverses fondations et associations peuvent encore soutenir, d'une façon ou d'une autre, un film ou l'autre. Nous n'avons ici rendu compte que de principales sources de financement et de soutien sur le plan local.

D'autre part la Ville et l'Etat, en plus de leurs budgets destinés à la production de films, soutiennent un certain nombre de manifestations et d'associations liées au cinéma.

Deux associations reçoivent un soutien de la Ville et de l'Etat: «Fonction:Cinéma», l'association des cinéastes indépendants, et le Centre d'Animation Cinématographique, le CAC Voltaire.

### Le CAC Voltaire

Le CAC Voltaire est une association privée, soutenue par l'Etat de Genève, qui lui octroie une subvention annuelle de 440 000 francs, et par la Ville de Genève qui, en plus des 90 000 francs qu'elle lui alloue, met à sa disposition dans la Maison des Arts du Grütli (voir «cb»168), depuis deux ans, des bureaux ainsi que deux salles de cinéma. Le CAC, dirigé par Rui Nogueira avec Nicoletta Zalaffi depuis 14 ans, est ainsi choyé par les autorités mais aussi par le public. Son succès populaire est réel: 75 000 spectateurs par an, ce n'est pas rien, c'est même beaucoup. Et heureusement, car selon Nicoletta Zalaffi, pour survivre, le CAC est obligé de «s'auto-subventionner», par le biais des recettes, pour plus de 50%.

Pour la population genevoise, le CAC c'est deux salles de cinéma qui diffusent, 365 jours par an, de grands classiques, proposent des rétrospectives autour d'un thème (cinéma et littérature, science-fiction) ou d'un auteur (Wim Wenders, Woody Allen, Akira Kurosawa...). Le CAC offre donc l'occasion de voir ou revoir des classiques, et de se faire ou parfaire une culture cinématographique. Nicoletta Zalaffi pense que le CAC a créé un bon nombre de cinéphiles à Genève, et que l'ensemble des salles de cinéma en bénéficie à présent.

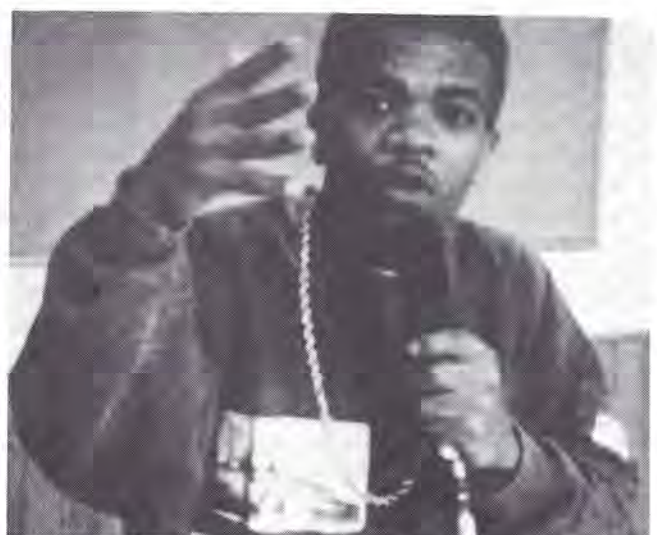
Le CAC, de réputation internationale, est pourtant limité par des contraintes financières dans le choix de ses programmations et donc dans son rôle culturel: au grand regret de Nicoletta Zalaffi, le CAC ne

peut se permettre de diffuser des films de tendance expérimentale, faute d'un public (et donc de recettes) suffisant(es) pour ce type de création... Il est en effet toujours difficile, en matière culturelle, de devoir se soumettre à la demande du plus grand nombre.

Nous regrettons quant à nous, avec Nicoletta Zalaffi d'ailleurs, que le cinéma de recherche, déjà exclu des circuits de distribution commerciale, soit encore exclu des salles subventionnées et nous nous demandons comment, dans ces conditions, ce cinéma-là est censé faire pour rencontrer son public, fut-il restreint.

### Fonction:Cinéma

Créée en 1983 par les cinéastes et professionnels de la branche cinématographique désireux d'obtenir des crédits pour la production cinématographique, Fonction:Cinéma compte actuellement quelques 250 membres et reçoit des subventions de fonctionnement de la Ville depuis 1984. Pour 1991 le montant de cette subvention est de 180 000 francs. De plus une infrastructure non-négligeable est mise à sa disposition dans la «Maison des Arts du Grütli»: des bureaux et locaux de travail, ainsi qu'une salle polyvalente (studio, projection double bande 16- et 35mm, salle de conférence). L'Etat quant à lui, alloue une subvention de 60 000 francs. Ayant pour but d'encourager la création cinématographique genevoise, de promouvoir et diffuser les films des cinéastes en Suisse comme à l'étranger, l'association, nous dit son administrateur Léo Kaneman, œuvre pour que l'ensemble des réalisateurs et techniciens, débutants et confirmés, toutes tendances confondues, puissent travailler dans les meilleures conditions possibles. A cet effet, l'association offre un lieu de rencontre et de débats, propose des services à ses membres (location avantageuse de tables de montage, mise à disposition de la salle polyvalente, projection de rushes, projection de films, casting,



Films genevois: «Georges Haldas ou L'état de poésie» de Guy Millard (production: Cinergie Films; à gauche) et «Le Bol» de Nicolas Wadimoff (à droite)

tournage studio etc....) et continue, au sein du CUCG, à revendiquer des crédits pour la création auprès des autorités. Outre ces aspects prépondérants, Fonction:Cinéma s'occupe encore de programmation et depuis peu de formation, en collaboration avec d'autres (Activités culturelles, ESAV, Spoutnik, pour la programmation, Focal pour la formation).

Cependant, il faut relever que depuis longtemps déjà, la plupart des cinéastes de tendance «expérimentale» ne se reconnaissent plus dans l'association, qui ne répondait pas à leurs attentes ni à leurs objectifs, et leur semblait défendre de préférence un cinéma «acceptable», conforme aux vœux de la TSR, notamment. Beaucoup d'entre eux avaient ainsi choisi de quitter ou de ne pas adhérer à Fonction:Cinéma.

Lors de la dernière assemblée générale de l'association, ses rangs se sont enfin «élargis pour recevoir les représentants d'une tendance plus radicale, plus active peut-être aussi, pendant longtemps extérieure à l'association» (Katia Berger dans le Journal de Genève). A l'issue de débats animés, qui ont soulevé de nombreux problèmes et donné l'occasion à l'ensemble des membres de remettre en question certaines coutumes propres à l'association, l'assemblée générale a renouvelé le comité de Fonction:Cinéma qui peut maintenant se prévaloir de regrouper plus largement les tendances diverses du cinéma genevois. Chacun espère que ce renouvellement permettra au débat de continuer au sein du comité et qu'il permette à Fonction:Cinéma de poursuivre et d'intensifier ses activités afin qu'elle atteigne le mieux possible les buts qui sont les siens.

## Le Festival de Genève

Parmi les manifestations soutenues par la Ville ou l'Etat, nous mentionnerons le Festival de Genève (ex«Stars de demain»), qui est cette année, pour la première fois, subventionné par la Confédération (50 000 francs) et la Ville de Genève (25 000 francs plus mise à disposition d'une infrastructure). Ce festival, ainsi que l'indiquait plus justement son premier nom, programme des films où l'on peut découvrir de jeunes acteurs, des «espoirs du cinéma européen», qu'il s'attache à révéler.

Selon son directeur, Roland Ray, les liens du festival de Genève avec le cinéma local et suisse ne sont en effet pas très importants, et la programmation ne comporte en général qu'un film helvétique. Cependant, en cette année où l'on célèbre le 700ème, un hommage au cinéma suisse a été prévu. Cet hommage, réservé à Michel Simon est préparé par Freddy Buache. D'autre part une «journée du cinéma suisse» proposera trois films helvétiques, dont le désormais célèbre «Voyage vers l'Espoir» de Xavier Koller et «La Part du serpent» de Jaques Sandoz en première. Quant au troi-

## Aides financières locales et films importés

Un bon nombre de pays ont établi un efficace système de vases communicants entre la projection des films et les aides accordées à la production. Ce type d'aide appelée le financement de la profession par la profession a fait ses preuves depuis des décennies en Europe. Il a notamment le grand mérite d'associer les films importés au financement des productions nationales. C'est ainsi, par exemple, qu'un pourcentage de la recette-salle de tout film suisse projeté en France est automatiquement affecté à l'aide à la production de films français.

Pour quelles raisons n'en serait-il pas de même chez nous, compte tenu que nos salles projettent une écrasante majorité de films étrangers et, surtout, que nos producteurs et nos réalisateurs se débattent dans d'inextricables difficultés financières? Les autorités régionales suisses sont de plus en plus sollicitées par leurs propres cinéastes pour s'associer à l'aide de la Confédération avec des apports financiers locaux complémentaires.

Afin de préserver ces indispensables soutiens régionaux, gravement menacés par la déplorable situation budgétaire de nos villes, il serait prudent de garantir le financement des aides locales par le produit de la taxe perçue sur le prix des billets de cinéma. Entendons-nous bien, ceci n'est pas un plaidoyer en faveur de la taxe sur les spectacles. Mais, si déjà cette taxe est perçue, autant que le cinéma en profite indirectement!

Nous éviterions ainsi la répétition de la grave situation de la production gene-

voise, provoquée par la suppression brutale, par le Conseil Municipal, en décembre dernier, du crédit destiné aux films de long métrage dont le budget excède 800 000 francs. Alors que la même année, le «droit des pauvres», encaissé à Genève dans les cinémas s'élevait à plus de 2,9 millions de francs. Mais vraisemblablement personne n'a fait ce rapprochement lors des débats budgétaires. Quel Conseiller Municipal connaissait seulement ce montant de 2,9 millions drainés dans les caisses de l'Etat de Genève par le film?

Grâce à ce lien il serait non seulement rétabli un juste retour à la source, d'une fraction de l'argent perçu sur le cinéma et enfin institué une «contribution» des films étrangers à la production suisse mais encore, apporté une aide appréciable à nos cinéastes. Une telle mesure présente en outre le grand avantage de n'entraîner aucune nouvelle taxe sur le prix des places ni d'amputer la part recette-distribution. Elle répond à un besoin impérieux de la production suisse: les capacités d'aides fédérales ayant leur limite alors que l'ensemble des frais de production ne cesse d'augmenter.

Il est souhaitable qu'à l'heure où nous fêtons le 700e anniversaire de la Confédération, les associations liées à la production incitent nos autorités régionales à préserver leurs propres fonds d'aide, afin de permettre à leurs cinéastes de s'exprimer et de promouvoir notre identité culturelle.

Jean-Jacques Speierer

sième, il ne nous a pas encore été possible d'en connaître le titre. Le festival de Genève aura lieu, cette année, du 18 au 24 octobre.

## Les salles

Le cinéma à Genève, c'est enfin des salles, une trentaine, et une fréquentation record: le taux le plus élevé d'Europe par nombre d'habitants. Les Genevois sont cinéphiles. Il y a certainement plus d'une explication à cela, mais il convient de mentionner l'effort entrepris par l'ensemble des exploitants qui proposent à leurs spectateurs des «cartes de fidélité» donnant accès à des tarifs réduits. Deux formules sont proposées: Une carte de 150 francs pour 25 séances et une de 80 francs pour 10 séances. La validité de ces cartes étant d'une année, elles sont facilement rentabilisées et offrent ainsi aux spectateurs la possibilité de voir des films pour un coût très modique.

Bien que l'ensemble des cinémas genevois propose une programmation commerciale des plus standardisées, il faut toutefois mentionner que le Ciné-17, les Scala (trois salles) et le Strada affirment une

volonté culturelle et prennent des risques qui ne peuvent que surprendre, à l'heure actuelle...

En plus des salles commerciales, et outre le CAC déjà mentionné, le Ciné-Club Universitaire, dépendant des Activités culturelles et animé par un groupe d'étudiants, propose trois cycles par année à raison de deux séances chaque lundi soir. La fréquentation est là aussi importante (200 personnes par séance). Le prochain cycle, comprend notamment des films de Ford, Eisenstein et Griffith. Le cinéma Spoutnik (voir «cb» 180) se permet quant à lui le luxe que les autres se refusent avec une programmation qui comprend - merci - les films de tendance plus expérimentale, les créations exclues des circuits décrits ci-dessus.

## Souhaits pour l'avenir

Ainsi donc, le cinéma existe à Genève. Des cinéastes sont formés, des films sont produits, des associations sont constituées et des salles reçoivent le public cinéphile du canton.

Les différentes instances de soutien à la production affirment leur indépendance respective, et il semble qu'en ce domaine, «ça fonctionne». Pour atteindre une plus grande efficacité, les structures existantes devraient surtout disposer de plus d'argent...

Si le cinéma genevois existe bien, il est en revanche difficile à rencontrer: la diffusion des créations locales, ne serait-ce que dans leur lieu d'origine reste en grande partie à inventer. Pour l'instant, Fonction: Cinéma qui se doit de montrer l'ensemble de la production, le fait dans une sorte de marathon qui regroupe les films dans une programmation qui ne se préoccupe que de leur origine. Une formule plus pertinente devrait sans aucun doute être trouvée. Le

CAC quant à lui refuse de présenter ne serait-ce que les films primés par l'Etat; c'est une salle privée, le Strada, qui le fera. Le Musée d'Art et d'Histoire propose quant à lui de recevoir des productions locales dans le but de les présenter à un public différent. Reste encore une fois, le Spoutnik, qui a présenté récemment les films de Dominique Comtat, qui est le lieu de plus d'une première et qui joue dans ce domaine un rôle non-négligeable.

A part des fonds qu'il faudrait sans doute débloquer pour la diffusion (locale) des films, il ne fait aucun doute qu'une collaboration plus intense entre les différentes parties concernées pourrait contribuer à améliorer l'espérance de vie des créations genevoises sur leur propre territoire.

ernannt, kulturell interessante, d. h. «wirklich kreative» Filme zu erkennen. Diese Fachleute, und damit die Stadt Genf, fördern hauptsächlich den Film als Kunstgattung. Das Qualitätsdenken steht bei ihnen klar im Vordergrund, Rentabilitätskriterien liegen ihnen fern.

Die gesprochenen Subventionen betragen zwischen 5000 und 100 000 Franken und müssen für die Realisierung des Projekts von Belang sein. Es werden also diejenigen Projekte bevorzugt, für die die Unterstützung durch die Stadt besonders wichtig ist. Die Subventionen werden unabhängig von anderen (privaten oder öffentlichen) Instanzen bewilligt, sind von der Zusprechung anderer Förderungsgelder also unabhängig, auch wenn sie meist durch weitere Finanzierungsquellen ergänzt werden. Zahlenmässig gesehen, hat die Kommission 1990 63 Gesuche geprüft und 21 Projekte angenommen, davon 5 Drehbuchbeiträge.

## Genf: Was tun Kanton und Stadt für den Film?

Die Filmszene ist in der Westschweiz wohl noch uneinheitlicher und individualistischer als in der deutschen Schweiz. Mit einer Reihe von Übersichtsartikeln möchte «cinébulletin» in den nächsten Monaten einen Beitrag zur besseren gegenseitigen Information unter den Romands leisten und zugleich den Interessierten von der anderen Saane-Seite einen Einblick ermöglichen. Den Anfang macht Cathy Days Schilderung der Situation in Genf, wo Kürzungen des Budgets der Stadt für 1991 die bisherige kantonale-städtische Komplementarität in Frage stellen.

Cathy Day

Das Genfer Filmschaffen ist vielfältig und umfangreich: 1989 und 1990 umfasste es 7 Langspiel-, 12 Kurz-, 5 Dokumentar-, 6 Animationsfilme und rund ein Dutzend Schulabschlussfilme. Diese Produktionen sind zu sehen im Umfeld aktiver Strukturen, wie zum Beispiel der Filmabteilung der «Ecole supérieure d'arts visuels» (ESAV; siehe «cb» 169), von Vereinen und Institutionen zur Förderung des Films, der Unterstützung durch Stadt und Kanton, von rund 30 Kinos und rekordverdächtiger Zuschauerzahlen... Die Finanzierung der Filme gewährleisten auf lokaler Ebene vor allem drei Instanzen: Stadt, Kanton und Fernsehen.

### Förderung der Produktion durch die Stadt, ...

Die Stadt Genf, in deren Budget – seit 1984 – auf Betreiben der einheimischen Filmemacher ein Posten für die Förderung des Genfer Filmschaffens figurierte, sorgte

1990 für Aufruhr, als sie die Mittel für den Film um mehr als ein Drittel kürzte, indem sie den Kredit für aufwendigere Langspiel-filme einfach strich. Heute beträgt der Kredit zur Förderung des Filmschaffens 313 500 Franken und fällt gegenüber den von anderen Städten gewährten Finanzierungshilfen weit ab. Ein «Comité d'urgence pour le cinéma genevois» (CUCG) hat sich gebildet, um einen jährlichen Rahmenkredit von 800 000 Franken durchzusetzen.

Inzwischen wurde mit Alain Vaissade ein neuer Stadtrat gewählt, was zu Hoffnungen auf eine verstärkte Unterstützung des Films und ein höheres Förderungsbudget Anlass gibt. Trotz der widersprüchlichen Politik der Behörden in Sachen Filmförderung fahren die drei Experten der 1984 eingesetzten «commission d'aide à la création cinématographique» unbeirrt mit ihrer Arbeit fort. Die Aufgabe der unter dem Vorsitz von Pierre Skrebers dreimal jährlich tagenden Kommission besteht darin, eine Stellungnahme über die Verteilung der zur Verfügung stehenden Mittel an die verschiedenen Projekte abzugeben. Die Experten werden auf Grund ihrer Fähigkeiten

### ... den Kanton, ...

Die unter anderem für Kultur zuständige Erziehungsdirektion des Kantons Genf befasst sich erst seit 1989 mit dem Filmschaffen (siehe «cb» 170). Das mit 200 000 Franken für das Jahr 1991 zwar bescheidene, jedoch im Vergleich zum Vorjahr verdoppelte Budget könnte in Zukunft noch weiter ausgebaut werden. Die kantonale Unterstützung ist ausdrücklich auf junge Filmschaffende ausgerichtet. Diese dürfen nicht älter als 35 sein oder müssen noch am Anfang ihrer Karriere stehen.

Die fünf Mitglieder der von Jean-Pierre Ballenegger präsidierten Kommission werden auf Grund ihrer filmischen Kompetenz oder Erfahrung und ihrer Vertrautheit mit der lokalen «Szene» ausgewählt. Vertreter sind aus diesem Grund, neben der Verantwortlichen der «Activités culturelles» der Universität, auch ein Dozent der ESAV, da die Absolventen der Filmklasse ja die Hauptbetroffenen sind. Es ist der Wille der Kommission, den jungen Filmemachern bei ihrem Experimentieren mit dem Medium Film zur Seite zu stehen. Die bei der Prüfung der Dossiers angewandten Kriterien beziehen sich, abgesehen von den üblichen Kriterien wie Erfahrung, Ausbildung und Finanzierungsplan, auf die Originalität des Projektes und die Eigenart des Herangehens.

Trotz ihrem relativ bescheidenen Budget, strebt die Kommission an, dass die von ihr vergebenen Beiträge (von 1500 bis 30 000 Franken) für die Herstellung des Films von massgeblicher Bedeutung sind, ob sie nun den einzigen oder einen unter mehreren Förderungsbeiträgen darstellen. Diese Kommission richtet ferner Qualitätsprämien aus, in der Hoffnung, mit dieser (ersten) Anerkennung den Empfängern von Nutzen zu sein.



Ergänzend sei festgehalten, dass die Erziehungsdirektion mit der für den Kulturfonds zuständigen Kommission über eine weitere Einrichtung verfügt, die die Gesuche von Künstlern der verschiedenen Gestaltungsrichtungen bearbeitet, und die manchmal auch Filme von Regisseuren fördert, die bereits etabliert sind, sofern es sich um Dokumentar- und Experimentalfilme handelt, deren Budget 500 000 Franken nicht übersteigt.

Zahlenmässig gesehen, hat die Kommission zur Unterstützung der jungen Filmemacher 1990 48 Gesuche geprüft, 24 Projekte angenommen und 7 Qualitätsprämien vergeben.

### ... das Fernsehen ...

Obschon die «Télévision Suisse Romande» (TSR), das Westschweizer Fernsehen, nicht nur auf Genf ausgerichtet ist, gehört es zu den von den Genfer Filmemachern am meisten um Finanzierungshilfe angegangenen Instanzen, wenn sie einen Film in Arbeit haben: Im letzten Jahr hat die TSR innerhalb des Rahmenabkommens alle Genfer Langspielfilme koproduziert, soweit sie ihr unterbreitet wurden.

Im Gegensatz zu Stadt und Kanton Genf verteilt die TSR keine Subventionen, sondern betätigt sich als Koproduzentin und erwartet als gleichberechtigte Partnerin ein Mitspracherecht am Projekt. Als Teilnehmerin eines auf Angebot und Nachfrage ausgerichteten Marktes achtet sie auf die zu erwartenden Zuschauerzahlen und die Rezeption des Filmes durch das Zielpublikum. Den Äusserungen von Philippe Berthet zufolge, ist die TSR zwar für verschiedenartige Stilrichtungen offen, doch experimentelle und avantgardistische Filme kämen nicht in Frage, weil sie nur einen sehr beschränkten Interessentenkreis ansprechen. Auch sei ein Teil der Experimentalfilmer nicht bereit, sich auf eine echte Koproduktion, also auf die Diskussion ihres Werkes mit den Fernsehverantwortlichen einzulassen. Philippe Berthet verneint jedoch eine nivellierende Absicht von seiten des Fernsehens und behauptet, dass ein Film sowieso immer das Ergebnis eines Konsens darstelle, dem der Regisseur seinen persönlichen Stempel aufdrücke.

Die TSR koproduziert auch Kurzfilme und verfolgt, nach eigener Aussage, damit auf diesem Gebiet eine klare Förderpolitik. Bevor sie sich – mit maximal 50% – am Budget eines Filmes beteiligt, müssen ein solides Projekt, eine Finanzierungsgewähr und ein Profilmteam nachgewiesen werden.

Daneben erwirbt die TSR relativ breit weitere Genfer Filme, allen voran Kurzfilme aller Art. Die Ausstrahlung dieser Kurzfilme erfolgte bisher in einem eigens dafür vorgesehenen, «Ciné-Bref» genannten Sendefass, das vor kurzem abgeschafft wurde.



Neuer Film aus Genf: «Perfect Life» von Véronique Goël

Eine neue Formel soll in Ausarbeitung sein.

Da uns keine Zahlen mitgeteilt wurden, ist es uns leider nicht möglich, hier welche aufzuführen, ohne uns aufs Glatteis zu wagen. Und das Rahmenabkommen ist bekanntlich derzeit Gegenstand zahlreicher Diskussionen.

### ... und andere

Hervorzuheben bleibt, dass die «Activités culturelles de l'Université de Genève» das Genfer Filmschaffen schon seit langem unterstützen, indem sie Geräte (keine Finanzen!) zur Verfügung stellen. Die Projekte müssen von Studierenden an der Universität oder an der ESAV stammen oder von Profis, die im Rahmen ihrer eigenen Arbeiten den Studenten Praktika als Zusatzausbildung anbieten. Die Filme, die auf diese Weise unterstützt werden, haben ein kleines Budget und sind oftmals Erstlingsfilme; pro Jahr sind es mehr als ein Dutzend 16mm-, und Super-8-Filme.

Verschiedene Stiftungen und Vereine lassen ebenfalls dem einen oder anderen Film eine wie auch immer geartete Hilfe zukommen. Unser Anliegen war es jedoch, hier von den hauptsächlichen Finanzierungsquellen und Unterstützungsangeboten im Kanton Genf zu berichten.

Neben ihrer Produktionsförderung unterstützen Stadt und Kanton Genf auch eine gewisse Anzahl von Filmveranstaltungen und -organisationen. Die beiden folgenden Vereine erhalten Subventionen: «Fonction: Cinéma», der Verein der unabhängigen Filmemacher, und das «Centre d'animation cinématographique», das CAC Voltaire.

### Das CAC Voltaire

Das CAC Voltaire, ein privater Verein, erhält vom Kanton jährlich 440 000 Franken und von der Stadt Genf 90 000 Franken. Dazu stellt die Stadt dem CAC Voltaire im «Maison des arts du Grütli» (siehe «cb» 168) seit zwei Jahren Büroräume und zwei Kinosäle unentgeltlich zur Verfügung. Das seit 14 Jahren von Rui Nogueira zusammen mit Nicoletta Zalaffi geleitete CAC wird sowohl von den Behörden wie auch von den Besuchern sehr geschätzt. Das CAC ist ein Publikumserfolg: 75 000 zahlende Zuschauer im Jahr sind beachtlich. Zum Glück, denn gemäss Nicoletta Zalaffi, ist das CAC, um zu überleben, auf eine Eigenfinanzierung von über 50% durch die Einnahmen angewiesen.

Für die Genfer Bevölkerung bedeutet das CAC zwei Kinosäle, die 365 Tage im Jahr Programme anbieten mit grossen Klassikern, themenbezogenen Reihen (Film und Literatur, Science-Fiction usw.) oder Autorenretrospektiven (Wim Wenders, Woody Allen, Akira Kurosawa usw.). Das CAC bietet also Gelegenheit, Klassiker zu entdecken oder wiederzusehen und das eigene filmische Wissen auf- und auszubauen. Nicoletta Zalaffi ist davon überzeugt, dass das CAC in Genf viele Filmliebhaber herangezogen hat und dass heute alle Genfer Kinos davon profitieren.

Das internationale Renommee des CAC darf aber nicht über die finanziellen Zwänge hinwegtäuschen, die das CAC in seiner Programmation und somit in seiner Rolle als Kulturträger behindern. Nicoletta Zalaffi bedauert, dass es sich das CAC mangels eines an dieser Filmgattung interessierten Publikums (und entsprechender Einnahmen) nicht leisten kann, Experimental-

filme zu programmieren. In kulturellen Fragen ist es immer schwer, wenn man sich nach dem Mehrheitsgeschmack richten muss.

Unsererseits bedauern wir, wie Nicoletta Zalaffi selbst, dass Experimentalfilme, die bereits von kommerziellen Kinos als nicht auswertbar abgelehnt werden, nicht einmal in den subventionierten Spielstellen vorgeführt werden, und fragen uns, was denn zu tun wäre, damit diese Filme ihr Publikum – auch wenn es klein ist – finden.

### Fonction:Cinéma

Fonction:Cinéma, 1983 von Filmemachern und anderen Filmprofis gegründet, die sich für die Filmförderung einsetzten, zählt heute um die 250 Mitglieder und erhält von der Stadt seit 1984 einen Betriebsbeitrag. Für 1991 beläuft sich die Subvention auf 180 000 Franken. Darüber hinaus stellt die Stadt eine beachtliche Infrastruktur im «Maison des arts du Grütli» zur Verfügung: Büroräume, Arbeitsplätze und einen Mehrzwecksaal, der als Filmstudio, für Vorführungen (mit 16- und 35mm sowie Zweibandprojektion) und als Konferenzsaal dient. Der Kanton Genf unterstützt Fonction:Cinéma mit einer Subvention von 60 000 Franken.

Nach Aussagen des Geschäftsführers Léo Kaneman hat sich der Verein zum Ziel gesetzt, das einheimische Filmschaffen zu fördern, Filme der Genfer Regisseure in der Schweiz wie im Ausland bekannt zu machen und sie in den Verleih zu bringen; er setzt sich dafür ein, dass alle Filmschaffenden und Filmtechniker, seien sie Anfänger oder Erfahrene, Vertreter aller Stilrichtungen unter bestmöglichen Bedingungen arbeiten können. Zu diesem Zweck versteht sich Fonction:Cinéma als Treffpunkt und Diskussionsforum und bietet seinen Mitgliedern Dienstleistungen an, wie günstige Vermietung von Schneidetischen, die Benützung des Mehrzwecksaales, Visionierung von Rushes, Filmvorführungen, Casting, Aufnahmestudio. Daneben setzt sich der Verein innerhalb des CUCG ein und fordert von den Behörden weiterhin Herstellungsbeiträge für die Filmschaffenden. In Zusammenarbeit mit anderen Partnern befasst sich Fonction:Cinéma mit Programmation und seit kurzem auch mit Aus- und Weiterbildung («Activités culturelles», ESAV, Spoutnik im Programmations-, und Focal im Weiterbildungsbereich).

Man muss jedoch auch sagen, dass sich die meisten Experimentalfilmer seit langem nicht mehr bei Fonction:Cinéma zu Hause fühlen. Der Verein entsprach weder ihren Erwartungen noch ihren Zielen und schien ein «angepasstes», also der TSR genehmes, Filmschaffen zu bevorzugen und zu verteidigen. So ist es nicht weiter erstaunlich, dass zahlreiche Filmemacher aus-, oder schon gar nicht erst beitraten.

Anlässlich der letzten Generalversammlung hat Fonction:Cinéma «die Vertreter einer radikaleren und vielleicht aktiveren Tendenz in seine Reihen aufgenommen, die dem Verein lange ferngeblieben waren» (Katia Berger im Journal de Genève). Im Anschluss an die lebhaften Diskussionen, in denen viele Probleme aufgeworfen wurden und die Mitglieder Gelegenheit hatten, an gewissen Gewohnheiten des Vereins Kritik zu üben, wurde ein neuer Vorstand gewählt. Heute kann Fonction:Cinéma sich rühmen, die verschiedenen Tendenzen des Genfer Filmschaffens zu vertreten. Nun besteht die Hoffnung, dass diese Erneuerung die Fortsetzung der Diskussion auf Vorstandsebene ermöglichen wird und dass Fonction:Cinéma seine Aktivitäten weiterführen und ausbauen kann, um seine Aufgaben möglichst gut wahrzunehmen.

### Das Festival de Genève

Zu den von Stadt oder Kanton subventionierten Veranstaltungen gehört auch das «Festival de Genève» (früher «Stars de demain» genannt), das dieses Jahr erstmals in den Genuss einer Subvention des Bundes (50 000 Franken) und der Stadt (25 000 Franken plus Bereitstellung der Infrastruktur) kommt. Wie sein ursprünglicher Name besagt, programmiert dieses Festival Filme, in denen man junge Schauspieler, die «neuen Hoffnungen des europäischen Films», entdecken kann.

Der Zusammenhang zwischen dem Festival und dem lokalen oder schweizerischen Filmschaffen ist, nach Aussage von Festivaldirektor Roland Ray gering; in der Regel wird nur eine schweizerische Produktion vorgeführt. Dieses Jahr ist im Zeichen der 700-Jahr-Feier eine Hommage an den Schweizer Film vorgesehen. Diese Michel Simon gewidmete Ehrung wird von Freddy Buache vorbereitet. Am «Tag des schweizerischen Filmschaffens» werden drei Filme vorgestellt, unter anderem die inzwischen berühmt gewordene «Reise der Hoffnung» von Xavier Koller und als Erstaufführung «La Part du serpent» von Jaques Sandoz. (Es war uns leider nicht möglich, den Titel des dritten Films in Erfahrung zu bringen.) Das «Festival de Genève» findet in diesem Jahr vom 18. bis 24. Oktober statt.

### Die Kinos

Film in Genf bedeutet auch rund 30 kommerzielle Kinos mit Publikumsrekord: Europas höchstem Kinobesuch pro Einwohner. Die Genfer sind eindeutig cinéphil. Dafür gibt es mehrere Gründe; man sollte dabei aber die Bemühungen der Kinoverantwortlichen insgesamt würdigen, die die Treue ihrer Zuschauer mit Abonnementen zu Niedrigtarifen belohnen. Es werden zwei Abonnemente angeboten: eine Karte zu 150 Franken für 25

Eintritte, und eine zu 80 Franken für 10 Eintritte. Da die Karten eine Geltungsdauer von einem Jahr besitzen, sind sie kostengünstig und benutzerfreundlich.

Das Angebot der Genfer Kinos im allgemeinen ist durchs Band kommerziell und überaus konventionell, mit Ausnahme von Ciné-17, Scala (drei Säle) und Strada, deren Betreiber willens sind, kulturell hochstehende Filme zu zeigen und damit Risiken einzugehen, die in der heutigen Zeit keineswegs selbstverständlich sind...

Neben den kommerziellen Spielstellen und dem bereits erwähnten CAC bietet der von den «Activités culturelles» abhängige und von Studenten geführte Uni-Filmclub drei Filmzyklen pro Jahr mit je zwei Vorführungen an jedem Montagabend an. Auch da sind beachtliche Besucherzahlen (200 Personen pro Vorstellung) zu verzeichnen. Der kommende Zyklus umfasst unter anderem Filme von Ford, Eisenstein und Griffith. Das Spoutnik (siehe «cb» 180) leistet sich sogar den unerhörten Luxus, Experimentalfilme in seinen Spielplan aufzunehmen, also Filme, die in den anderen Spielstellen nicht berücksichtigt werden.

### Wünsche für die Zukunft

Somit wäre bewiesen, dass der Film in Genf existiert. Filmemacher werden ausgebildet, Filme produziert, Vereine gegründet, und Kinos empfangen die Filmliebhaber des Kantons.

Die verschiedenen Instanzen, die das Filmschaffen unterstützen, behaupten ihre Unabhängigkeit; in diesem Bereich scheint alles zu klappen. Um effizienter arbeiten zu können, müssten die bestehenden Strukturen vor allem über mehr Geld verfügen...

Wenn es den Genfer Film also durchaus gibt, so ist es hingegen schwer, ihn zu sehen: Der Vertrieb der einheimischen Filme lässt noch sehr zu wünschen übrig. Fonction:Cinéma, dessen Aufgabe es ist, all diese Produktionen vorzuführen, zeigte sie bisher im Marathonverfahren in einer Programmation, die überhaupt nicht auf die Eigenheiten der einzelnen Filme einging. Eine neue Formel drängt sich auf. Das CAC wiederum weigert sich, auch nur die vom Kanton prämierten Filme vorzustellen; ein privates Kino, das Strada, wird diese Aufgabe übernehmen. Das «Musée d'Art et d'Histoire» hat sich bereit erklärt, einheimische Filme einem anderen Publikum näherzubringen. Bleibt einmal mehr das Spoutnik, das neulich die Filme von Dominique Comtat zeigte, als Schauplatz mehrerer Premieren: Es spielt in diesem Bereich eine nicht unwesentliche Rolle.

Zweifellos sind mehr Finanzmittel für den (lokalen) Vertrieb der Filme vonnöten, aber eine engere Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Betroffenen könnte wesentlich dazu beitragen, die Lebenserwartung der Genfer Filme im eigenen Kanton zu verbessern.

## Album de famille ou 55 films pour un 700e

La célébration du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération fournirait un riche matériel d'observation sur le cinéma suisse, et en particulier sur la façon dont ce dernier affronte le champ multiforme de l'audiovisuel, dans une situation mobilisant notamment des fonds extraordinaires.

Nous aborderons ici un aspect touchant à l'image de notre passé cinématographique transmise dans cette circonstance par l'institution qui est devenue l'un des piliers économiques de la production, la télévision, et plus précisément la TSR. Tout au long de l'année 1991, dans le cadre d'un programme intitulé «Au film du temps», conçu comme une contribution particulière au 700<sup>e</sup>, la Télévision suisse romande diffuse 55 longs métrages réalisés entre 1924 et 1989, auxquels s'ajouteront cet automne, en «point culminant», les douze parties du «Film du cinéma suisse» de Freddy Buache, dont la TSR est l'un des producteurs.

Dans le dossier de présentation d'où nous tirons notre information et nos citations, Guillaume Chenevière affirme avec une certaine solennité que «ce travail, qui était de rassembler et de donner à voir les trésors accumulés du cinéma suisse depuis 70 ans, est une œuvre de salut national».

Cette expression de 1er août désigne tout bonnement le fait de rendre accessible aux téléspectateurs, ou au peuple suisse sous son entité romande, un ensemble de films nationaux jugés importants. Parmi eux figurent douze œuvres suisses qui n'avaient jamais été gratifiées du doublage et que la Télévision a entrepris de doter d'une post-synchronisation française ad hoc. L'opération porte sur dix films anciens (de Lindtberg, Schnyder, Früh, Steiner, Trommer et Schmidely), «Storia di confine» de Soldini (1972) et «Der schwarze Tanner» de Koller (1986). Les téléspectateurs qui trouveraient singulière cette application-là du principe de la territorialité des langues ont la possibilité d'entendre Gretler, Hegetschweiler ou Streuli prononcer leur propre idiome (la «langue de Goethe» précise le dossier!), puisqu'il leur suffit de commuter sur l'autre canal s'ils disposent d'un récepteur stéréophonique et d'une connaissance correcte du dialecte, car la version originale diffusée simultanément n'est pas sous-titrée.

Survoltant «l'histoire du cinéma suisse sans ordre chronologique, sans prétention scientifique», cette rétrospective est placée sous le slogan «70 ans de cinéma pour 700 ans d'histoire». Isolée, la formule pourrait laisser penser à une sélection soucieuse de montrer comment le cinéma suisse a représenté, tout au long de sa propre histoire, notre histoire nationale. L'examen du répertoire constitué par ces 55 titres – un nombre

considérable au demeurant – permet de constater vite que l'on n'a pas poursuivi une intention aussi spécialisée et qu'il faut comprendre plutôt quelque chose comme «70 ans de cinéma offert à l'occasion du 700<sup>e</sup>».

L'emballage défait, voyons comment se présente le cadeau. Il s'agit d'abord essentiellement de longs métrages de fiction, qui laissent une petite place à cinq documentaires (de Brandt, Mertens et Marti, Veuve, et Dindo, ce dernier avec deux titres). 31 films (56,3%) appartiennent au domaine romand, 23 (41,8%) au domaine alémanique, une œuvre est tessinoise.

La conjugaison de la période et de l'origine fait apparaître la répartition suivante.

1920-1959: 15 titres (27%), dont 3 romands (5,4%) et 12 alémaniques (21,8%). Le muet est représenté par un film.

1960-1989: 40 titres (73%), dont 28 romands (50,9%), 11 alémaniques (20%) et 1 tessinois.

La concentration devient encore plus manifeste si l'on considère les deux dernières décennies. 1970-1989: 34 titres (61,8%), dont 24 romands (43,6%), 9 alémaniques (16,4%) et 1 tessinois.

La sélection opérée par la TSR aboutit à proposer non pas 70 ans de cinéma suisse, mais un choix solide de «classiques» alémaniques des années 1938 à 1958, ce répertoire qui assure un considérable taux de vision à la DRS zurichoise à chaque fois qu'il est diffusé dans son territoire d'origine, et, d'autre part, un panorama dense de cette production qui fut qualifiée, et le demeure par pure convention, de «nouveau cinéma suisse».

A ce stade, il peut être intéressant de s'attacher à la représentation des réalisateurs. Nous avons considéré le couple Marti-Mertens («Ursula», 1966) comme une unité et avons écarté par commodité les quatre auteurs des volets de «Quatre d'entre elles» (Champion, Reusser, Sandoz, Yersin, 1967-68), dont deux, Champion et Sandoz, n'apparaissent qu'à ce titre. Nous comptons ainsi 38 cinéastes pour 54 films. 29 d'entre eux sont représentés par un long métrage, 5 par deux (Roy, Veuve, Dindo, Schmid, Früh), 1 par trois (Goretta), 3 par quatre (Tanner, Lindtberg, Schnyder).

25 films (46,3%) sont donc répartis entre 9 auteurs (23,6%), et 12 (22,2%) vont à trois d'entre eux (7,8%). Le petit panthéon qui se dégage peut être trompeur, car réunissant Tanner, Lindtberg et Früh il ne permet pas de saisir le contour réel de la masse principale du programme. Pour ce faire, il faut battre le rappel des occurrences uniques: Soutter, Matteuzi, Butler, Edelstein, Nid-

dam, mais encore Othenin-Girard, Mailard, Godard, Miéville, Berger et d'autres.

Il en résulte qu'un bon tiers de l'ensemble de ces «70 ans de cinéma» correspond à une production à laquelle la TSR est associée, soit qu'elle se prévale à juste titre de l'avoir historiquement soutenue en ayant favorisé naguère le travail du «Groupe des 5» (défini dans la documentation comme «une sorte de plate-forme dont l'interlocuteur est la Télévision romande»), soit qu'elle y soit intervenue institutionnellement à partir de l'accord-cadre établi dès 1983.

Ce petit décryptage statistique ne suppose pas qu'il existerait une clé de répartition objectivement plus juste! Il n'est ici qu'un moyen de prendre la mesure de choix spécifiques. Tout au plus peut-on regretter que ceux-ci ne soient pas plus franchement explicités et assumés, à moins que les responsables du programme ne soient convaincus que le cinéma suisse se résume à la définition implicite qu'ils en donnent et que leur sélection échappe naturellement à l'interprétation... Car il y a évidemment une idée de ce qu'est le «vrai» cinéma – le spectacle de fiction – et cette idée entraîne un découpage particulier dans ce qui constitue globalement et indistinctement la production cinématographique suisse (DRS, dans son émission «Filmszene Schweiz», en propose un tout différent).

Malgré ces prémisses somme toute sans grand risque, malgré la volonté de divulgation qui sous-tend l'absurde post-synchronisation moderne des films classiques, l'aspect le plus frappant de l'opération genevoise c'est qu'elle franchit à peine le territoire assigné à une émission comme «Nocturne», qui diffuse «des films des cinématographies minoritaires et du Tiers-Monde». Sa programmation intervient en effet le vendredi soir après le dernier journal d'actualités, soit aux environs de 23 heures. Il est vrai, par contre, que sa fréquence est beaucoup plus soutenue – sans quoi il n'y aurait pas contribution spéciale – et que les couche-tôt qui ne font pas leur marché le samedi peuvent profiter d'une rediffusion placée ce jour-là vers 9 heures du matin.

Roland Cosandey



Heinrich Gretler: en français ou dans la «langue de Goethe»

## Familienalbum oder: 55 Filme zum 700sten

Die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft könnte ein reichhaltiges Anschauungsmaterial zum Thema Schweizer Film liefern, nicht zuletzt darüber, wie sich dieser in einer Ausnahmesituation, in der zusätzliche Mittel vergeben werden, gegen das Feld seiner AV-Konkurrenten behauptet.

Der Aspekt, auf den wir hier eingehen möchten, ist das Bild unserer filmischen Vergangenheit, wie es aus gegebenem Anlass von jener Institution vermittelt wird, die sich zu einem der wirtschaftlichen Eckpfeiler der Filmproduktion entwickelt hat: das Fernsehen, genauer gesagt, die Télévision Suisse Romande. Im Rahmen des Programms «Au fil du temps» (Im Laufe der Zeit), als Sonderbeitrag zum 700sten, sendet das Westschweizer Fernsehen übers Jahr verteilt 55 lange Filme, die zwischen 1924 und 1989 gedreht wurden und zu denen sich diesen Herbst als «Höhepunkt» der zwölfteilige «Film du cinéma suisse» von Freddy Buache (von der TSR koproduziert) gesellen wird.

Im Pressedossier, dem wir unsere Informationen und Zitate entnehmen, erklärt Guillaume Chenevière feierlich, dass «das Zusammenstellen und Zugänglichmachen der Schätze des Schweizer Films ein Werk nationalen Wohles darstellt.»

Diese 1.-August-würdigen Worte bedeuten nichts anderes, als dass dem Fernsehzuschauer – oder dem Westschweizer Teil des Schweizervolkes – Filme gezeigt werden sollen, die als bedeutend erachtet werden. Dazu gehören zwölf Werke, die bisher nicht in den Genuss einer Nachsynchronisation gekommen waren. Die TSR holt dies nun nach für zehn alte Filme (von Lindtberg, Schnyder, Früh, Steiner, Trommer/Schmidely), «Storia di confine» von Soldini (1972) und «Der schwarze Tanner» von Koller (1986). Die Zuschauer, die diese Anwendung des Territorialprinzips auf die Sprache merkwürdig finden, haben die Möglichkeit, Gretler, Hegetschweiler oder Streuli in ihrem eigenen Idiom (im Dossier als «Sprache Goethes» bezeichnet!) zu hören. Sie brauchen dazu nur auf den anderen Kanal umzuschalten, falls sie ein Zweikanaltongerät besitzen und erst noch in der Lage sind, den Dialekt zu verstehen, denn die gleichzeitig gesendete Originalversion ist nicht untertitelt.

Die Retrospektive mit der Losung: «70 ans de cinéma pour 700 ans d'histoire» (70 Jahre Film für 700 Jahre Geschichte) überfliegt «die Geschichte des Schweizer Films in nicht chronologischer Reihenfolge und ohne wissenschaftlichen Anspruch». Isoliert betrachtet, könnte diese Formulierung zur Vermutung Anlass geben, dass eine sorgfältige Auswahl getroffen wurde, die aufzeigen soll, wie der Schweizer Film im

Laufe seiner eigenen Geschichte die Geschichte unseres Landes erfasst und dargestellt hat. Bei einer näheren Untersuchung der 55 Titel der Liste – übrigens eine beeindruckende Anzahl – stellt sich sehr schnell heraus, dass keine so differenzierte Absicht dahintersteckte; man hat darunter eher «70 Jahre Film als Geschenk zum 700sten» zu verstehen.

Wie sieht das Päckchen nun ohne Geschenkpapier aus? Im wesentlichen handelt es sich um Langspielfilme, wobei fünf Dokumentarfilmen ein Plätzchen eingeräumt wurde (Filme von Brandt, Mertens/Marti, Veuve und Dindo, letzterer mit zwei Titeln vertreten). 31 Filme (53,6%) sind Westschweizer Herkunft, 23 (41,8%) Deutschschweizer Provenienz, und ein Werk stammt aus dem Tessin.

Nach Herkunft und Epoche aufgeschlüsselt, ergibt sich folgende Verteilung: 1920–1959: 15 Titel (27%), wovon 3 Westschweizer (5,4%) und 12 Deutschschweizer (21,8%). Der Stummfilm ist mit einem Titel vertreten.

1960–1989: 40 Titel (73%), wovon 28 aus der Westschweiz (50,9%), 11 aus der Deutschschweiz (20%) und ein Tessiner Film.

Die Ballung wird noch deutlicher, wenn man die letzten zwanzig Jahre unter die Lupe nimmt. 1970–1989: 34 Titel (61,8%), wovon 24 aus der Westschweiz (43,6%), 9 aus der Deutschschweiz (16,4%) und ein Tessiner Film.

Mit ihrer Auswahl spiegelt die TSR keineswegs 70 Jahre schweizerischen Filmschaffens wider. Vielmehr bietet sie dem Zuschauer einerseits einen «soliden Querschnitt» durch die Deutschschweizer Klassiker aus den Jahren 1938 bis 1958. Dieses Repertoire beschert dem Fernsehen DRS bei jeder Ausstrahlung hohe Einschaltquoten. Zum andern zeigt die TSR einen ausführlichen Überblick über jene Produktion, die einst als «neuer Schweizer Film» galt und heute noch rein gewohnheitsmässig so bezeichnet wird.

An diesem Punkt könnte es von Interesse sein zu untersuchen, mit wieviel Werken die einzelnen Regisseure vertreten sind. Das Paar Marti/Mertens («Ursula», 1966) haben wir der Einfachheit halber als Einheit betrachtet und aus demselben Grund die vier Autoren des Episodenfilms «Quatre d'entre elles» (Champion, Reusser, Sandoz, Yersin, 1967–68) weggelassen, von denen zwei, Champion und Sandoz, nur hier vorkommen. Für 54 Filme zählen wir so 38 Regisseure. 29 unter ihnen sind mit einem abendfüllenden Film vertreten, 5 mit zwei (Roy, Veuve, Dindo, Schmid, Früh), einer mit drei (Goretta), 3 mit vier (Tanner, Lindtberg, Schnyder).

25 Filme (46,3%) entfallen auf 9 Regisseure (23,6%), davon 12 Werke (22,2%) auf drei Filmemacher (7,8%). Die drei Spitzenreiter Tanner, Lindtberg und Früh ergeben ein trügerisches Bild; sie sagen nichts über das breite Mittelfeld aus. Um dem abzuwehren, muss man die Namen in Erinnerung rufen, die nur einmal vorkommen: Soutter, Matteuzi, Butler, Edelstein, Niddam, aber auch Othenin-Girard, Maillard, Godard, Miéville, Berger und andere.

Es zeigt sich, dass mehr als ein Drittel der «70 Jahre Film» einer Produktion entspringt, an der die TSR beteiligt war. Sei es, dass sie sich historisch gesehen ihre Entstehung als Verdienst anrechnet, weil sie einst die Arbeit des «Groupe 5» ermöglicht hat (in der Dokumentation definiert als «eine Art Plattform, deren Gesprächspartner die TSR ist»), sei es, dass sie sie in institutionalisierter Weise innerhalb des seit 1983 bestehenden Rahmenabkommens gefördert hat.

Die statistische Aufschlüsselung soll aber nicht unterstellen, dass es objektiv gesehen einen gerechteren Verteilungsschlüssel gegeben hätte! Sie dient hier als Mittel, um eine gegebene Auswahl auszuwerten. Man kann höchstens bedauern, dass das Fernsehen seine Auswahlkriterien nicht besser verdeutlicht hat und nicht klarer dazu steht. Es sei denn, die Programmverantwortlichen seien ehrlich davon überzeugt, dass der Schweizer Film sich auf die von ihnen implizierte Definition beschränkt und dass ihre Auswahl nicht von einer Interpretation bestimmt ist... Ganz offensichtlich liegt hier eine klare Vorstellung dessen vor, was man für den «wahren Film» hält – nämlich das fiktive Schauspiel. Aus dieser Vorstellung heraus erwächst zwingend ein ganz bestimmter Ausschnitt aus dem, was gemeinhin und vereinfachend das Schweizer Filmschaffen darstellt. (In der Sendung «Filmszene Schweiz» führt das Fernsehen DRS einen ganz anderen Ausschnitt vor.)

Der auffallendste Aspekt des Genfer Unternehmens ist der, dass trotz des Versuchs, auf «Nummer sicher» zu gehen, und trotz der Vulgarisierungsabsichten, welche den absurden modernen Nachsynchronisationen von Filmklassikern zugrunde liegen, kaum das Ghetto einer Sendung wie «Nocturne» verlassen wird, die «Filme von minoritären Filmproduktionen oder aus der Dritten Welt» ausstrahlt: Die Schweizer Filme werden Freitagnacht nach der letzten Tagesschau, also gegen 23 Uhr gesendet. Die Ausstrahlungen finden jedoch häufiger statt – sonst wäre es ja kein Sonderbeitrag – und die Frühaufsteher, die ihre Einkäufe nicht samstags erledigen, können um 9 Uhr morgens in den Genuss der Wiederholung gelangen.

Roland Cosandey

# Locarno 1991: einige Streiflichter

In den Festivaltagen geben sich in Locarno Filmwirtschaft, -politik und -kultur ein Stelldichein. Auch neben den acht Festivalwänden – deren Angebot im einzelnen ja nicht zum Themenkreis unseres Blattes gehört – spielten sich unzählige Dramen und Melodramen, Komödien und Tragödien ab, sogar einiges an Suspense und (Möchtegern-)Science-fiction. Nachstehend aus unterschiedlichen Perspektiven einige Blicke zurück, ohne jeden Anspruch auf Vollständigkeit.

## Schöner Abschluss für David Streiff

«Sterne und Streifen», versprach das deutschsprachige Festivalplakat in diesem Jahr. Damit war wohl kaum beabsichtigt, den Goldenen Leoparden für einen US-amerikanischen Beitrag (einer Schweizer Produzentin) prophetisch vorwegzunehmen. Vielmehr kündigte der Slogan schon an, dass Festivaldirektor David Streiff bei seiner Abschiedsveranstaltung unvermeidlich mehr im Mittelpunkt stehen musste, als er dies während der vorangegangenen neun Festivals in seiner sympathisch zurückhaltenden Art getan hatte.

Der Dank an den scheidenden Festivaldirektor kehrte nicht nur relativ stereotyp, aber jeweils herzlichen Applaus auslösend, in jeder Ansprache wieder. Er drückte sich wohl auch darin aus, dass Streiff in diesem Jahr offenbar weniger Probleme hatte, jene Filme für den Wettbewerb zu bekommen, die er sich wünschte. Und diesem Dank möchten wir uns nun, nachdem David Streiffs Tätigkeit mit seinem zehnten Festival einen glanzvollen Abschluss gefunden hat, ganz herzlich anschliessen.

Insgesamt war die Stimmung in Locarno in diesem Jahr angenehm entspannt bis zufrieden. Dass man sich aus Anlass von Streiffs Abschied den in den letzten zehn Jahren zurückgelegten Weg nach oben vergegenwärtigte und zugleich erwartungsvoll in die Zukunft blicken durfte, mag dazu ebenso beigetragen haben wie das vorwiegend hohe Niveau des Wettbewerbsprogramms und das dank «Numerus clausus» etwas gelinderte Gedränge auf der Piazza Grande. Dennoch hat Locarno in diesem Jahr wieder mehr Filme und wesentlich mehr Vorführungen angeboten als im Vorjahr, und ein neuer Publikumsrekord wäre – bei deutlich gestiegenem Besuch in den Sälen – ohne den «Numerus clausus» vorprogrammiert gewesen.

Ein Unterschied zum Wettbewerbsprogramm des Vorjahres springt ins Auge: Der

letztjährige Goldene Leopard («Zufallswalzer» von Swetlana Proskurina) hat den Sprung in die Schweizer Kinos so wenig geschafft wie der damalige Gewinner des als Verleihförderung konzipierten Barclay-Preises (was zu dessen bedauerlichem sang- und klanglosen Verschwinden beigetragen haben dürfte). In diesem Jahr nun bestehen gute Aussichten, dass mindestens vier der fünf Hauptpreisträger in der Schweiz verliehen werden. Die im letzten «cb» diskutierte Gefahr des Festivals als «Endstation» der Filme konnte somit zumindest in diesem Jahr gebannt werden.

Der neue Festivaldirektor Marco Müller hat die Gelegenheit, sich in seinem neuen Wirkungsfeld umzusehen, offenbar gründlich genutzt. Mit Spannung werden seine Einsichten und die daraus resultierenden Pläne erwartet.

Martin E. Girod

## Schweizer Filme im Abseits?

Drei Schweizer Filme im Wettbewerb, zwei in der «Semaine de la critique», für die Weltpremiere von Tanners Film die Piazza Grande und auch noch zwei Nocturnes in diesem stimmungsvollen Rahmen, dazu zehn Programme mit fünfzehn Filmen in der Serie «Neue Schweizer Filme», plus Sondervorführungen und Bulles – da kann doch mit der Überschrift etwas nicht stimmen! Richtig: Von der Programmation her können sich die Schweizer Filmschaffenden nicht beklagen; sie waren in Locarno stark präsent. Im Abseits standen sie ganz wörtlich in der Morettina. Und der Papierleopard – sprich: die «Pardo news» – hat in ein paar Fällen ganz schön böse zugeschlagen. Ein kurzer selbstkritischer Rückblick aus der Sicht des Filmzentrums.

Die Morettina, traditionellerweise Abspielort der «Neuen Schweizer Filme», lag dieses Jahr in beinahe grotesker Abgeschiedenheit. Distanz ist eben nicht nur eine topographische Grösse. Der Fussmarsch vom

FEVI durch die öden Schulanlagen war dieses Jahr nicht länger als sonst. Aber das Fehlen jeder Infrastruktur, der Eintritt durch die als Haupteingang getarnte Hintertür und die nicht eben wirtliche, improvisierte Gesprächsecke für die Begegnung mit den FilmregisseurInnen – das alles trug nicht gerade zu einer gelösten Atmosphäre bei. Da war die unerträglich stickige Luft bei vollem Saal an den Nachmittagsvorstellungen nur Symbol fürs allgemeine Unbehagen.

Immerhin haben sich die BesucherInnen von der Trostlosigkeit des Ortes nicht abschrecken lassen. Obwohl jeder Film viermal gezeigt wurde (bisher waren zwei Vorführungen üblich), kamen sie in Scharen. So wurden verschiedene Filme sicher von tausend Leuten gesehen. Wobei wir gleich bei der nächsten Klage wären, welche unter dem Titel «Des einen Freud, des andern Leid» steht. Natürlich ist es für alle Beteiligten – OrganisatorInnen, FilmInnen, die ZuschauerInnen selbst – erfreulich, wenn man Kinovergnügen mit vielen teilen darf und trotzdem immer Einlass findet. Dank der Verdoppelung der Vorstellungen war das bei den Schweizer Filmen dieses Jahr der Fall. Die Verleiher sehen das anders: Sie befürchten, dass so hohe Besucherzahlen nicht mehr nur ein Werbepotential für Mund-zu-Mund-Propaganda darstellen, sondern dass ihnen damit direkte Einnahmen bei den Kinovorführungen in den andern Städten abgehen werden. In ganz besonderem Masse gilt dies für Filme, die schon in Solothurn gelaufen sind.

Weniger offensichtlich im Abseits, aber doch nicht zufrieden mit unserem Standort sind wir selbst, das Filmzentrum. Zwar waren die Örtlichkeiten in der Peschiera gegenüber der FEVI-Halle nicht schlecht: Die Snackbar im gleichen Gebäude und die Möglichkeit, Schweizer Filme auf Videokassetten in einem Nebenraum zu visionieren, wären ein gutes Umfeld für unsere Standardarbeit gewesen. Aber einerseits blieb der Besucherstrom aus. Und andererseits war die Distanz zur Morettina mühsam. Ob fürs nächste Jahr die Lösung darin besteht, wieder in die Morettina zu ziehen, oder ob sich neue Möglichkeiten öffnen, bleibt zu ergründen. Auf jeden Fall möchten wir wieder mehr hin zu den professionellen FestivalbesucherInnen und gleichzeitig eine wirtliche Begegnungsstätte für Kontakte mit den FilmemacherInnen bieten. Auch den Entscheid, auf Präsenz in der Sopracenerina zu verzichten, müssen wir überdenken.

Der letzte Punkt hat nicht eigentlich mit dem Schweizer Filmschaffen zu tun, betroffen sind aber (zufälligerweise?) nur Schweizer Filme. Alain Tanners «Behandlung» in den «Pardo news» hat schon hohe Wellen geworfen. Es soll nicht Aufgabe des Filmzentrums sein, auch noch darüber zu werweisen, ob ein Verriss am Vorabend der Weltpremiere zur journalistischen Freiheit einer Festivalzeitung gehört. Dass aber zwei



Pressekonferenz der Eidg. Filmkommission mit (v.l.n.r.): Christian Zeender, Marco Blaser, Marcel Hoehn, Pier-Felice Barchi, Jean-François Amiguet und Marc Wehrlin (Foto: Delay)

weitere Weltpremieren von Schweizer Filmen einfach von den «Pardo news» vergessen, d. h. nicht speziell vorgestellt wurden, ist doch mehr als ärgerlich. Aber vielleicht sind Hugues Ryffel und Mark Hunyadi («Les Carnets de Sándor») sowie Andres Pfäffli und Bernhard Lehner («Point de vue») ja froh, dass ihre Filme dem Schicksal des «Mann ohne Schatten» entgingen... Ein Kränzchen gebührt aber der Tagesredaktion der «Pardo news»: Auch wenn wir dead lines arg strapazierten, ging keine Meldung unter.

Auch eine kurze Nachlese zu Locarno wäre irgendwie unvollständig, würde nicht noch jemand erwähnt, der alles andere als im Abseits stand und steht: David Streiff. Die Lobes- und Dankesfloskeln sind sicher schon alle gesagt worden. Ich möchte nur den ergreifenden Moment in Erinnerung rufen, als sich die ganze Piazza zur «standing ovation» für David erhob. Ich bin sicher, dass jedeR einzelne ihm in diesem Moment sein ganz persönliches Dankeschön zudachte. Wir vom Filmzentrum auch.

Yvonne Lenzlinger

### «efdo» plant die Zukunft – die Schweiz zieht mit

Die Verleihförderungsinitiative «efdo» (European Film Distribution Office), mit Sitz in Hamburg, ist nicht nur das älteste, sondern mit Sicherheit auch das erfolgreichste Projekt des von der EG initiierten MEDIA-Programmes. Im Rahmen des diesjährigen Festivals von Locarno fand erstmals eine «efdo»-Mitgliederversammlung ausserhalb der Europäischen Gemeinschaft statt. Sie wählte Dieter Kosslick als Präsidenten von «efdo» wieder und nahm die Schweiz und Österreich als Vollmitglieder auf. Dem Wunsch der beiden Länder, gleich auch noch im Vorstand der Organisation Einsitz zu nehmen, entsprachen die «efdo»-Mitglieder allerdings nicht.

Mit einem Seitenblick auf das Scheitern der Schweizer unterstrich Dieter Kosslick wohl die gute Zusammenarbeit mit unserem Land, meinte jedoch auch: «Wer zu spät den Kandidaten anmeldet, den bestraft das Leben.» Die Nichtwahl, von je-

nen Branchenzweigen, die von den Entschieden der europäischen Organisation unmittelbar betroffen sind, mit Zähneknirschen zur Kenntnis genommen, dürfte wohl auf die Querelen zurückzuführen sein, die sich im Vorfeld der Versammlung zwischen der Sektion Film des Bundesamtes für Kultur und den betroffenen Verbänden abspielte. Zwar wurde schon frühzeitig ein kompetenter Kandidat vorgeschlagen, die Sektion Film, an sich dafür, die Branche in ihren Aktivitäten zu unterstützen, widersetzte sich allerdings dieser Kandidatur, was dazu führte, dass man sich erst wenige Tage vor der Versammlung auf einen anderen gut qualifizierten Kandidaten einigen konnte. Dieser verpasste dann auch prompt die notwendige Anzahl Stimmen.

Wie wichtig ein Einsitz der Schweiz im siebenköpfigen Vorstand gewesen wäre – neu wurden der Engländer Benn Gibson vom BFI und der Italiener Luigi Musini von der Mikado Film gewählt –, belegen auch die nackten Zahlen. Neben Frankreich ist unser Land aktivster Partner von «efdo», das in den letzten zweieinhalb Jahren auch den Verleih von fünf Schweizer Filmen mit 756 000 Franken unterstützte. Im weiteren wurden im selben Zeitraum 26 Filme aus anderen europäischen Staaten von den Verleihern unseres Landes ins Programm aufgenommen, was den beteiligten Firmen insgesamt weitere 784 000 Franken an «efdo»-Förderungsgeldern eintrug; mit elf geförderten Projekten ist dabei die Filmcooperative Zürich fleissigster Beitragsbezieher. Die Schweiz selbst hat der Organisation nach Auskunft von Dieter Kosslick bis Ende 1991 etwas über eine Million Franken einbezahlt; allein 1991 war dies ein Betrag von 430 000 Franken.

Für 1991 stehen insgesamt fünf Millionen Ecu zur Verfügung, die allenfalls auch noch durch entsprechende Rückflüsse ergänzt werden könnten. In naher Zukunft will die «efdo» jährlich gegen hundert europäische Filme (20% der Produktion) mit Geldern unterstützen, dazu wäre ein Budget von zehn bis fünfzehn Millionen Ecu (26 Millionen Schweizer Franken) notwendig. Im weiteren plant man in Hamburg, ein grösseres Marketingprogramm zu entwickeln, das dem europäischen Film auch

ausserhalb des Kontinentes mehr Beachtung und eine verbesserte Präsenz beschaffen soll. Intergraler Bestandteil dieses Programmes wäre dann auch die Einrichtung eines Informations- und Promotionsbüros in New York.

Bruno Loher

### Überfall auf das Stellwerk?

Nichts weniger als eine «Weichenstellung für eine neue Filmförderungsolitik» kündigte an einer Pressekonferenz der Eidg. Filmkommission (EFK) deren Präsident Pier Felice Barchi an. Vorausgegangen war eine mit grosser Geheimhaltung betriebene Vorbereitung und eine merkwürdig selektive Streuung der Einladungen zur Pressekonferenz. So kam das ganze Unterfangen rasch in den Geruch eines Handstreichs und löste entsprechende Reaktionen aus. Doch betrachten wir erst einmal nüchtern die drei Massnahmen, die da vom EFK-Präsidenten unter einem so hochtrabenden Schlagwort angekündigt und von Mitgliedern der Kommission dann im einzelnen vorgestellt wurden.

1. Es fehle den Produzenten, stellte Jean-François Amiguet fest, an Mitteln für die Entwicklung der Drehbücher zwischen der reinen Schreibphase und dem Drehbeginn. Deshalb möchte die EFK künftig einen Teil des Filmkredits unabhängig von konkreten Einzelprojekten zur Unterstützung von Produzenten einsetzen, die ein Paket von Projekten präsentieren. Dies, so unterstrich EFK-Vizepräsident Marc Wehrlin, habe die Kommission einstimmig beschlossen. Und der Chef der Sektion Film im Bundesamt für Kultur, Christian Zeender, fügte hinzu, künftig sollten nicht mehr Kommissionen, sondern der Produzent darüber entscheiden können, ob ein Film gedreht werde.

2. Die EFK erachtet die Einrichtung eines speziellen Kredits zur Förderung unabhängiger Produktionen für das Fernsehen als «unabdingbar». Damit solle, so Marco Blaser, den Autoren, Regisseuren und Produzenten die Möglichkeit zu kontinuierlicher Tätigkeit geboten werden.

3. Es wird ein Schweizer Filmpreis geschaffen, mit dem ab September 1992 jährlich der beste Langspielfilm, der beste Do-

kumentarfilm, der beste Kurzfilm, der beste Animationsfilm und bis zu drei «Persönlichkeiten der Filmbranche» ausgezeichnet werden sollen. Die Preisträgerfilme sollen durch eine Abstimmung unter den Mitglieder der Filmfachverbände erkoren werden. Ziel dieses Preises sei es, führte Marcel Hoehn, Präsident der Eidg. Jury für Filmprämien, aus, dem Schweizer Film mehr Publizität zu verschaffen, als es die bisherigen (und weiterhin vorgesehenen) Qualitätsprämien vermöchten. Um die Verleihung möglichst glanzvoll gestalten zu können – man hofft auf eine Direktübertragung im Fernsehen –, denkt man an den Beizug eines Sponsors.

Die Beantwortung der Fragen von Seiten der Presse und der wenigen anwesenden Branchenvertreter zeigte, dass es sich insbesondere um einen Versuch handelt, indem man neue Förderungsaktivitäten lanciert, zu vermehrten finanziellen Mitteln zu kommen. Die Realisierung der Punkte 1 und 2 wurde klar von zusätzlich zur Ver-

fügung stehenden Geldern abhängig gemacht. Auch für den Filmpreis hofft man auf eine Erhöhung des Filmkredits, ist allerdings entschlossen, ihn notfalls durch eine Umverteilung des bisherigen Kredits zu realisieren.

So bleiben letztlich zwei Vorschläge, die noch zu diskutieren und zu konkretisieren wären, und ein fester, im Detail aber auch noch der Konturierung bedürftiger Beschluss. Das Ganze, um – insbesondere im Hinblick auf den künftigen europäischen Markt – die Konkurrenzfähigkeit zu verbessern, jene «der schweizerischen Filmwirtschaft», gemäss deutschem Communiqué-Text, jene der «producteurs suisses», wenn man der wohl zutreffenderen französischen Version folgt.

Sicher beizupflichten wäre jenem Satz im Communiqué, der ausführt: «Auch ist es für den Schweizer Film unentbehrlich, sein Ziel – d.h. sein Publikum – zu erreichen.» Man wird sich jedoch fragen müssen, ob sich zur Erreichung dieses Ziels an-

stelle der gezogenen Schlussfolgerung, vermehrt die Produzenten zu unterstützen, nicht eher eine Unterstützung des Verleihs aufdrängt. Doch gerade darüber schwiegen sich die EFK-Weichensteller aus.

Mein vorläufiger Eindruck: Hier sind primär die (legitimen) Interessen eines Teils der Filmbranche, nämlich der Produzenten, angemeldet worden. Es wird an den Vertreterinnen und Vertretern der übrigen Branchenzweige, vom Filmschaffen bis zur Auswertung, sein, schleunigst ihre Anliegen in gleicher Weise in der Eidg. Filmkommission zur Geltung zu bringen. Dann erst wird sichtbar werden, wie weit die vorgeschlagenen Massnahmen in breiterem Mass die Interessen der Branche abzudecken vermögen. Mit der untenstehenden Sammlung erster kurzer Statements, die wir in Locarno und unmittelbar nach dem Festival eingeholt haben, möchte «cinébulletin» dazu beitragen, die Diskussion über die EFK-Vorschläge in Gang zu bringen.

Martin E. Girod

## Erste Reaktionen

«Ein Alleingang von Interessenvertretern. Das sieht dann so aus wie eine Wiederauflage des Märchens vom König und seinen neuen Kleidern.» (Georg Janett, SFTV)

«Mein erster Eindruck: Da ist etwas im freien Fall entstanden, ohne überhaupt zu spüren, was in der Filmbranche wirklich nötig wäre. Die Vorschläge eröffnen kaum eine Perspektive für die Zukunft. Der Film erhält nach wie vor nur einen Bruchteil jener Mittel, die notwendig wären – da liegt das Hauptproblem.» (Peter von Gunten, VSFG)

«Der Schweizer Film ist traditionell ein Autorenfilm, und die wichtigsten Werke, die er in den letzten Jahren hervorgebracht hat, waren Autorenfilme. Weshalb kommt man jetzt dazu, dem allseits beklagten Mangel an Kontinuität einseitig auf der Produktionsseite abhelfen zu wollen? Man müsste zumindest parallel dazu nach Mitteln zur Gewährleistung der Kontinuität bei den Autorinnen und Autoren suchen.» (Anne Kasper Spoerri, VSFG)

«Die Idee einer allgemeinen (nicht projektbezogenen) Produzentenförderung ist wohl eine Massnahme gegen den Autorenfilm, gegen die Autoren, von denen ein Teil der Branche immer lauter sagt, sie würden sich zu wenig um das sogenannte «grosse» Publikum kümmern. Das heisst, eine solche Produzentenförderung wäre eine Stärkung der tendenziell industriell arbeitsteiligen Herstellung von audiovisuellen Produkten» durch Unternehmer, die mit den zugesprochenen Fördergeldern nach Belieben Drehbuchschreiber, Dialogschreiber, Regisseure, Cutter usw. anstellen könnten – und wieder entlassen, falls diese zu eigenwillig sind und sich nicht genügend an die auf dem internationalen Markt gängigen Konventionen halten sollten. Übrigens ist offensichtlich, dass solche Ideen von Leuten kommen, die sich unter Film nur die Gattung der Spielfilme vorstellen.» (Urs Graf, VSFG)

«Natürlich wäre eine Kontinuität auch für Produzenten wichtig. Aber keine der existie-

renden Produktionsfirmen könnte mit ihrer gegenwärtigen Infrastruktur mehr produzieren, als sie es bisher schon tut. Und wer sagt, Kontinuität müsse ausschliesslich mit freien Produktionen garantiert werden? Die Förderung von ganzen Projektpaketen würde in erster Linie verstärken, was bereits jetzt verheerend ist: Dass nämlich die Produktionsarbeit zu Ende ist, wenn der fertige Film vorliegt. Schon heute wird kaum etwas in das unsichere Geschäft der Promotion und des Verkaufs investiert. Weil ja bereits der nächste Film vorbereitet werden muss.» (Georg Janett)

«Was ist denn das, ein «unabhängiger» Fernsehproduzent? Jemand, der dem aufgeblasenen SRG-Apparat aus der selbstverschuldeten Finanzklemme hilft, indem er mit Bundesmitteln ihre Programme verbilligt?» (Georg Janett)

«Eine Überwindung der Apartheid zwischen Fernsehen und Film wäre bitter nötig. Dies aber auch im Sinne, dass vom Fernsehen finanzierte Filme ins Kino kommen können. Vergleicht man «Der grüne Berg», an dem Fredi Murer etwa anderthalb Jahre gearbeitet hat, mit Fernseharbeiten, die in wenigen Wochen entstehen müssen, sieht man klar, was die Fernsehanstalten nicht leisten können. Eine solche Förderung ist nur sinnvoll, wenn sie zugleich ein stärkeres finanzielles Engagement des Fernsehens auslöst.» (Markus Imhoof, VSFG)

«Nichts gegen eine Förderung qualitativ hochstehender Fernsehproduktionen. Aber mir ist unverständlich, wieso die Filmkommission nun dem Fernsehen helfen will, das ohnehin schon über weit mehr Mittel verfügt als das Filmschaffen, ohne sich zugleich Gedanken zu machen, wie man umgekehrt das Fernsehen durch Auflagen im Rahmen des Radio- und Fernsehgesetzes zu einem verstärkten Engagement für den Film zwingen kann.» (Anne Kasper Spoerri)

«Über den Oscar in Schweizerkreuzform spricht man schon seit gut zwei Jahrzehnten, weil die Demokratie offenbar ein heimliches Sehnen nach Königen hat. Sogar bei einem Sprint ist der Läufer im zweiten oder vierten Rang oft interessanter, als jener, der ihnen um einige Zehntelsekunden voraus war. In der Kunst wird das noch problematischer, weil man nicht Vergleichbares aneinander misst.» (Markus Imhoof)

«Ein Filmpreis – warum nicht? Ein bisschen Showbusiness gehört ja dazu. Wenn, dann aber richtig. Preissummen, die unter den jetzt schon ausgerichteten liegen, machen keinen Sinn. Auch das Prozedere scheint wenig ausgereift. Wie will man z.B. das Problem lösen, dass es oft ein Jahr dauert, bis ein Film die Sprachgrenze überwindet und auch jenseits des Röstigrabens gesehen werden kann?» (Georg Janett)

«Die Ermittlung des Filmpreisträgers durch eine einstufige Abstimmung in der ganzen Schweizer Branche birgt die Gefahr einer Klimaverschlechterung in sich: Es dürfte eine grosse Lobbyarbeit einsetzen und dadurch eine starke Polarisierung, insbesondere zwischen Romands und Deutschschweizern. Es müsste zumindest eine Zwischenstufe mit der Nominierung von fünf Filmen pro Kategorie eingeschaltet werden. Dann wären immerhin schon alle nominierten Filme und nicht nur ein Gewinner ausgezeichnet.» (Rolf Schmid, SDF)

«Solche Auszeichnungen würden Jahr für Jahr grösste Ungerechtigkeiten schaffen durch eine Unterscheidung in den «besten» Film, der 100 000 Franken erhält, und den «zweitbesten» Film, der leer ausgeht. Offensichtlich hat diese Unterscheidung nichts mit der Qualität der Werke zu tun, sondern nur mit dem lächerlichen Funktionieren bestimmter Medien, dem man sich anzupassen sucht.» (Urs Graf)

«Aus dem ganzen Paket scheint mir ein grosses Misstrauen zu sprechen. Gegen die Expertengremien einerseits, gegen die Kreativen andererseits.» (Markus Imhoof)

## **Locarno 1991: un survol fragmentaire**

*Pendant les journées du festival, l'économie cinématographique, la politique du cinéma et la culture cinématographique se donnent rendez-vous à Locarno. D'innombrables drames et mélodrames, des comédies et des tragédies, et même des films à suspense ou (qui se voudraient) de science-fiction se jouent à côté des huit écrans du festival, ce qui se déroule sur ceux-ci n'étant pas le sujet de notre revue. Quelques considérations en forme de rétrospective, de différents points de vue et sans prétention à l'exhaustivité.*

### **Les adieux de David Streiff**

L'affiche allemande du festival («Sterne und Streifen») n'avait sans doute pas l'intention d'annoncer prophétiquement l'attribution du Léopard d'or à un film américain (produit par une Suisse). La formule indiquait plutôt que David Streiff, qui dirigeait le festival pour la dernière fois, allait inévitablement devoir occuper le devant de la scène plus qu'il ne l'avait fait jusqu'ici, à sa manière sympathiquement effacée, durant les neuf éditions précédentes.

Les remerciements à l'adresse du directeur démissionnaire ne sont pas seulement revenus de manière relativement stéréotypée dans chaque discours, ils ont aussi déclenché à chaque fois des applaudissements chaleureux. On peut supposer qu'ils se sont également manifestés dans le fait que Streiff a eu cette année moins de problèmes à obtenir les films qu'il souhaitait avoir en concours. Et nous voudrions nous associer très cordialement à ces témoignages de gratitude, maintenant que l'activité de David Streiff s'est achevée brillamment sur son dixième festival.

Dans l'ensemble, l'atmosphère à Locarno a oscillé cette année entre «agréablement détendue» et «paisible». Le fait que, en raison du départ de Streiff, on se soit remémoré le chemin parcouru ces dix dernières années et qu'on ait pu simultanément

envisager l'avenir avec espoir y a sans doute contribué, tout comme le niveau globalement élevé des films en compétition et le «numerus clausus» introduit pour limiter quelque peu l'affluence sur la Piazza Grande. Locarno a cependant de nouveau présenté cette année davantage de films et offert nettement plus de séances que l'an dernier, et un nouveau record d'affluence – vu l'augmentation très sensible des entrées en salles – aurait été certain sans ce «numerus clausus».

Une différence par rapport au programme du concours de l'an passé saute aux yeux: le Léopard d'or de l'an dernier («Valse accidentelle» de Svetlana Proskourina) a aussi peu réussi à passer dans les cinémas helvétiques que le lauréat du Prix Barclay, conçu pourtant comme une aide à la distribution (ce qui a dû contribuer malheureusement à sa disparition passée presque inaperçue). Cette année par contre, on peut espérer que quatre au moins des cinq films ayant obtenu les distinctions principales seront distribués en Suisse. Le danger de voir le festival servir de «terminus» aux films, danger évoqué dans le dernier «cb», a pu ainsi être conjuré, au moins cette année. Marco Müller, le nouveau directeur du festival, a manifestement mis soigneusement à profit l'occasion qui lui était donnée de reconnaître son nouveau champ d'activité.

On attend avec intérêt de découvrir ses conceptions et les projets qui en résulteront.

Martin E. Girod

### **Films suisses à l'écart?**

Trois films suisses en compétition, deux inscrits à la «Semaine de la critique», la Piazza Grande pour la première mondiale du film de Tanner et deux films en nocturne dans ce décor grandiose, 10 programmes de 15 films dans la section «Nouveaux films suisses», plus des projections spéciales et des «bulles»: il y a quelque chose dans le titre ci-dessus qui ne colle pas! C'est vrai: du point de vue de la programmation, les cinéastes suisses n'ont pas de quoi se plaindre; ils étaient massivement présents à Locarno. Mais ils étaient mis à l'écart, au sens propre, du côté de la Morettina. Et le léopard de papier – entendez le Pardo news – a dans un certain nombre de cas mordu de façon tout à fait méchante. Un bref survol (auto)critique dans l'optique du Centre du cinéma.

La Morettina, salle de projection traditionnelle des «Nouveaux films suisses», se trouvait cette année dans un isolement quasi grotesque. La distance n'est en effet pas seulement une notion topographique. Y aller à pied en partant du FEVI et en traversant les installations scolaires désertées n'était pas plus long que d'habitude. Mais l'absence de toute infrastructure, l'accès par la porte de derrière déguisée en porte principale, et le petit coin, improvisé et même pas accueillant, destiné aux rencontres avec les réalisateurs et réalisatrices – tout cela ne contribuait pas vraiment à rendre l'atmosphère sympathique. S'y ajoutait l'air suffoquant de la salle lors des séances de l'après-midi, quand elle était pleine, symbole du malaise général.

Quoi qu'il en soit, les visiteurs ne se sont pas laissés arrêter par la désolation des lieux. Bien que chaque film ait été projeté quatre fois (deux séances étaient la règle jusqu'ici), ils sont venus en masse. Certains films ont certainement été vus par un millier de personnes. Ce qui nous amène directement au point suivant du catalogue des lamentations, qu'on pourrait intituler «Le bonheur des uns fait le malheur des autres». Natu-



Réceptions animées. De gauche à droite: Beaucoup de monde à l'apéritif de Procinéma (en l'occurrence: Marcel Hoehn, Vital Epelbaum, Felix Hächler, David Streiff, Stefan Portmann et Jean Perret); le petit ballet des hôtes au déjeuner oecuménique (Hans Hodel, Raimondo Rezzonico et Ambros Eichenberger)



rellement, il est réjouissant – pour tout le monde, organisateurs, professionnel(le)s, spectateurs et spectatrices – de pouvoir partager avec beaucoup d'autres le plaisir de voir un film et de trouver toujours de la place. Ce qui a été le cas cette année pour les films suisses, grâce aux séances redoublées. Les distributeurs voient les choses d'un autre œil: ils craignent qu'un si grand nombre de spectateurs ne représente plus seulement un potentiel publicitaire pour le bouche-à-oreille, mais que cela ne les prive directement de recettes lors des séances en salles dans les autres villes. C'est vrai en particulier pour les films qui ont déjà passé à Soleure.

Notre stand était moins manifestement à l'écart, mais nous, du Centre du cinéma, ne sommes pas satisfaits de son emplacement. Certes, les locaux à la Peschiera, en face du FEVI, n'étaient pas mauvais: le snack-bar dans le même immeuble et la possibilité de visionner des films suisses sur vidéocassettes dans un local annexe auraient constitué un bon environnement pour notre activité au stand. Mais d'une part le flot des visiteurs ne s'est pas montré. Et d'autre part la distance jusqu'à la Moretina était pénible. Pour l'an prochain, il faudra se demander si la solution ne sera pas de redéménager à la Moretina ou si d'autres possibilités existent. En tout cas, nous voudrions de nouveau être plus près des professionnels et, simultanément, offrir un point de rencontre accueillant pour les contacts avec les cinéastes. Il nous faut aussi repenser la décision de renoncer à toute présence à la Sopracenerina.

La dernière page des doléances n'a pas véritablement à faire avec le cinéma suisse, mais elle concerne pourtant uniquement (est-ce un hasard?) des films suisses. La manière dont a été «traité» Alain Tanner dans le Pardo news a déjà soulevé des remous. Il n'appartient sans doute pas au Centre du cinéma de dire si un éreintement la veille de la première mondiale fait partie de la liberté rédactionnelle d'un journal de festival. Mais il est plus que fâcheux que deux autres premières mondiales de films suisses aient tout bonnement été oubliées par le Pardo news, c'est-à-dire qu'elles n'aient pas fait l'objet d'une présentation spéciale. Mais peut-être Hugues Ryffel et Mark Hunyadi («Les Carnets de Sandor»), de même que Andreas Pfäffli et Bernhard Lehner («Point de vue»), sont-ils heureux que leurs films aient échappé au destin de l'homme sans ombre... La rédaction de jour du Pardo news a, quant à elle, droit à des félicitations: bien que nous ayons malmené les délais rédactionnels, aucune de nos informations n'a été escamotée.

Ces échos de Locarno – même s'ils sont brefs – ne seraient pas complets si l'on ne mentionnait pas celui qui fut et qui est bien loin d'être à l'écart: David Streiff. Les couronnes de louanges et de remerciements ont toutes été tréssées. Je ne voudrais que rappé-



David Streiff, pour la dernière fois maître de la Piazza Grande et de son écran géant (photo: Delay)

ler cette minute émouvante qui a vu la Piazza Grande se lever pour faire, debout, une ovation à David. Je suis sûre qu'à ce moment-là chacun lui exprimait en pensées sa reconnaissance personnelle. Nous aussi, pour le Centre du cinéma.

Yvonne Lenzlinger

### L'«efdo» prépare l'avenir – la Suisse dans le coup

L'efdo, l'initiative pour la promotion de la distribution (Office européen de distribution de films), dont le siège est à Hambourg, n'est pas seulement le plus vieux projet du programme MEDIA lancé par la Communauté européenne, c'est aussi le projet qui a le plus de succès. Pour la première fois, une assemblée des membres de l'efdo a eu lieu à l'extérieur de la CE, à Locarno, en marge du festival. L'assemblée a réélu Dieter Kosslick à la présidence de l'efdo et admis la Suisse et l'Autriche en tant que membres de plein droit. Mais elle n'a pas donné suite au désir des deux pays d'être immédiatement représentés aussi au comité de l'association.

Faisant allusion à l'échec des Suisses, Dieter Kosslick a certes souligné la bonne collaboration qui existe avec notre pays mais il a aussi indiqué que «la vie punissait celui qui annonce son candidat trop tardivement». Cette non-élection, accueillie par des grincements de dents de la part des secteurs du cinéma qui sont directement touchés par les décisions de l'organisation européenne, pourrait bien être due aux querelles qui ont opposé, en prélude à l'assemblée, la section du cinéma de l'Office fédéral de la culture et les associations concernées. Un candidat qualifié avait certes été proposé assez tôt mais la section du cinéma, censée être là pour soutenir la branche dans ses activités, s'est opposée à cette candidature,

ce qui a fait qu'on ne s'est mis d'accord sur un autre candidat qualifié que peu de jours avant l'assemblée. Ce candidat n'a donc pas obtenu le nombre de suffrages requis.

Siéger parmi les sept membres du comité – où l'Anglais Ben Gibson, du BFI, et l'Italien Luigi Musini, de Mikado Film, ont été élus – aurait été important pour la Suisse, comme le démontrent en particulier les chiffres. Après la France, notre pays est le partenaire le plus actif de l'efdo, qui, durant les derniers deux ans et demi, a fourni une aide d'un montant global de 756 000 francs pour la distribution de cinq films suisses. De plus, durant la même période, 26 films d'autres pays européens ont été mis au programme des distributeurs suisses, ce qui leur a apporté 784 000 francs supplémentaires d'aides de la part de l'efdo; la Filmcooperative de Zurich en est, avec ses onze projets soutenus, le principal bénéficiaire. La Suisse elle-même aura versé, selon les indications de Dieter Kosslick, un peu plus d'un million de francs à l'organisation européenne jusqu'en 1991; pour la seule année 1991, la somme s'est élevée à 430 000 francs. En tout, 5 millions d'écus sont à disposition pour 1991, sans compter les rentrées qui pourraient s'y ajouter.

A moyen terme, l'efdo entend encourager annuellement quelque cent films européens (soit 20% de la production), ce qui suppose un budget de 10 à 15 millions d'écus (26 millions de francs suisses). Par ailleurs, les responsables de Hambourg étudient le développement d'un vaste programme de marketing, qui devrait améliorer l'impact et l'écho du cinéma européen en-dehors du Vieux Continent. Ce programme prévoit notamment l'installation d'un bureau d'information et de promotion à New York.

Bruno Lohrer

## «Nouvelles perspectives» en perspective?

Lors d'une conférence de presse donnée par la Commission fédérale du cinéma, son président, Pier Felice Barchi, a annoncé – ni plus ni moins – de «nouvelles perspectives de la politique d'aide au cinéma». Cette annonce avait été précédée de conciliabules menés en grand secret et d'une distribution étrangement sélective des invitations à la conférence de presse. Toute l'opération prit ainsi rapidement des allures de coup de main et déclencha des réactions en conséquence. Mais examinons pour commencer sobrement les trois décisions annoncées sous un titre aussi ambitieux par le président de la Commission et présentées en détail par ses membres.

1. Il manque aux producteurs, a constaté Jean-François Amiguet, les moyens financiers qui permettraient de développer les scénarios entre la phase d'écriture pure et le début du tournage. C'est pourquoi la Commission voudrait désormais qu'une part du crédit du cinéma soit affectée, indépendamment des projets concrets, au soutien de

producteurs présentant un programme de projets de films. Le vice-président de la Commission, Marc Wehrlin, a souligné que cette décision avait été prise à l'unanimité. Et le chef de la section du cinéma à l'Office fédéral de la culture, Christian Zeender, d'ajouter qu'à l'avenir ce ne serait plus des commissions qui décideraient si un film va être tourné, mais le producteur.

2. La Commission fédérale du cinéma estime «indispensable» la création d'un fonds spécial destiné à encourager la production indépendante pour la télévision. Il convient ainsi, a précisé Marco Blaser, de donner aux auteurs, réalisateurs et producteurs, la possibilité de maintenir une production continue.

3. Il est créé un Prix suisse du cinéma, qui sera remis chaque année – et pour la première fois en septembre 1992 – au meilleur long métrage de fiction, au meilleur documentaire, au meilleur court métrage, au meilleur film d'animation et à des «personnalités du monde du cinéma» (trois au maximum). Les films distingués seront choisis par un vote des membres des associations professionnelles du cinéma. Le but de

ce prix, devait déclarer Marcel Hoehn, président du jury fédéral des primes, est de donner au cinéma suisse plus de publicité que n'ont pu le faire jusqu'ici les primes de qualité (qui subsisteront). Pour conférer le plus d'éclat – on espère une retransmission en direct à la télévision – à la remise des prix, on songe à y associer un sponsor.

Les réponses données aux questions de la presse et des rares représentants de la branche présents ont montré qu'il s'agissait en particulier d'une tentative pour, moyennant le lancement de nouvelles activités d'encouragement, obtenir davantage de moyens financiers. La réalisation des points 1 et 2 a été clairement subordonnée à l'obtention de ressources supplémentaires. Pour le prix du cinéma, on espère aussi une augmentation du crédit du cinéma mais on est résolu à le mettre sur pied en répartissant si nécessaire différemment le crédit actuel.

Il reste au bout du compte deux propositions qu'il faudrait encore discuter et concrétiser, et une décision ferme dont le détail a aussi besoin d'être mieux cerné. Le tout, afin – notamment dans l'optique du futur marché européen – d'améliorer la capacité

## c i n é flash

Fortsetzung von Seite 4 / suite de la page 4

### La Suisse continue de participer à SCRIPT

Le «European Script Fund» ayant passé, comme les autres volets du programme MEDIA de la Communauté européenne, du stade de projet pilote à celui d'institution définitive, Alfred Defago, directeur de l'Office fédéral de la culture, a aussi pu signer une convention sur la prorogation de la participation de la Suisse. Pour 1991, la participation financière de la Suisse à ce fonds d'aide à l'élaboration de scénarios se chiffre à 240 000 francs, soit 10 000 de plus que l'année précédente. Au total, sur les 94 demandes provenant de Suisse qui ont été examinées jusqu'ici, 20 ont été acceptées.

### Parretti und kein Ende?

Als Folge des Abenteuers mit Giancarlo Parrettis MGM/UA-Übernahme (siehe in fast jedem «cb» der letzten Monate...) sind beim Crédit Lyonnais wesentliche Posten unbesetzt worden; mittlerweile werden die Kredite, die die Bank Parretti eingeräumt hat, auf insgesamt 888 Mio. Dollar beziffert. Bei der mitinvolvierten Genfer Beteiligungsgesellschaft SASEA, deren Verlust im Geschäftsjahr 90/91 sich auf stolze 220 Mio. Franken belief, hält man die Beteiligung an Pathé Communications/MGM nach wie vor für einen der Hauptaktivposten, den man gerne dem Meistbietenden verkaufen möchte. Gerüchteweise ist vom ita-

lienischen Medienunternehmer Berlusconi als möglichem neuen Eigentümer die Rede...

### Nouveau comité de l'efdo

Le comité du Bureau européen du cinéma (efdo) a été repourvu lors de l'assemblée des membres qui s'est tenue à Locarno. Christiane Dano (Belgique) et David Kavanagh (Irlande) ont démissionné; le président Dieter Kosslick (Allemagne), la vice-présidente Maria J. Seixas (P) et les membres du comité Claude-Eric Poiroux (F), José-Luis Galarriato (E) et Tivi Magnusson (DK) ont été confirmés dans leurs fonctions pour trois ans. Ont en outre été élus au comité: Ben Gibson (GB), responsable de la production au British Film Institute, et Luigi Musini (I), directeur de la société de production et de distribution Mikado Film. Les candidats présentés par l'Autriche et la Suisse sont restés sur la touche (lire p. 17).

### Handwerk im Dokumentarfilm

Einen breiten Raum nimmt der Film in der Tagung «Zur Technikgeschichte des Handwerks» ein, die vom 17. bis 19. Oktober 1991 im Freilichtmuseum Ballenberg durchgeführt wird. Mehrere Filmblöcke unterbrechen und illustrieren die Referate. Die Einführungen, die Hans-Ulrich Schlumpf als Leiter der Filmabteilung der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde geben wird, sollen das Interesse auch auf stilgeschichtliche Fragen und die Entwicklung des Schweizer Dokumentarfilms lenken. (Kursprogramm erhältlich beim Schweiz. Freilichtmuseum Ballenberg, 3855 Brienz, Tel. 036/51 11 23)

### Neues Leben für ein Quartierkino

Anfang Oktober soll nach einer sanften Renovation das Zürcher Quartierkino Morgental wiedereröffnet werden, das nun von einer Genossenschaft betrieben und von Walter Nobel und Anita Wasser geleitet wird. Als Schweizer Erstaufführung steht der bei den diesjährigen Berliner Filmfestspielen ausgezeichnete mexikanische Film «Cabeza de Vaca» von Nicolas Echevarria (Verleih: Columbus Film) auf dem Programm.

### «Culture Cinéma» pour les enfants

(vg) Du 4 au 6 octobre, la Fondation Culture Cinéma (voir «cb» 181) organise à Lausanne des journées de cinéma consacrées à l'enfance et à la jeunesse. Un séminaire et des discussions accompagneront les projections. Cette manifestation sera également l'occasion pour la FCC, qui centre ses activités principalement sur la distribution et la programmation de films pour l'enfance et la jeunesse, de présenter son programme pour la saison 91/92. Parmi la dizaine de films qui seront montrés au public, notons «La Table tournante» de Paul Grimault et «Tunnelkind» d'un jeune réalisateur autrichien, Erhard Riedlsperger, pour lequel la FCC a reçu une aide à la distribution du CID.

concurrentielle de «l'économie cinématographique suisse», selon le texte allemand du communiqué, des «producteurs suisses», si l'on en croit la version française, probablement plus juste.

On pourrait assurément approuver la phrase du communiqué qui évoque «la nécessité pour le cinéma suisse de mieux atteindre sa cible principale: son public». Il faudra pourtant se demander si, pour atteindre ce but, au lieu de la conclusion à laquelle aboutit la Commission et selon

laquelle il faudrait encourager davantage les producteurs, il ne serait pas plutôt nécessaire d'aider les distributeurs. Or, sur ce point précis, les poseurs de jalons de la Commission fédérale ne disent rien.

Mon sentiment du moment: ce sont là pour l'essentiel les intérêts (légitimes) d'une fraction de la branche, soit des producteurs, qui ont été mis en avant. Il appartiendra aux représentant(e)s des autres secteurs, des cinéastes aux exploitants, de faire valoir rapidement leurs intérêts à la Commission

fédérale du cinéma. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on verra jusqu'où les mesures proposées sont à même de répondre aux intérêts de l'ensemble de la branche. En publiant ci-contre quelques brèves réactions recueillies à Locarno et immédiatement après le festival, «cinébulletin» veut contribuer à ouvrir la discussion sur les propositions de la Commission fédérale du cinéma.

Martin E. Girod

## Premières réactions

«C'est une démarche solitaire des défenseurs d'intérêts particuliers. On dirait la réédition du conte qui raconte l'histoire du roi et de ses habits neufs.» (Georg Janett, ASTF)

«Ma première impression: on a créé quelque chose dans le vide, sans se rendre compte le moins du monde de ce qui était véritablement nécessaire dans la branche du cinéma. Les propositions faites n'ouvrent guère de perspectives pour l'avenir. Le cinéma ne reçoit toujours qu'une fraction des ressources qui seraient nécessaires – c'est là qu'est le problème principal.» (Peter von Gunten, ASRF)

«L'idée d'une aide générale aux producteurs (qui ne serait pas liée à un projet précis) est sans doute une mesure contre le cinéma d'auteur, contre les auteurs, dont une partie de la «branche» dit toujours plus fort qu'ils se soucient trop peu du «grand» public. Cela signifie qu'une telle aide aux producteurs constituerait un renforcement des tendances à la fabrication de «produits audiovisuels» selon les critères industriels de la division du travail, par des entrepreneurs qui, avec les aides consenties, pourraient engager, selon leur bon plaisir, des scénaristes, des dialoguistes, des réalisateurs, des monteurs, etc. – et les mettre à la porte s'ils montrent trop d'originalité et ne se plient pas suffisamment aux conventions usuelles sur le marché international. Du reste, il est évident que ce genre d'idées émane de gens qui ne conçoivent le cinéma qu'à travers le genre de la fiction.» (Urs Graf, ASRF)

«Bien sûr qu'une continuité serait aussi importante pour les producteurs. Mais aucune des sociétés de production existantes ne pourrait, avec son infrastructure actuelle, produire plus qu'elle ne le fait. Et qui dit que la conti-

nuité doit être garantie exclusivement par des productions indépendantes? Encourager des projets par paquets consoliderait surtout ce qui est déjà funeste aujourd'hui: à savoir que l'activité de production est terminée une fois que le film est achevé. Actuellement déjà on n'investit presque rien dans l'activité incertaine de la promotion et de la vente, parce qu'il faut tout de suite préparer le film suivant.» (Georg Janett)

«Qu'est-ce que c'est, un producteur «indépendant» qui travaille pour la télévision? Est-ce celui qui, parce qu'il contribue à abaisser le coût des programmes de la SSR grâce aux deniers de la Confédération, contribue de ce fait à sortir l'appareil hypertrophié de cette SSR de l'impasse financière où il s'est fourré lui-même?» (Georg Janett)

«Il serait absolument nécessaire de surmonter l'apartheid entre la télévision et le cinéma. Mais aussi en ce sens que des films financés par la télévision puissent passer dans les salles. Si l'on compare «La montagne verte», à laquelle Fredi Murer a travaillé pendant une année et demie environ, et des films que la télévision est obligée de faire en quelques semaines, on voit clairement ce que les chaînes de télévision sont incapables de réaliser. Une aide de ce genre n'a de sens que si elle provoque en même temps un engagement financier plus soutenu de la télévision.» (Markus Imhoof, ASRF)

«L'Oscar en forme de croix suisse, on en parle depuis au moins deux décennies, parce que la démocratie éprouve apparemment une nostalgie secrète pour la monarchie. Même dans une course de vitesse, le sprinter classé au deuxième ou au quatrième rang est souvent plus intéressé

sant que celui qui est devant pour quelques dixièmes de seconde. Dans les arts, c'est encore plus problématique, parce qu'on compare des choses qui ne sont pas comparables.» (Markus Imhoof)

«Un prix du cinéma – pourquoi pas? Un soupçon de show-business ne peut pas faire de tort. Mais si oui, alors qu'on fasse les choses correctement. Des prix dont le montant serait inférieur à ceux qui sont déjà attribués n'ont pas de sens. La procédure ne semble pas non plus très au point. Comment veut-on par exemple résoudre le problème qui fait qu'il s'écoule souvent une année avant qu'un film franchisse la frontière linguistique et puisse être vu de l'autre côté de la barrière de röstis?» (Georg Janett)

«Déterminer le lauréat du prix par un vote unique dans l'ensemble de la branche suisse peut être dangereux et détériorer le climat: le lobbying va probablement se déchaîner et donner lieu à une forte polarisation, notamment entre Romands et Alémaniques. Il faudrait prévoir au moins une étape intermédiaire sous forme de «nomination» de cinq films par catégorie. Ainsi tous les films nominés seraient distingués, et pas seulement le film gagnant.» (Rolf Schmid, FFD)

«Ces prix engendreraient chaque année la plus grande injustice, du fait que le «meilleur» film recevrait 100 000 francs et le «deuxième» rien. Cette distinction n'a manifestement rien à voir avec la qualité des œuvres, mais avec le fonctionnement ridicule de certains médias, auquel on cherche à s'adapter.» (Urs Graf)

«De tout cet ensemble de mesures me semble émaner une grande méfiance. A l'égard des commissions d'experts d'une part, à l'égard des créateurs d'autre part.» (Markus Imhoof)



La politique cinématographique se discute à Locarno. De gauche à droite: Xavier Koller avec le conseiller fédéral Flavio Cotti (photo: Delay), Hans Hodel avec Christian Zeender

# ciné subvention

Filmförderung

Encouragement du cinéma

## Bundesfilmförderung / Aide fédérale au cinéma

Promotion Marketing, Aus- und Weiterbildung / Promotion marketing et formation

Gesuchsteller <i>Auteur de la demande</i>	Zweck <i>Motif</i>	Beitrag <i>Subvention</i>
Fondation de formation continue pour le cinéma et l'audiovisuel (Focal)	Aide à la réalisation du programme 1991	250 000
Festival international du film documentaire Nyon	Organisation du Festival international du film documentaire 1991	169 125
Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage	27. Solothurner Filmtage 1992	160 000
Festival de Genève	4e Festival de Genève des Espoirs du cinéma européen	50 000
Zoom	Filmzeitschrift Zoom	30 000
Schweizerischer Verband für Spiel- und Dokumentarfilm	Beteiligung von zwei schweizerischen Produzenten an EAVE-Seminaren	30 000
Festival international du film de comédie de Vevey	Mise sur pied de l'hommage à Max Linder, festival 1991	20 000
Arbeitsgemeinschaft Cinema Ciné-Feuilles	Herausgabe des Schweizer Filmjahresbuches Cinema 1991	19 000
	Financement d'une campagne d'abonnements et d'un appui rédactionnel	16 000
Tula Roy	Ausbildung einer Stagiaire im Bereich script/continuity für den Film «Liebe»	5 000
Dschoint Ventschr AG	Beleuchterpraktikum beim Spielfilm «Fliegenfänger»	5 000
Dschoint Ventschr AG	Kostümpraktikum beim Spielfilm «Fliegenfänger»	5 000

### Termine/Délais

Der Eingabetermin für die nächste Sitzung des Promotions-Begutachtungsgremiums beim Bund ist der 30. September 1991. Die Sitzung findet am 22. Oktober statt.

Le délai d'inscription pour la prochaine séance du comité d'experts pour la promotion de la Confédération a été fixé au 30 septembre 1991. La séance aura lieu le 22 octobre.

### Kanton BE: Filmpreise

Die Kommission für Foto, Film und Video des Kantons Bern hat für 1991 folgende Auszeichnungen vergeben:

Einen Filmpreis von Fr. 6000.- an Andreas Berger für «Berner beben», einen Filmpreis von Fr. 6000.- an Alvaro Bizzarri für «Touchol», einen Anerkennungspreis von Fr. 4000.- an Bernhard Giger für «Tage des Zweifels», einen Anerkennungspreis von Fr. 4000.- an Christian Iseli für «Grauholz».

# festival

Details und Informationen beim Schweizerischen Filmzentrum  
*Détails et informations auprès du Centre Suisse du Cinéma*

Auskünfte über Videofestivals erteilt:

*Renseignements sur les festivals de vidéo par:*

*Association Gen Lock, La Maison des Arts, 16, rue Général Dufour, 1204 Genève, Tél. 022/29 36 39, Fax 022/29 33 15*

### Valladolid/Spanien

18.-26. 10. 1991  
36. Semana Internacional de Cine Valladolid  
Wettbewerb Spiel- und Kurzfilme, Informationssektion  
Anmeldung: sofort  
Adresse: Semana Internacional de Cine Valladolid, Teatro Calderon, Angustias 1, 1st. floor, P.O. Box 646, E-47003 Valladolid, Tel. 083/30 57 00, Fax 083/30 98 35, Tlx 26 304 FONCAB E

### Viterbo/Italia

4.-9. 11. 1991  
21. Mostra Cinematografica Internazionale «La Natura, l'Uomo e il suo ambiente»  
Kein Wettbewerb. Alle Filmgenres und Längen, 35mm, 16mm, zu ökologischen Themen im weitesten Sinn.

Anmeldung: sofort  
Adresse: Mostra Cinematografica Internazionale «La Natura, l'Uomo e il suo ambiente», Via di Villa Patrizi n. 10, I-00161 Roma, Tel. 06/88 47 32 18

### Duisburg/Deutschland

12.-17. 11. 1991  
15. Duisburger Filmwoche  
Deutschsprachige Dokumentarfilme inkl. Mischformen, alle Formate  
Anmeldung: sofort  
Adresse: Duisburger Filmwoche, Werner Ruzicka, Am König-Heinrich-Platz, D-W-4100 Duisburg 1, Tel. 0203/283 41 87, Fax 0203/283 41 30

### Stockholm/Schweden

15.-24. 11. 1991  
2. Stockholm International Film

Festival Wettbewerb Spielfilme «New Directions in Filmmaking»; Sektion Tour d'Europe: Spielfilme mit Themen, die neue europäische Gesellschaften reflektieren. 35- und 16mm.  
Anmeldung: 30. 9. 1991  
Adresse: Stockholm Film Festival, Box 45015, S-10430 Stockholm, Tel. 46 8 612 38 10, Fax 46 8 612 38 05

### Basel/Schweiz

21.-24. 11. 1991  
7. Film- und Videotage der Region Basel  
Für FilmerInnen aus der Region Basel oder mit Bezug zur Region. Vergabe von Förderpreisen.  
Anmeldung: 16. 9. 1991  
Adresse: Film- und Videotage der Region Basel, c/o Kulturbüro, Hammerstrasse 150, CH-4057 Basel

### Bilbao/Espagne

25.-30. 11. 1991  
33e Festival International de Cinéma Documentaire et de Court Métrage de Bilbao  
Compétition, section d'information  
Courts métrages de fiction et d'animation, documentaires; 16mm, 35mm, max. 30 min., listes des dialogues en espagnol.  
Inscription: immédiatement  
Adresse: Certamen Internacional de Cine Documental Bilbao, Colón de Larraátegui, 37-4.o, Apdo. 579,

E-48009 Bilbao, Tel. 424 55 07, Tlx 31 013 TRAC-E

### Chicago/USA

Erste Märzhälfte 1991  
1992 Women in the Director's Chair 11th Film & Video Festival  
Filme von Frauen, 16mm und Video 3/4" oder VHS NTSC (Pal-Format nicht zugelassen!)  
Anmeldung: 1. 10. 1991  
Adresse: Women in the Director's Chair, 3435 N. Sheffield, Suite 202, Chicago, Illinois 60657, USA, Tel. 312/281 49 88

### Pro memoria Termine Schweizer Festivals/Dates Festivals Suisses

Nyon  
15.-20. 10. 1991  
23e Festival International du Film Documentaire

Solothurn  
21.-26. 1. 1992  
27. Solothurner Filmtage

Locarno  
5.-15. 8. 1992  
45. Festival internationale del film

# c i n é production

Die in dieser Rubrik gemachten Angaben stammen von den Produzenten. Meldungen über Filme in Vorbereitung nimmt das Sekretariat der Filmtechniker, Josefstrasse 106, 8031 Zürich, entgegen. Tel. 01/27221 49 (14.00-17.00 Uhr).

Les informations contenues dans cette rubrique sont communiquées par les producteurs. Informations concernant des films en préparation sont reçues par le secrétariat des techniciens du film, Josefstrasse 106, 8031 Zürich. Tél. 01/27221 49 (14.00-17.00)

## Tanja la Guerillera

von Heidi Specogna

Dokumentarfilm, 16mm, Farbe, deutsch/spanisch/französisch/englisch, 90 Minuten

Tamara Bunke (DDR-Bürgerin), die als einzige Frau an der Seite von Ernesto Che Guevara als Guerillera kämpfte, gerät im August 1967 (wenige Wochen vor Che Guevaras Tod) in einen Hinterhalt des bolivianischen Militärs und findet den Tod. Der Dokumentarfilm zeigt die persönliche und politische Entwicklung von Tamara Bunke, sowie die politische, wirtschaftliche und soziale Situation in der damaligen DDR, in Kuba und in Bolivien.

### Produktion

Produzent: FAMA Film AG, Balthasarstrasse 11, 3027 Bern  
Koproduzentin: Heidi Specogna

### Finanzierung

Budget: Fr. 261 700.-  
Beiträge: EDI 50 000.-, ZDF 120 400.-, Kanton Bern 28 600.-, Stadt Biel 5000.-, FAMA Film AG 32 400.-, H. Specogna 10 800.-, ABP 16 500.-

### Dreharbeiten

Orte: Bolivien, Kuba, DDR, Paris  
Termine: Anfang Dezember 90 bis Ende März 91  
Zeit: 65 Tage

### Equipe

Buch: Heidi Specogna  
Aufnahmeleitung: Abel Goyzeuta (Bolivien), Julia Munoz (Kuba), Priska Forter  
Kamera: Rainer Hoffmann (BRD)  
Ton: Thomas Keller (BRD)  
Montage: Yvonne Loquens (BRD)

Labor: Film und Videoprint, Berlin  
Fertigstellung: Sommer 1991  
Verleih: noch offen

## Setu Lauuema (Kati)

de Lucienne Lanaz

Documentaire, 16mm, couleur  
Kodak, son international,  
14 minutes

Dans la forêt, une clairière et un lac, comme protégés par un écran de sapins sombres et de bouleaux clairs. Le chant rauque de Kati, une vieille femme, s'élève. Bientôt, les voix des femmes du groupe «Setu» lui font écho pour entonner un des plus vieux chants polyphoniques du folklore estonien. Les lourds bijoux d'argent qui ornent les costumes colorés des chanteuses scintillent au soleil. Le soir venu, Kati rentre chez elle, enlève ses rubans, sa coiffe compliquée et ses bijoux et les range précieusement dans une armoire en attendant la prochaine fête.

### Production

Producteur: Jura-Films, CH-2745 Grandval

### Financement

Contributions: Préfecture du district de Polva, Estonie, URSS; Canton de Berne; Production «La Lanterne», Paris; Jura-Films

### Tournage

Lieux: Värskä, Estonie, URSS  
Dates: juin 1991

### Interprétation

Interprètes principaux: Jekaterina (Kati) Lummo, le groupe de chanteuses «Setu» de Värskä

### Equipe

Scénario: Lucienne Lanaz  
Interprète-assistante: Railii Kallavus  
Image: Robert Millié  
Son: Eric Vaucher  
Montage: Zoë Durouchoux  
Titres: Ernest Ansoige

Laboratoire: Egli, Genève - Zurich  
Finissage: fin 1991  
Lancement: janvier 1992

## Ein neues Leben für Regula?

von Hannes Stark

Dokumentarfilm, Farbe, Beta SP, deutsch (Mundart)/engl. Adaption, 44 Minuten

Die unheilbar kranke Regula wartet auf ihre letzte Chance: eine Transplantation ihrer kranken Organe. Doch dieses Warten ist ein Rennen gegen die Zeit, da zu wenig Spen-

derorgane vorhanden sind. Wird Regula ihr neues Leben je beginnen können?

Das Filmteam begleitete Regula über zehn Monate und hielt ihr Leben und ihre Gedanken fest.

### Produktion

Produzent: Schwarztorstr. 36, 3007 Bern  
Ausführend: Hannes Stark  
Produktionsleitung: Hannes Stark, Erica Blaser

### Finanzierung

Budget: Fr. 165 000.-  
Beiträge: Stiftungen 130 000.-, Eigenfinanzierung 35 000.-

### Dreharbeiten

Orte: Bern, London  
Termin: Mai 90 bis September 91  
Zeit: 16 Tage

### Equipe

Buch: Hannes Stark  
Kommentartext: Hannes Stark  
Regieassistenz: Jacques Andres-Meli  
Kamera: Attila Boa, Stéphane Kleeb  
Ton: Fredi Guggisberg, Gerd Imhoffe (Originalton)  
Montage: Georg Janett, Mirjam Krakenberger  
Musik: Markus Fritzsche

Tonstudio: Schwarz-Filmtechnik  
Fertigstellung: November 1991  
Verleih: offen  
Ausstrahlung: 1992

## Terra Prometida (Gelobtes Land)

von Peter von Gunten

Dokumentarfilm, Farbe, Video  
Betacam SP und 16mm Filmkopien, portugiesisch/deutsch, 90 Minuten (Zusatzversion 45 Minuten)

1979/80 drehte Peter von Gunten im Nordosten von Brasilien den Film «Terra Roubada» (Geraubte Erde). Zwölf Jahre später entsteht praktisch an den gleichen Drehorten, z. T. mit gleichen MitarbeiterInnen und Mitwirkenden der Film «Gelobtes Land». Der Film zeigt an einer Dorfsituation die Veränderungen, die sich für die Menschen ergeben haben, die seit zwölf Jahren im

Schatten einer der riesigen Staumauern Brasiliens und am flächenmässig grössten Stausee der Welt leben. Er zeigt den Mikrokosmos zwischen traditioneller Lebensweise und Abhängigkeit von Grossprojekten. Die soziale Situation und das alltägliche Leben von São Gonçalo da Serra offenbaren einiges an Überraschungen: von versteckten Indianerzeichnungen an den nahe liegenden Felsen, über die Riesen-zucht von malaysischen Süsswassercrevetten, bis hin zur eigenen Taubstummensprache, die von den Dorfbewohnern selbst entwickelt wurde. Dadurch entsteht ein Nachfolgefilm zu «Geraubte Erde», der sowohl inhaltlich wie formal die Arbeit weiterführt, aber durch die Nähe zu den Beteiligten und die präzise Umsetzung der Alltagsszenen in ausdrucksstarke Filmbilder ein vom ersten Film unabhängiges Werk darstellt.

### Produktion

Produzent: Cinov AG Filmproduktion, Bern  
Produktionsleitung: eine Gemeinschaftsarbeit des Realisationsteams  
Produktionsbüro: Arembepo Produktion, Remo Legnazzi (in Brasilien)

### Finanzierung

Budget: Fr. 430 000.-  
Beiträge: EDI 140 000.-, DH 50 000.-, SRG/DRS 40 000.-, Kanton Bern 40 000.-, Stadt Bern 15 000.-, Cinov (Restfinanzierung) 20 000.-, div. Institutionen 125 000.-

### Dreharbeiten

Orte: Nordosten von Brasilien: Juazeiro, Sobradinho, São Gonçalo da Serra  
Termin: 8. Januar bis 23. März 91  
Zeit: 11 Wochen

### Equipe

Buch: Peter von Gunten  
Sachbearbeiter: Peter von Gunten, Marian Zaugg, Celito Kesting  
Regieassistenz und Script: Agat Blaser  
Aufnahmeleitung: Rizonilde Queiroz de Sa, Agat Blaser  
Kamera: Peter von Gunten  
Standfoto: Remo Legnazzi  
Ton: Remo Legnazzi; (Originalton)  
Musik: Raimundo Antônio dos Santos, Edezel Pereira

Übersetzungen Dreh- und Tonprotokolle: Agat Blaser  
Tonprotokolle portugiesisch: Rita Stettler

Fertigstellung: Winter/Frühjahr 1992

Verleih: Cinov Weltvertrieb, div. Institutionen (Kurzversion)

## Gito, l'ingrat

### de Léonce Ngabo

Fiction, 35mm, couleur, français, 90 minutes

Un étudiant Burundais rentre au pays muni d'un beau diplôme et rempli d'illusions. Il quitte sa campagne parisienne en lui promettant de la faire venir dès qu'il sera ministre ce qui ne devrait pas tarder. Mais sur place les choses prennent un cours différent. Il ne trouve pas de travail et rencontre une amie d'enfance dont il tombe amoureux. La jeune parisienne, étonnée de ne pas avoir de nouvelles, arrive sans prévenir. Gito joue à cache-cache avec les deux femmes, mais malgré ses efforts, il ne peut prévenir qu'elles se rencontrent. Le choc est dur pour les deux, mais la jeune française se retire de la compétition, comprenant qu'elle ne pourrait

plus vivre avec Gito après ce qu'il a fait. Les deux femmes tombent cependant d'accord pour lui donner une leçon...

### Production

Producteur: Jaques Sandoz Film Prod., 20 rue Micheli-du-Crest, 1205 Genève  
Directeur de production: Patrick Herzig  
Secrétaire: Caroline Schneider  
Administration: Philippe Guerdat

### Financement

Budget: frs. 2 400 000.-  
Contributions: DFI 100 000.-, SSR 60 000.-, Burundi 635 000.-, Coproduction française 762 208.40,  
Fonds propres, Investissements, Institutions et divers 1 300 000.-

### Tournage

Lieux: Burundi, Paris  
Dates: 17 juillet à 7 septembre 91  
Durée: 52 jours

### Acteurs et actrices

Nombre d'acteurs: 27  
Interprètes principaux: Joseph Kumbela, Marie Bunel, Aoua Sangare

### Equipe

Scénario: Léonce Ngabo, Patrick Herzig  
Assistant Réalisation: Antoine Beau (F)

Script: Fabienne Clément  
Régisseur: Nicolas Wenger  
Chef-opérateur: Matthias Kaelin  
Cadreur: Milivoy Ivovic  
Assistant: Séverine Barde  
Electricien: Jean-Luc Girardet, Samy Karin Souilahedbib  
Machiniste: Eric Walther  
Photographe de plateau: Frédéric Goujon  
Décor: Joseph Kpobly (Bénin)  
Accessoires: Rafi Toumayan (F)  
Costumes: Salika Wenger  
Maquillage: Anouk Israel (BEL)  
Ingénieur du son: Ricardo Castro (BEL)  
Montage: Dominique Roy (F)  
Assistant: Anne-Marie Hallouin (F)

Studio son: Synchro Art Système  
Laboratoire: Telcipro

## Die schwache Stunde

### von Danielle Giuliani

Spielfilm, 16mm, Farbe, Kodak 7248/96, deutsch, 90 Minuten

Jacques Ceranikotschewski, genannt C, lebt in einem Männerheim. Das Leben dort ist für C nur Übergangsstation, er will raus – er will zum Fernsehen. Seine sture Unermülichkeit und der Glaube an ein besseres Leben verschaffen ihm Einlass zu NEW-TV, einem Billigsender. Cs schlagfertige Überredungskünste überzeugen die Direktorin von NEW-TV. Sie gibt ihm eine Chance im Morgenprogramm. Er kommt an. «Talk vor 10» wird seine Sendung. – Nach anderthalb Jahren. Die Vorbereitungen zur «Schwachen Stunde», die neue Samstagabend-Personalityshow von C, sind in vollem Gange. C, Gefangener seines eigenen Medienrummels, lebt zurückgezogen und einsam in seiner Garderobe. Da trifft er Leila wieder, die einzige Liebe aus seinem Vorleben. Er nutzt diese Chance, um auszubrechen und verlässt mit Leila die Stadt. Doch NEW-TV spürt in wieder auf...

### Produktion

Produzent: Dschojnt Ventschr AG, Weststr. 77, 8003 Zürich  
Koproduzent: ZDF (Kleines Fernsehspiel)  
Produktionsleitung: Werner Schweizer, Ines Zurbuchen

### Finanzierung

Budget: Fr. 720 000.-  
Beiträge: Nationale Institutionen 175 000.-, ZDF 450 000 DM, SRG 78 000.-, Dschojnt Ventschr 58 000.-

### Dreharbeiten

Orte: Raum Zürich, 1 Woche Furkpass

Termine: 28. Juli 91 bis 6. September 91  
Zeit: 6 Wochen

### Darstellerinnen und Darsteller

Gesamtzahl Schauspieler: 12  
In den Hauptrollen: Robert Hunger-Bühler, Teresa Harder, Peter Bollag

### Equipe

Buch: Georg Marioth  
Regieassistenz: Pierre Mennel  
Script: Gitta Gsell  
Stagiaire: Cloé Lebainville  
Aufnahmeleitung: Ines Zurbuchen  
Kamera: René Baumann  
1. Assistenz: Ueli Nüesch  
Beleuchtung: Salvatore Piazzitta, Fortunat Gartmann  
Ausstattung: Monika Schmid  
Assistenz: Urs Beuter  
Requisiten: Urs Beuter, Cloé Lebainville  
Kostüme: Monika Schmid  
Garderobe: Monika Schmid  
Maske: Diane Rietsch  
Ton: Laurent Barbey  
Montage: Rainer Trinkler  
Assistenz: Yvonne Amstutz  
Musik: Peter Braeker

Tonstudio: Magnetix, Zürich  
Labor: Schwarz-Filmtechnik AG, Ostermuidgen  
Fertigstellung: Januar 1992  
Verleih: noch offen  
Ausstrahlung: ZDF/SRG

## Fliegenfänger

### von Christoph Schaub

Spielfilm, blow up, Super 16, Farbe, Kodak, deutsch, 90 Minuten

«Fliegenfänger» ist die Geschichte eines unauffälligen liebenswürdigen Mannes, der an einem Montagmorgen Frau und Kind umbringt.

Robert ist bis zur Tat niemandem aufgefallen. Als Filialleiter eines kleinen Lebensmittelgeschäfts arbeitet er mit Eifer und Einsatz, als Familienvater wünscht er nur das Beste für seine Frau und seinen kleinen Sohn. Er versucht, seiner Rolle als Geschäftsmann, Ehemann und Vater gerecht zu werden. Der Film erzählt die tragische Kette von «normalen» Ereignissen, psychischen Verstrickungen und verschobenen Wahrnehmungen, die den unauffälligen Mann in die wahnsinnige Tat treiben.

Der fiktive Film, von einem realen Fall inspiriert, geht den inneren und äusseren Entwicklungen vom normalen Alltag bis zur fatalen Tat nach.

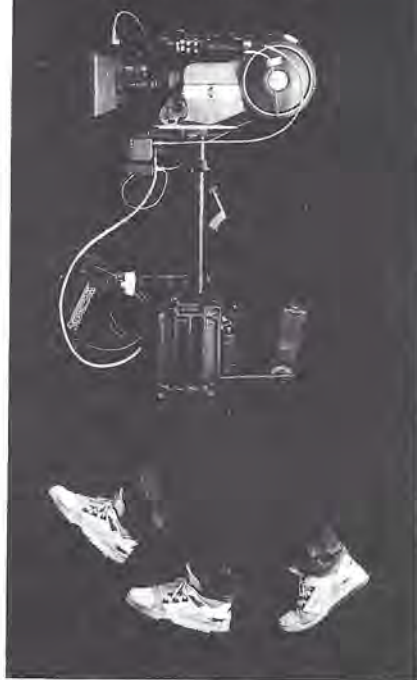
### Produktion

Produzent: Dschojnt Ventschr AG, Weststr. 77, 8003 Zürich

## RICCARDO BRUNNER

CAMERAMAN  
STEADICAM  
OWNER-OPERATOR

VIA MONCUCCO 23  
6900 LUGANO-CH  
TEL 091/58 20 21



Ausführend: Christoph Schaub  
Produktionsleitung: Susann  
Rüdinger, Markus Diener

#### Finanzierung

Budget: Fr. 785 000.-  
Beiträge: Nationale Institutionen  
265 000.-, SRG 250 000.-, Teleclub  
80 000.-, Stadt und Kanton Zürich  
130 000.-, Privat 60 000.-

#### Dreharbeiten

Orte: Zürich und Umgebung, Tessin,  
Brig  
Termin: 28. Juli bis 9. September 91  
Zeit: 33 Tage

#### Darstellerinnen und Darsteller

Gesamtzahl Schauspieler: 23  
In den Hauptrollen: Peter von  
Strombeck, Jessica Früh,  
Eva Scheurer

#### Equipe

Buch: Christoph Schaub, Martin  
Witz  
Regieassistenz und Script: Anka  
Schmid  
Stagiaire: Monika Buser (Licht)  
Aufnahmeleitung: Vreny Hochuli  
Kamera: Ciro Cappellari  
1. Assistenz: Janusz Reichenbach  
Chef-Beleuchtung: André Pinkus  
Bühne: Peter Demmer  
Standfoto: Ueli Meier  
Ausstattung: Karin Tissi  
Best boy: Roni Ulmann  
Kostüme: Dorothee Schmid  
Maske: Karin Tissi  
Ton: Sabine Boss, Olaf Koschke  
Montage: Fee Liechti  
Assistenz: Myriam Fluri  
Musik: offen

Tonstudio: Magnetix AG  
Labor: Schwarzfilm AG  
Fertigstellung: März 1992  
Verleih: Look Now!  
Ausstrahlung: Herbst 1993

## t é l é production

In dieser Rubrik meldet das Schweizer  
Fernsehen Spiel- und Dokumentarfilm-  
oder Videoproduktionen, die es selbst,  
z. T. in Zusammenarbeit mit freien Film-  
schaffenden, erarbeitet oder in Auftrag  
gibt.

*Dans cette rubrique la télévision suisse  
signale les fictions, documentaires ou  
films vidéo qu'elle réalise, en  
collaboration éventuelle avec des  
auteurs indépendants, ou fait réaliser à  
l'extérieur.*

#### Duell in den Wolken

Zwei Gleitschirmprofis und  
ihre Welt  
von **Otto C. Honegger**

Dokumentarfilm (Aussenproduk-  
tion), BETA, 60 Minuten

Porträt von zwei Gleitschirm-Wett-  
kampfpiloten. Otto C. Honegger  
schaut diesen beiden Toppiloten bei  
ihrer aufregenden Arbeit über die  
Schulter.

#### Produktion

Produzent: TV DRS  
Produktionsbüro: Lilo Huguenin,  
Otto C. Honegger  
Redaktion: DOK  
Abteilung: K&G

#### Dreharbeiten

Termine: April/Mai/Juni 1991

#### Equipe

Buch: Otto C. Honegger  
Kamera: Peter Wullschlegler  
Schnitt: Richard Dall'O  
Ton: Bernhard Göttler

Fertigstellung: Ende August 91  
Ausstrahlung: 12. Sept. 91, 22.20 Uhr;  
14. Sept. 91, 15.10 Uhr

#### Die Kuh

Der Schlamassel hinter dem  
Mythos  
von **Diego Yanez**

Dokumentarfilm (Aussenproduk-  
tion), BETA SP, 51 Minuten

Die Kuh symbolisiert ein Stück Hei-  
mat. Doch hinter dem glitzernden  
Mythos des Schweizer Nationaltiers  
verbirgt sich vieles. Diego Yanez hat  
hinter die Fassade geschaut.

#### Produktion

Produzent: TV DRS  
Produktionsbüro: Lilo Huguenin  
Redaktion: DOK  
Abteilung: K&G

#### Dreharbeiten

Orte: diverse Kantone der Schweiz  
Termin: Mai 1991

#### Equipe

Buch: Diego Yanez  
Kamera: Robert Scherz  
Schnitt: Maya Wullschlegler  
Ton: Ueli Schärer

Fertigstellung: Mitte August 91  
Ausstrahlung: 26. Sept. 91, 22.20 Uhr;  
28. Sept. 91, 15.10 Uhr

#### Mümliswil – Erste Stärkeklasse

Wo das Turnerherz schlägt

#### von Regula Beck

Dokumentarfilm (Aussenproduk-  
tion), BETA, ca. 59 Minuten

In vielen Dörfern unseres Landes  
bilden die Turnvereine die wichtig-  
sten Zellen der Dorfgemeinschaft.  
Mümliswil hat verschiedene Turn-  
vereine. Der Film zeigt ihre Bedeu-  
tung im Dorf, die Vorbereitungen  
zum Eidg. Turnfest in Luzern, ihre  
Wettkämpfe und Festfreuden usw.

#### Produktion

Produzent: TV DRS  
Produktionsbüro: Lilo Huguenin,  
Regula Beck  
Redaktion: DOK  
Abteilung: K&G

#### Dreharbeiten

Orte: Mümliswil/Luzern  
Termin: Juni 1991

#### Equipe

Buch: Regula Beck, Walter  
Leimgruber  
Kamera: Reinhard Schatzmann  
Schnitt: Susanne Mehringer  
Ton: Benjamin Lehmann

Fertigstellung: September 91  
Ausstrahlung: 3. Okt. 91, 22.20 Uhr;  
5. Okt. 91, 15.10 Uhr

#### Traum Frau

Stationen einer  
Geschlechtsumwandlung

#### von Paul Riniker

Dokumentarfilm, BETA,  
ca. 55 Minuten

Porträt eines Transsexuellen,  
gedreht zwischen Herbst 1989 und  
Frühjahr 1991.

#### Produktion

Produzent: TV DRS  
Produktionsbüro: Lilo Huguenin  
Redaktion: DOK  
Abteilung: K&G

#### Dreharbeiten

Orte: Bern, Thun, La Neuveville  
Termin: März 1991

#### Equipe

Buch: Paul Riniker  
Kamera: Reinhard Schatzmann  
Schnitt: Christine Weibel  
Ton: Benjamin Lehmann

Fertigstellung: Ende Juli 91  
Ausstrahlung: 17. Okt. 91, 22.20 Uhr;  
19. Okt. 91, ca. 15 Uhr

### Ausschreibung Schweizer Serie: «Die Direktorin» (Arbeitstitel)

Das Schweizer Fernsehen DRS schreibt für Filmproduzenten und Produktionsgruppen eine Fernsehproduktion zur Herstellung aus. Vorhandene Vorgaben sind: Drehzeit 1992–1994, Produktionsumfang 26 Folgen à 52 Minuten, Koproduktion ZDF, Bereitschaft zum Bezug von Produktionskapazitäten und Personal des Schweizer Fernsehens DRS.

Produktionsfirmen, die an einer engen Zusammenarbeit mit dem Schweizer Fernsehen DRS interessiert sind sowie über Erfahrung und Know-how bei der Herstellung grösserer Fernsehproduktionen verfügen, werden eingeladen, mit einem Leistungsausweis der letzten 5 Jahre und Angaben über die Unternehmungsstruktur bis 30.9.1991 sich an folgende Adresse zu wenden: Schweizer Fernsehen DRS, Abteilung Dramatik, Postfach, 8052 Zürich.

Das Schweizer Fernsehen DRS wird anschliessend die zur Kalkulation notwendigen Dokumente abgeben.



**Ihr Partner  
für Filmbetreuung**

- Presse
- Promotion
- Werbung

TTP Take Two Publicity AG  
Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich  
Telefon 01/321 30 30, Telefax 01/321 34 46

**f o n o c o p**

Synchron-Tonstudio  
G. Juon  
Moosstrasse 75,  
8038 Zürich

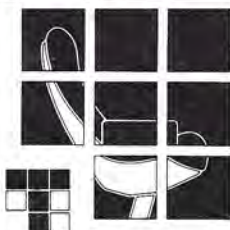
16mm Perfo-Technik,  
Plotton-Überspielungen,  
Mischungen;  
Video-Vertonung:  
8-Spur TC-Synchron,  
Kommentar-Aufn. ect.

Tel. 01 482 21 04

**KINO-WERBUNG  
mit  
Kleinplakaten**

Seit 1973 haben wir über 5 Millionen  
Kleinplakate für kulturelle Veranstaltungen  
in der ganzen Schweiz ausgehängt.  
So wurden wir zum Spezialisten.

**PLAKATSERVICE ALIVE**  
Tel. 01 - 55 56 50 Fax. 01 - 55 54 50



**Transkino S. A.**

2108 Couvet 038 633474  
1000 Lausanne 021 3124253  
1350 Orbe 024 411445

**Entreprise générale** (plus de 150 salles en Suisse)  
Avant-Projets - Agencements - Entretiens - Installations  
complètes + Plan de financement

Tous sièges pour salles de spectacles - cinémas - et collectivités  
Fauteuils neufs à partir de frs. 300.-  
Fauteuils d'occasion remis à neuf (couleurs à choix) dès frs. 150.-  
Fauteuils d'occasion nettoyés ou à nettoyer dès frs. 80.-  
(Montage compris)

**Generalunternehmen** (mehr als 150 Säle in der Schweiz)  
Vorprojekte - komplette Installationen + Unterhalt Finanzplanung  
- Jegliche Sitze für Schauspiel und Kollektivsäle - Kinos usw.  
Neue Sitze ab Fr. 300.-  
Occ. Sitze neu, revidiert, Farbe nach Wahl ab Fr. 150.-  
Occ. Sitze gereinigt oder zu reinigen in gutem Zustand ab  
Fr. 80.- (Montage inbegriffen)

à détacher/bitte ausschneiden

**Coupon réponse/Antworttalon**

à envoyer/einsenden an: Transkino S. A., 1350 Orbe

Nous nous intéressons sans engagement à la réalisation d'un  
projet/Wir möchten ohne Verpflichtung von Ihnen hören.

Nom/Name: \_\_\_\_\_

Prénom/Vorname: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**c i n é business**

Fakten und Zahlen.  
Zusammengestellt vom  
Schweizerischen Kino-Verband.

Faits et chiffres.  
Transmis par l'Association  
Cinématographique Suisse.

**Kino-Hits / Les succès du mois**

**Deutsche Schweiz**

Besuchertotal vom 28. Juni bis 22. August 1991 in den Kinos der Städte  
Zürich, Basel, Bern, St. Gallen, Biel und Baden.

1. «Lucky Luke»	RE: Terence Hill	(M. Pathé)	48 481
2. «Naked Gun 2½»	RE: David Zucker	(UIP)	45 817
3. «The Hard Way»	RE: John Badham	(UIP)	35 353
4. «Hudson Hawk»	RE: Michael Lehman	(Fox)	29 716
5. «Dances with Wolves»	RE: Kevin Costner	(M. Pathé)	27 594
6. «Jungle Fever»	RE: Spike Lee	(UIP)	23 169
7. «An Angel at my Table»	RE: Jane Campion	(Filmcoop.)	21 731
8. «New Jack City»	RE: Mario v. Peebles	(Warner)	20 383
9. «Sommerfestival»	RE: Diverse	(Diverse)	20 004
10. «L. A. Story»	RE: Mick Jackson	(Fox)	18 678
11. «Ducktales»	RE: Diverse	(Warner)	16 168
12. «Mermaids»	RE: Richard Benjamin	(M. Pathé)	10 701
13. «Turtles 2»	RE: Michael Pressman	(Fox)	10 379
14. «Madame Bovary»	RE: Claude Chabrol	(Rialto)	10 038
15. «Not Without My Daughter»	RE: Brian Gilbert	(Rialto)	9 162
16. «Homo Faber»	RE: Volker Schlöndorff	(Elite)	9 055
17. «The Silence of the Lamb»	RE: Jonathan Demme	(Fox)	8 935
18. «Robin Hood»	RE: John Irvin	(Fox)	7 444
19. «A Kiss before Dying»	RE: Robert Lawrence	(UIP)	7 249
20. «Hidden Agenda»	RE: Kenneth Loach	(Columbus)	7 105

**Suisse romande**

Total des entrées du 28 juin au 22 août 1991 dans les salles de Genève,  
Lausanne et Fribourg.

1. «Robin Hood - Prince of...»	RE: Kevin Reynold	(Rialto)	22 380
2. «Not Without My Daughter»	RE: Brian Gilbert	(Rialto)	18 615
3. «The Hard Way»	RE: John Badham	(UIP)	18 155
4. «Thelma and Louise»	RE: Ridley Scott	(Rialto)	15 828
5. «Switch»	RE: Blake Edwards	(M. Pathé)	15 738
6. «La double Vie de Véronique»	RE: K. Kieslowski	(Filmcoop.)	15 722
7. «Jungle Fever»	RE: Spike Lee	(UIP)	12 256
8. «New Jack City»	RE: Mario v. Peebles	(Warner)	10 429
9. «Revenge»	RE: Tony Scott	(Alexander)	9 139
10. «Turtles 2»	RE: Michael Pressman	(Fox)	9 112
11. «Delicatessen»	RE: Jeunet et Caro	(Sadfi)	9 096
12. «Return to the Blue Lagoon»	RE: William A. Graham	(Fox)	8 110
13. «Robin Hood»	RE: John Irvin	(Fox)	7 351
14. «Marked for Death»	RE: Dwight H. Little	(Fox)	6 645
15. «Fx2»	RE: Richard Franklin	(Fox)	5 957
16. «Dances with Wolves»	RE: Kevin Costner	(M. Pathé)	5 357
17. «King Ralph»	RE: David S. Ward	(UIP)	4 938
18. «Life Stinks»	RE: Mel Brooks	(Fox)	4 547
19. «Guilty by Suspicion»	RE: Irwin Winkler	(Rialto)	4 310
20. «Ducktales»	RE: Diverse	(Warner)	4 158

**Aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt /  
Extraits de la Feuille officielle suisse du commerce**

25 juin 1991  
**Métrociné S.A.**, à Lausanne  
(FOSC du 19. 6. 1991, p. 2665).  
Miguel Stucky est actuellement de  
Lausanne.

27. Juni 1991  
**Rex Film AG**, in Zürich, Verleih  
und Vertrieb sowie An- und Verkauf  
von Filmen aller Art usw. (SHAB  
Nr. 148 vom 2. 8. 1989,  
S. 3221). Müdesbacher Jakob ist  
aus dem VR (Verwaltungsrat) aus-



geschieden; Unterschrift erloschen. Die Unterschrift von Baumann Marlies ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Judin Jürg, von Bern, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Neue Adresse: Münchhaldenstrasse 10, Zürich 8.

27. Juni 1991

**Limelight AG**, in Schlieren, Film-, video- und tontechnische Produktions- und Dienstleistungen aller Art (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1991, S. 2). Die Unterschrift von Sutter Andreas ist erloschen.

28. Juni 1991

**Commercio-Movie AG**, in Zürich 1, Betrieb von Kinotheatern (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1988, S. 1959). Neue Adresse: Grossmünsterplatz 1, Zürich 1.

2 juillet 1991

**Kinoros S.A.**, à Lausanne, acquisition et gestion de biens mobiliers et immobiliers et de participations à toute entreprise (FOSC du 19. 6. 1991, p. 2665). Nouvelle adresse: rue du Petit-Chêne 18 ter.

3. Juli 1991

**Rialto-Film AG**, in Zürich 8, Waren auf den Video-, Film-, Televisions- und ähnlichen Sektoren usw. (SHAB Nr. 56 vom 21. 3. 1991, S. 1188). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Judin Jürg M., von Bern, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

### Ergänzung

Die Firma Balzli & Cie. hat uns freundlicherweise eine Kopie der nachstehenden, Ende Mai 1991 erfolgten Anmeldung an das Handelsregister des Amtes Nidau zugestellt:

**Balzli & Cie.** Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Januar 1989 eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Nidau.

Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Res Balzli, von Bolligen, in Nidau. Nur er vertritt die Gesellschaft, mit Einzelunterschrift.

Kommanditäre mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000.- sind: Dieter Fahrer, von Schnottwil, in Bern; Moritz Jeckelmann, von Freiburg, in Bern; Felix Tissi, von Thayngen, in Urtenen.

Neu als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000.- aufgenommen wird: Rosemarie Jenni, von Thun, in Basel, mit Wirkung auf den 1. Januar 1991.

Produktion und Promotion von Filmen, Hauptstrasse 33, 2560 Nidau.

4. Juli 1991

**Pro Film GmbH**, in Zürich 8, Übernahme und Durchführung von Aufträgen aller Art auf dem Gebiete der Film- und Kino-Branche usw. (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1991, S. 126). Statuten am 18. 6. 1991 geändert. Die Stella Finanz AG, in Zürich, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an die Gesellschaft Screen AG, in Zürich, übergegangen, womit sich deren Stammeinlage auf Fr. 20 000 erhöht hat und somit das gesamte Stammkapital ausmacht.

11. Juli 1991

**Screen Betriebs AG**, in Zürich, Josefstrasse 106, Zürich 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 6. 1991. Zweck: Betrieb von Kinos sowie Herstellung, Bearbeitung, Auswertung und Vertrieb von Waren des Film-, Video- und Televisionsbereiches; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000. Liberierung: voll; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Judin Jürg M., von Bern, in Zürich.

16 juillet 1991

**Hatari film S.A.**, à Lausanne (FOSC du 28. 3. 1988, p. 1225). *Bernard Pahud n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Gilles Grossfeld reste seul administrateur et continue à signer individuellement.*

18. Juli 1991

**Audio Cine Walter Voigt AG**, in Unterlunkhofen, kinotechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1987, S. 2399). Statutenänderung: 15. 7. 1991. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

25. Juli 1991

**Limelight Cinémas AG**, in Luzern, Lichtspieltheater usw. (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1991, S. 105). Jürg M. Judin, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Christian Gerig, von Oberhelfenschwil, Zürich.

26. Juli 1991

**Film Institut Schweizer Schul- und Volkskino**, in Bern (SHAB Nr. 52 vom 15. 3. 1990, S. 1015). Die Unterschrift von Erwin Haslebacher ist erloschen. Kollektivprokura zu

zwei führt neu: Bruno Aerni, von Zollikofen, in Thun.

29. Juli 1991

**Rialto-Film AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1991, S. 3074). Hellstern Peter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Reinhart George, von Winterthur, in Zürich, und Filthaut Rainer N., deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; beide führen

Einzelunterschrift. Hellstern Martin, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern neu Einzelunterschrift.

30 juillet 1991

**Audio Film S.A.**, à Rossens, production et exploitation d'émissions de télévision, etc. (FOSC du 10. 12. 1990, no 240, p. 4893). *Les administrateurs Gaston Baudet et Damien Piller ont démissionné; leur signature est radiée.*

## c i n é info

Verbände und Organisationen

Associations et institutions

### Filmzentrum

#### Nachwuchspreis: Beim dritten Mal fiel der Entscheid schwer

Der Stiftungsratsausschuss des Schweizerischen Filmzentrums sah sich nach der Visionierung der Filme, die ihm für den Nachwuchspreis vorgelegt wurden, in der schwierigen Lage, dass er von keinem dieser Filme als Preisträger überzeugt war. Der Ausschuss war deshalb vor die Entscheidung gestellt, entweder dieses Jahr in Locarno keinen Preis zu verleihen oder aber das Reglement der Ausschreibung grosszügig auszulegen. Offensichtlich entspricht dieses Reglement nicht den Realitäten des Filmschaffens in diesem Lande. Auf Grund dieser Sachlage hat der Ausschuss nach ausführlicher Diskussion den Regiepreis von 10 000 Franken dem Regisseur Samir für seinen Film «immer & ewig» zugesprochen. Die Verleihförderungssumme von 15 000 Franken soll gezielt für den Verleih in der

welschen Schweiz eingesetzt werden. Der Ausschuss erkennt in dem Film das Werk eines jungen Regisseurs, das inhaltlich, vor allem aber auch formal überzeugend gestaltet ist. Die kreative Verbindung von Video und Film verleiht dem Filmschaffen zudem ganz allgemein neue Impulse.

Samirs Film konnte dem Ausschuss aus Termingründen nicht früher vorgelegt werden, obwohl er bereits in Solothurn seine Weltpremiere hatte. Er ist auch bereits in der deutschen Schweiz ausgewertet worden. Um in Zukunft derartige formale Konflikte zu vermeiden und um den Gegebenheiten des Filmschaffens besser Rechnung zu tragen, hat der Ausschuss beschlossen, das Reglement auf den nächsten Ausschreibungstermin hin (November/Dezember 1991) zu ändern.



**Nachwuchspreis des Schweiz. Filmzentrums für «immer & ewig»:** Regisseur Samir mit Filmzentrumsdirektorin Yvonne Lenzlinger (Foto: Delay)

**Cinémathèque**

**1er Séminaire sur la conservation et la mise en valeur de l'héritage cinématographique suisse**

(Lausanne du 20 au 22 novembre 1991)

A l'époque où des bouleversements dans les techniques de diffusion de l'image et du son laissent entr'apercevoir des changements de structures et de rapports dans ce qu'on appelle aujourd'hui l'audio-visuel, au moment où des modèles de coopération, voire d'intégration des archives du film, du son, de télévision et de documents non-film sont étudiés et appliqués – avec plus ou moins de bonheur – sous l'égide des Etats modernes, à l'heure où des centres de documentation et d'archivage régionaux, cantonaux, municipaux et spécialisés multiplient leurs efforts pour conserver et transmettre les œuvres et les documents qui les concernent, la Cinémathèque suisse, forte de son expérience lausannoise de quarante ans, a jugé utile de proposer à tous les milieux intéressés trois jours de réflexion sur les aspects techniques de la conservation et leurs implications sur son activité future.

**Cinélibre**

**2. Internationale Tagung**

Die 2. Internationale Tagung der nichtkommerziellen Spielstellen findet dieses Jahr vom 15.-17. November im österreichischen Wels statt. Die Tagung wird wiederum organisiert von der Aktion Film Österreich, der AG für kommunale Filmarbeit (BRD) und Cinélibre. Neu ist die Zusammenarbeit mit der Federazione Italiana Cineforum, deren Mitglieder ebenfalls nach Wels eingeladen sind.

Eines der Hauptthemen, neben der nichtgewerblichen Filmarbeit in

Österreich, wird die internationale Zusammenarbeit und die eventuelle Ausweitung von EFDO auf die nicht-gewerbliche, kulturelle Filmarbeit sein. Die Diskussionsblöcke werden durch österreichische Filme, die keinen Verleih in den Nachbarländern haben, aufgelockert.

Eingeladen sind alle Cinélibre-Mitglieder; die Aktion Film Österreich offeriert Übernachtung und Frühstück für 20 Personen.

*Anmeldeschluss ist der 31. Oktober.* InteressentInnen können sich ab sofort auf dem Sekretariat melden.

**Importprojekte**

Wie in früheren Jahren importiert Le Bon Film, Basel, für sein Mitgliederprogramm im kommenden Winter wieder eine Anzahl Filme, die auch an andere Spielstellen weitervermittelt werden können. Folgende Titel stehen fest:

«Gluchy telefon» (Gestörte Verbindung), Piotr Mikucki, Polen 1991 (Forum Berlin 1991), 35mm, Poln/d, (Mitte Nov.–Mitte Dez. 91)

«Hush-a-bye Baby», Margo Harkin, Irland 1989 (Locarno 1990), 16mm, E/f, (Mitte Jan.–Mitte Febr. 92) – Attention: Les droits pour la Suisse francophone sont à régler séparément!

«Sangatsu no raion» (Der März kommt wie ein Löwe), Hitoshi Yazaki, Japan 1991 (Forum Berlin 1991), 16mm, Jap/d, (Mitte Jan.–Mitte Febr. 1992)

«Kikuchi», Kenchi Iwamoto, Japan 1991 (Forum Berlin 1991), 35mm, Jap/e, (Februar 92)

«Privilege», Yvonne Rainer, USA 1990 (Forum Berlin und Locarno 1991), 16mm, E/d, (Mitte Febr.–Mitte März 92)

«Home less Home», Bill Brand, USA 1990 (Forum Berlin 1991), Dokumentarfilm, 16mm, E/d, (März 92)

Terminkoordination/Reservationen über Cinélibre. Ausführlicheres zu den Filmen im nächsten Cinélibre-Versand.

hauchte Postmoderne aus Beton und Glas. Die kulturellen Einrichtungen sind zwei Universitäten, eine Oper, diverse Theater und in Reykjavik sechs Kinos, in denen zusammen 30 Leinwände untergebracht sind.

Auf einer dieser Leinwände im Kino «Regnboginn» (Regenbogen) findet die «Svissneska kvikmyndahátíð» statt, was wahrscheinlich soviel wie «Schweizer Filmwoche» heisst.

Samstag, den 13. April

In der nagelneuen B-757 der Icelandair zwischen Luxemburg und Reykjavik bestätigt die weibliche Stimme des Bordlautsprechers den Billigfliegern nach New York und einigen wenigen Island-Aussteigern das, was der Name des Landes verspricht: Reykjavik, Regen, Temperatur 3 Grad Celsius, starker Südwestwind. Die charmante Stimme bittet auf deutsch, wegen «unruhigen Lufteswinde» die Gurten wieder anzuschlallen. Die «Mond-lung» gelingt trotz starkem Wind.

Die eigentümlichen erstarrten Lavafelder auf beiden Seiten der 50 km langen Strasse vom Flughafen zur Stadt lassen ahnen, weshalb die IsländerInnen im Ausland so sprichwörtlich unter Heimweh leiden. Als Schweizer fühlte ich mich hier nicht mehr in Europa.

Wenn die Isländer so wenig über die Schweiz wissen wie die Schweizer über Island, müssten die Isländer eigentlich neugierig sein auf unsere Filme.

Sonntag, den 14. April

Um 14 Uhr die Eröffnung der Schweizer Filmwoche im Kino «Regnboginn». Geschlossene Vorstellung für geladene Gäste. Es erscheinen 200 Leute aus allen Gebieten der Kultur, wie ich mir sagen lasse. Auch der Schweizer Konsul Hjalti Geir Kristjánsson, ein isländischer Möbelfabrikant und Designer, der in den fünfziger Jahren die Kunstgewerbeschule in Zürich besucht hat, und seine Frau sind anwesend. Thorsteinn Jonsson hält eine Rede auf isländisch und ich halte eine auf englisch. Dann wird «Höhenfeuer» gezeigt.

Anschliessend gibt es in den Räumen des Film Fund einen Umtrunk mit kalifornischem Champagner: Erste Gespräche mit FilmemacherInnen und SchauspielerInnen, Austausch von Visitenkarten, Abmachungen für später, Einladungen für Besuche und Filmvisionierungen oder Reitausflüge.

Für die Abendschau am isländischen Fernsehen gebe ich ein Interview. Ich stelle das Programm der Filmwoche vor und versuche u. a. die Frage des Reporters zu beantworten, wie ich es mir erkläre, dass

das kleine Film- und Schweiz inter-nationales Ansehen zu erlangen vermochte.

Abends im Hotel «Odinsvé» gibt es ein Bankett mit bester isländischer Küche, die jeder kontinentalen standhalten kann. Zwölf FilmemacherInnen und Cinéclubleute erweisen uns die Ehre. Wir essen und trinken und reden bis weit über Mitternacht hinaus. Was die Leute in Island nebst der Schweizer Filmwoche zur Zeit sonst noch beschäftigt, sind die bevorstehenden Wahlen. Das Parlament wird neu gewählt und man erwartet einen bürgerlichen Erdbeben und entsprechende Ablösung der derzeitigen Koalition der Sozialdemokraten + Bauernpartei. Um den Ausgang der Wahl vorwegzunehmen; Um eine einzige Stimme findet der Machtwechsel nicht statt.

Montag, den 15., bis Sonntag, den 20. April

Jeder der sechs Schweizer Filme wird im Laufe dieser Woche mindestens zweimal vorgeführt. In Cafés, Eingangshallen von Hotels und einschlägigen Geschäften hängen überall rotweiss leuchtend die Plakate der CH-Filmwoche. «Reise der Hoffnung» (mit Oscar) hat 118 Besucher. «Höhenfeuer» 85 zahlende. Die anderen Filme auf dem Programm haben im Schnitt 20 bis 40 Besucher. Man gehe halt in Island nur einmal pro Woche ins Kino, sagt man mir zum Trost.

Es erscheinen diverse Artikel und einzelne Filmkritiken in den isländischen Zeitungen.

Am Sonntagabend findet in der Filmerbeiz «Biobaren», einem atmosphärischen Grand Café in der Nähe des Kinos, eine weitere Zusammenkunft mit FilmemacherInnen statt, um über die gesehene Filme zu diskutieren. Eine familiäre Runde von einem Dutzend Verschworener hockt beisammen und diskutiert über die vielen Parallelen inhaltlicher, formaler und ökonomischer Probleme und Fragen des schweizerischen und isländischen Films. Dabei taucht der Wunsch auf, in der Schweiz im Sinne eines Kulturaustausches eine isländische Filmwoche zu veranstalten. An meiner Unterstützung soll es nicht fehlen!

Übrigens: der isländische Filmemacherverband, in dem Filmtechniker und Regisseure zusammengeschlossen sind, zählt ca. 120 Mitglieder.

Wieder daheim, mein erster Eindruck: die Schweiz sei überbevölkert. Das erste Telefonat mit Markus Imhoof, der soeben aus Indien zurückgekehrt ist. Sein Eindruck, die Schweiz sei wie ausgestorben. Somit wäre das Mittelmass wieder hergestellt.

Fredi M. Murer

**Pro Helvetia**

**Schweizer Filmwoche in Reykjavik/Island**

(14.-20. April 1991)

Das Gastgeberland:

Etwa in der Mitte zwischen Europa und Amerika und an den Polarkreis grenzend, schwimmt der kleine Kontinent Island im Golfstrom. Die Landschaften Islands gleichen ganz den schweizerischen, wenn man sich vorzustellen vermag, dass über der Baumgrenze auf ca. 2000 m. ü. M. der Meeresspiegel läge. Auf dreimal grösserer Fläche als die Schweiz wohnen ganze 250 000 IsländerInnen (wenn man die Männer dazuzählt). Ein

kulturell, wirtschaftlich und politisch waches Volk, das sich mindestens sieben Tageszeitungen leistet und mindestens so viele Parteien, die sich am Regieren beteiligen. Die weltweit einzige Frauenpartei ist ebenfalls hier zu finden. Fast die Hälfte der Isländer (wenn man die Frauen dazuzählt) lebt in der Hauptstadt Reykjavik, in der Grösse mit Bern zu vergleichen, aber statt den grauen Sandsteinarkaden dominiert dort farbige Wellblecharchitektur und neuerdings amerikanisch ange-

## Filmtechniker

### Erste Schritte, weiter Weg

Im Herbst 1990 hatte man sich erstmals getroffen: die Cutterin Barbara Hennings (u. a. «Das schreckliche Mädchen») und der Cutter Raimund Barthelmes (u. a. «Männer») waren als Vertreter des deutschen «Bundesverband Filmschnitt – Cutter eV.» zu einem Informationsaustausch mit Schweizer Berufskollegen nach Zürich ins Büro des SFTV-ASTF gekommen.

Im Januar 1991 sah man sich bei einer von den «Internationalen Seminaren für Filmgestaltung» veranstalteten Tagung über Aus- und Weiterbildungsfragen in Basel wieder, zusammen mit Cutterinnen und Cuttern aus Österreich und der ehemaligen DDR, sowie Ausbildungsleitern von Filmschulen und Fernsehanstalten.

Am Mittagstisch entstand spontan die Idee zu einem erneuten Treffen, diesmal im engeren Kreise, um untereinander berufsspezifische Probleme zu diskutieren. Die anwesenden Vertreter aus Österreich waren bereit, die Organisation zu übernehmen; so wurde Wien zum Treffpunkt erkoren.

### Das Wiener Treffen

Am 9. und 10. Mai 1991 tagten die von ihren Verbänden Delegierten: sechs österreichische Filmschnittmeisterinnen, vier (drei weibliche, ein männlicher) Vertreter der deutschen Berufsorganisation und vom SFTV-ASTF Mirjam Krakenberger, Georg Janett und Rainer Trinkl, der zugleich die Focal repräsentierte.

Im Konferenzsaal des Hotels «Kaiser Franz Joseph» galt die Arbeit des ersten Tages vorab der Diskussion von Gemeinsamkeiten, Eigenarten und Unterschieden. Nach der Präsentation der jeweiligen nationalen Produktionsweisen und der entsprechenden Stellung des Cutter/innenberufes wurde der von der SFTV-ASTF-Delegation vorbereitete, in Tabellenform strukturierte Umfragebogen im Detail erörtert. Die darin enthaltenen Sachgebiete betreffen den Arbeitsmarkt, die Arbeitsbedingungen, die ökonomische Situation, die Weiterbildung und das Vertragswesen bis hin zum Urheberrecht.

Der zweite Tag brachte zuerst einen vertiefteren Einblick in das österreichische Filmschaffen. Im grossen Sitzungsraum der wichtigsten Produktionsfirma, der Wegafilm, referierte Magister Gerhard Schedel (das Pendant zu unserem Chef der Sektion Film) über Entwicklung und Praxis der nationalen Filmförderung. Ergänzt wurden

diese Ausführungen durch die Sicht des Wegainhabers Dr. Veit Heiduschka.

Ein Bericht von Walter Bacher über die europäischen Gewerkschaften und deren Stellung im und zum Film leitete dann über zur gemeinsamen grossen Abschlussdiskussion.

Die Gastgeberinnen hatten sich erfolgreich bemüht, diesem erstmaligen Treffen den gebührenden Rahmen zu geben. So wurden die Teilnehmer am ersten Abend von der Kodak zu einer Weinprobe in ein Heurigenlokal abseits der Touristenzentren geladen, zusammen mit einigen Wiener Regisseuren, Kameraleuten und Drehbuchautoren. Der zweite Abend führte mit einem von den österreichischen Kolleginnen spendierten Nachtessen in ein klassisches Wiener Beisl, von wo aus die meisten – trotz nun schon sichtlicher Ermattung – sich zur nächsten Bar aufmachten. Waren es die Fachsimpeleien in heiterer Runde oder das vom Beruf geforderte Durchhaltevermögen? – jedenfalls wurde es vier Uhr morgens.

### Erste Ergebnisse

Auch wenn in Deutschland zur Zeit die Integration der zahlreichen Filmleute aus der ehemaligen DDR das Hauptproblem ist, auch wenn im kleinen Österreich die «Dienstnehmer» im Filmbereich sich in erster Linie gegen eine bedrohliche Kolonialisierung wehren müssen – die verschiedenen Informationen und Diskussionen machten rasch deutlich, wie viele gemeinsame Anliegen trotzdem bestehen.

Sie reichen von kulturpolitischen Postulaten bis zu sozialen Fragen. Dass ein kulturell und geographisch beheimateter Film gegen den Trend zur multinationalen und entsprechend profillosen «Europroduktion» zu erhalten sei, war ebenso ein Thema wie etwa die ungelösten Probleme von Aus- und Weiterbildung.

Gemeinsam unterzeichneten die drei repräsentierten Verbände ein Schreiben an die Kommission für den europäischen Filmpreis mit der Forderung, bei dessen Vergabe künftig auch die Kategorie Schnitt/Montage einzuführen. Sie vereinbarten im weiteren (siehe Kasten) für die Zukunft ein möglichst gemeinsames Vorgehen und eine engere Zusammenarbeit. Was beim Wiener Meeting begonnen hat, soll also fortgesetzt werden – darüber waren sich alle einig. Als nächster Termin wurde der 1. November 1991 fixiert; dann will

man sich auf halbem Weg treffen: in München.

Bis zu diesem Datum werden auch die von den einzelnen Organisationen gesammelten Grundlagendaten vorliegen und gegenseitig ausgetauscht. Sie sollen ermöglichen, Prioritäten in der Zusammenarbeit zu setzen und das künftige Programm zu definieren.

Gemeinsam können – soviel ist nach Wien bereits abzusehen – Fragen von Aus- und Weiterbildung angegangen werden.

In gegenseitiger Abstimmung ist die Verbesserung und Harmonisierung der Arbeitsbedingungen voranzutreiben. Die zunehmende Zahl von Koproduktionen in allen drei betroffenen Ländern wird dieses Vorhaben erleichtern.

Mit Unterstützung der deutschen Kollegen, die sich ihren Status bereits erkämpft haben, werden auch in Österreich und der Schweiz alle mit dem Urheberrecht verbundenen Forderungen neu zu definieren und durchzusetzen sein.

### Weiche Zukunft hat begonnen?

Die Wiener Ergebnisse haben durchaus Folgen für den gesamten SFTV. Wie die anderen Schweizer Filmverbände wird auch er seine Position im sich schnell verändernden Europa neu definieren müssen.

Der ökonomische Zwang zur Koproduktion und die damit verbundene Ausrichtung auf Frankreich bzw. Deutschland verstärken das hierzulande schon spürbare Auseinanderdriften der Sprachregionen: Was heisst das für einen Verband, der sich als national und sprachübergreifend versteht?

Die vorerst in einer einzelnen Sparte vollzogene Annäherung an ausländische Organisationen wird zweifellos dafür sorgen, dass auch andere Berufsgruppen diesen Weg gehen. Bedeutet das für den SFTV eine neue Organisationsform mit getrenntem Vorgehen je nach Sprachregion und Beruf?

Was kann, zumindest für den Spielfilm, ein Begriff wie «eigentliche Filmkultur» noch bedeuten? Ist eine Aufteilung des hiesigen Filmschaffens und der Filmschaffenden in einen nationalen und einen internationalen Bereich umgänglicher? Die Zukunft ist – wie meistens – unklar und spannend.

Aber auch für andere Organe innerhalb des Schweizer Films ergeben sich neue Fragen. Soll beispielsweise die Focal, eine staatlich subventionierte nationale Stiftung, sich künftig auch als Organisatorin oder Mitveranstalterin international ausgeschrieben Weiterbildungskurse betätigen? – Bereits ist von den drei in Wien vertretenen Verbänden ein Stereoseminar für Cutter ge-

plant, das in München durchgeführt werden soll. Oder, falls die Focal ihre Tätigkeit nur im nationalen Rahmen ausüben will oder kann und damit die finanzielle Unterstützung eines solchen Seminars entfallen müsste, wer wäre für allfällige direkte Stipendien an die Teilnehmer zuständig? Die österreichischen Kolleginnen jedenfalls könnten von einem entsprechenden Etat des zuständigen Ministeriums profitieren – sollte dann nicht auch bei uns eine solche Lösung gefunden werden? Oder müsste dann die Focal diese Aufgabe übernehmen?

All diese Fragen betreffen ja nicht nur die Cutterinnen und Cutter. Sie sind bloss die ersten, die sie konkret stellen. Längerfristig werden sich wohl alle hierzulande beim Film Tätigen auf eine engere Zusammenarbeit mit ausländischen Organisationen einstellen müssen.

Eine Autonomie des Schweizer Films, ohnehin seit langem mehr schöner Schein als Wirklichkeit, wird sich nicht durch Abschottung bewahren lassen. Das Ende des Sonderfalls ist auch hier in Sicht.

Georg Janett

## Filmtechnische Betriebe

### Generalversammlung

Anlässlich des Filmfestivals in Locarno hat der Verband der Filmtechnischen Betriebe seine jährliche Generalversammlung abgehalten. Als Präsident wurde Herr Hans Probst, als Vizepräsident Herr Peter Hürlimann bestätigt. Neu wurde Herr Philippe Probst, Fürsprecher in Bern, als Sekretär gewählt. Das Sekretariat befindet sich bei der Schwarz-Filmtechnik AG in Ostermündigen.

## Cinémas d'Art et d'Essai

### Prix C.I.C.A.E. à Locarno

Le jury de la Confédération Internationale des Cinémas d'Art et d'Essai (C.I.C.A.E.) au 44e Festival de Locarno (7 au 17 août 1991) composé de M. Roger Diamantis (France), Mme Romy Gysin (Suisse) et M. Adrian Kutter (Allemagne) a décerné son prix au film

### «Oblako-Rai» (Nuage-Paradis)

de Nikolai Dostal, URSS, pour l'originalité de son scénario, sa liberté de ton, son humour, et sa qualité d'interprétation en général, et en particulier celle d'Andreï Zhigalov dans le rôle principal. Le Jury tient à souligner l'importance de ce film à un moment où interviennent des changements décisifs pour l'avenir de l'humanité.

## Festival Nyon

**23e Festival International du Film Documentaire,  
15-20 octobre 1991**

Alors que les premiers préparatifs pour le 25e anniversaire du Festival en 1993 ont déjà commencé, le Festival 1991 sera en quelque sorte un festival de transition. Les organisateurs y ont été un peu forcés par le déroulement du Télécom qui a obligé de comprimer le Festival offrant une chance inespérée de penser à neuf certaines structures de présentation. A l'heure où est écrit ce texte, seules les grandes lignes du Festival ont été fixées. La sélection aux Etats-Unis, au Canada, en URSS comme dans la plupart des pays de l'Europe de l'Est a déjà été faite, mais celle très importante des multiples œuvres envoyées directement à Nyon reste à faire: quelque 300 films à visionner en moins de deux semaines. Vu l'importance grandissante de la vidéo, celle-ci sera détachée des projections cinématographiques et organisée en parallèle. Il ne fait aucun doute que ce Festival sera passionnant. La qualité des films visionnés jusqu'ici et l'actualité des thèmes en témoignent.

**Le programme**

Le programme du Festival de Nyon 1991 se composera de films inédits, souvent présentés en première mondiale ou européenne. Il sera donc le reflet de l'état actuel du documentaire dans le monde et tiendra compte de l'évolution aussi bien par la forme que par les thèmes abordés.

Un travail de diplôme d'une étudiante côtoie des œuvres de réalisateurs affirmés et dont des films ont déjà été primés à Nyon, tels Arthur Lamothe ou l'Allemand Peter Voigt. Youri Sakharov, qui obtint le «Sesterce d'Or» l'an dernier pour son film «Votre objet partant: Léonide Obolenski» présentera ses bandes vidéo tournées à Leningrad en août durant le coup d'état. Un programme sera consacré à l'histoire et la condition de vie actuelle des Indiens au Canada dans trois provinces différentes, le British Columbia, l'Ontario et le Québec. Une vidéo sur l'antisémitisme en URSS et un long métrage sur les relations israélo-palestiniennes ne laisseront certes pas indifférents. Un film américain sur Anna Akhmatova tourné en grande partie à Leningrad, utilise des séquences que Sémion Aranovitch avait tournées à l'intérieur de l'église lors des obsèques de la poétesse, mais qu'il n'avait pas encore osé inclure dans le film montré à Nyon il y a deux ans. Le Festival qui fut le premier à

faire découvrir, parmi d'autres, le cinéma balte, celui d'Arménie ou de Roumanie, a décidé pour une année de ne pas organiser de rétrospective. En lieu et place il rendra des hommages et son programme sera sans doute thématiquement orienté rejoignant ainsi une tradition abandonnée ces dernières années.

**Le cinéma suisse**

Le Festival n'a pas attendu le 700e anniversaire pour s'intéresser au cinéma suisse. Au cours de son histoire, plus d'un tiers du programme fut réservé au cinéma national. Il va donc sans dire que le cinéma suisse aura aussi cette année une place de choix. En collaboration avec le Centre Suisse du Cinéma, le Festival présentera des programmes d'information avec des nouveaux documentaires suisses.

**Les structures d'organisation**

Comme la presse en a largement fait écho, Nyon avec ses 15 mille habitants foisonne d'activités culturelles. Cela n'empêche que tous ceux qui s'y occupent de culture souffrent d'un manque de locaux et d'infrastructure. La culture n'est devenue un intérêt public que récemment dans cette ville qui a le malheur d'être considérée comme ville dortoir. Pour la première fois, le Festival a renoncé à sa traditionnelle assemblée générale de printemps pour ne l'organiser que peu de temps avant le prochain Festival. L'assemblée servira donc comme lieu de promotion et le débat pourrait y être animé. Tous y sont cordialement invités, car comme l'a prouvé la réunion à Zurich à la mi-décembre, le Festival compte des amis dans toutes les parties de la Suisse, amis qui souhaitent sincèrement qu'il puisse se développer et avoir une plus large audience – même si le film documentaire n'est pas pour le grand public un cinéma des plus populaires.

**Participation personnelle**

Comme chaque année, les membres des différentes associations cinématographiques suisses obtiendront une accréditation gratuite en s'adressant au secrétariat du Festival. Le Festival disposera de nouveau des logements de la protection civile de Nyon pour les jeunes.

Pour tout renseignement: Festival International du Film Documentaire, C.P. 98, 1260 Nyon, Tél. 022/61 60 60, Fax 022/61 70 71

**23. Internationales Dokumentarfilmfestival,  
15.-20. Oktober 1991**

Während die ersten Vorbereitungen für das 25. Jubiläum des Festivals 1993 schon begonnen haben, wird das Festival 1991 in gewisser Weise ein Festival des Übergangs sein. Man war ein wenig dazu gezwungen durch den Kongress des «Telecom», d.h. die diesjährige Veranstaltung ist etwas komprimiert, bietet aber gleichzeitig die Chance, gewisse Programmstrukturen neu zu definieren. Bei Redaktionsschluss sind bislang nur die grossen Linien des Festivals festgelegt. Die Auswahl in den USA, in Kanada, der UdSSR sowie den meisten der osteuropäischen Länder hat bereits stattgefunden, aber es bleibt die Auswahl unter der Vielzahl von Werken, die nach Nyon geschickt worden sind: An die 300 Filme müssen in knapp zwei Wochen besichtigt werden. Aufgrund der immer grösseren Bedeutung von Video werden diese Vorführungen von den Filmvorführungen getrennt und parallel veranstaltet. Zweifels ohne verspricht das Festival wieder sehr spannend zu werden, was die Qualität der bisher besichtigten Filme und die Aktualität der Themen bezeugen.

**Das Programm**

Das Programm 1991 zeigt neueste Dokumentarfilme, die oft als Uraufführung oder als europäische Premiere gezeigt werden. Es wird also den gegenwärtigen Stand des Dokumentarfilmschaffens reflektieren und Tendenzen sowohl formaler als inhaltlicher Art widerspiegeln.

Die Abschlussarbeit einer Filmstudentin steht neben Werken bekannter Regisseure, deren Filme schon früher in Nyon gezeigt und ausgezeichnet wurden, wie z. B. Arthur Lamothe oder Peter Voigt. Jurij Sacharow, dessen Film «Ihr weggehendes Objekt: Leonid Obolenski» im vergangenen Jahr den «Goldenen Sesterz» erhielt, wird Videobänder zeigen, die jetzt während des Putschs in Leningrad gedreht wurden. Ein Programm ist der Geschichte und den gegenwärtigen Existenzfragen der kanadischen Indianer gewidmet, und zwar in drei verschiedenen Provinzen: British Columbia, Ontario und Quebec. Ein Videoband über Antisemitismus in der UdSSR sowie ein langer Film über die konfliktgeladenen Beziehungen zwischen Israel und den Palästinensern werden sicher nicht unbeachtet bleiben. Ein amerikanischer Film über die Dichterin Anna Achmatowa, der grösstenteils in Leningrad gedreht wurde, benutzt Material von Semjon Aranowitsch, das er seinerzeit in der Kirche während der Trauerfeier drehte, aber in seinen vor zwei Jahren in Nyon ge-

zeigten Film noch nicht aufnehmen konnte.

Das Festival, das als erstes ermöglichte, Dokumentarfilme u. a. aus den baltischen Ländern, Armenien oder Rumänien zu entdecken, hat beschlossen, in diesem Jahr keine Retrospektive zu veranstalten. Stattdessen werden einige Hommage stattfinden, und das Programm wird sicher wieder thematisch gestaltet werden und somit eine vor einigen Jahren praktizierte Programmierung wieder aufnehmen.

**Der Schweizer Film**

Das Festival hat nicht auf die 700-Jahr-Feier gewartet, um das Interesse am Schweizer Film zu belegen. Im Laufe seiner Geschichte hat das Festival mehr als ein Drittel seines Programms dem schweizerischen Filmschaffen gewidmet. Es ist daher natürlich, dass der Schweizer Film auch in diesem Jahr einen besonderen Platz finden wird. In Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Filmzentrum wird das Festival Informationsprogramme mit neuen Dokumentarfilmen zeigen.

**Organisationsstrukturen**

Wie auch weitgehend der Presse zu entnehmen war, bietet Nyon mit seinen 15 000 Einwohnern eine Vielzahl an kulturellen Aktivitäten. Das schliesst jedoch nicht aus, dass es all denjenigen, die um die Kultur bemüht sind, an Räumlichkeiten und Infrastruktur mangelt. Erst vor kurzem sind auch kulturelle Belange auf öffentliches Interesse gestossen, wobei die Stadt nur allzu oft als Nachtquartier für Pendler gilt. Zum ersten Mal wird das Festival seine sonst traditionsgemäss im Frühjahr veranstaltete Generalversammlung kurz vor dem nächsten Festival abhalten. Diese Veranstaltung soll auch der Promotion dienen und wird möglicherweise zu einigen lebhaften Diskussionen führen. Dazu sind alle herzlich eingeladen, denn wie das Treffen in Zürich Mitte Dezember vergangenen Jahres gezeigt hat, findet das Festival in allen Teilen der Schweiz Unterstützung, und es gibt bei vielen den Wunsch, das Festival möge sich mehr entfalten und eine grössere Ausstrahlung finden, selbst wenn der Dokumentarfilm beim breiten Publikum nicht sehr populär ist.

**Persönliche Teilnahme**

Wie jedes Jahr erhalten Mitglieder der schweizerischen Filmfachverbände eine kostenlose Akkreditierung. Formulare werden auf Anfrage vom Festivalssekretariat zugestellt. (C.P. 98, 1260 Nyon, Tél. 022/61 60 60, Fax 022/61 70 71).

## Focal

**Prochains séminaires**

Des renseignements complémentaires ainsi que des bulletins d'inscription peuvent être obtenus auprès de:

Focal, 33, rue St-Laurent, 1003 Lausanne  
Tél. 021/312 68 17, Fax 021/23 59 45

**Die nächsten Seminare**

Für weitere Informationen und Anmeldeformulare wenden Sie sich an:

**Musique de film, bases professionnelles**

(en collaboration avec Suisa, Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales)

Date: du samedi 23 novembre au dimanche 1er décembre 1991  
9 jours pour 10 compositeurs/trices. Prix: frs. 900.-  
6½ à 9 jours pour 10 réalisateurs/trices. Prix: frs. 600.-  
Délai d'inscription: 20 octobre pour les réalisateurs/trices, 30 octobre pour les compositeurs/trices

Le séminaire sera traduit en français  
Animation: Bruno Spörri  
Invité d'honneur: Klaus Doldinger  
Organisation: Rainer Trinkler

La musique pour le film est souvent laissée pour compte dans le cinéma suisse. Pour des raisons financières, on se rabat généralement sur des pis-aller bon marché. D'autre part, la discussion nécessaire sur la fonction et le rôle spécifique de la musique n'a pas lieu parmi les cinéastes. A l'autre bout de la chaîne, de nombreux compositeurs, qui travaillent pour la première fois pour le cinéma, ne sont pas habitués aux problèmes techniques de la synchronisation et se contentent de solutions amateuristes.

Le séminaire doit permettre aux réalisateurs/trices et aux compositeurs/trices d'acquiescer les bases professionnelles de la composition de musique pour le film. Le travail des compositeurs/trices (avec élaboration de bandes de démonstration) se fondera sur deux films sélectionnés parmi les œuvres personnelles proposées par les réalisateurs/trices-participant(e)s. Le compositeur Klaus Doldinger («Das Boot», «Neverending Story») interviendra durant deux jours pour parler de ses expériences de composition pour le cinéma. Les réalisateurs/trices pourront participer à toute la partie préparatoire, d'élaboration théorique, choix des séquences à sonoriser, puis en fin de séminaire à l'analyse et à la discussion des résultats.

**Filmmusik – Handwerkliche Grundlagen**

(in Zusammenarbeit mit der Suisa, Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke)

Datum: Samstag, 23. November, bis Sonntag, 1. Dezember 1991  
Dauer: 9 Tage für 10 KomponistInnen. Unkostenbeitrag: Fr. 900.-  
6½ bis 9 Tage für 10 RegisseurInnen. Unkostenbeitrag: Fr. 600.-  
Anmeldeschluss für KomponistInnen: 30. Oktober  
Anmeldeschluss für RegisseurInnen: 20. Oktober  
Sprache: Das Seminar wird auf deutsch durchgeführt  
Leitung: Bruno Spörri  
Gastreferent: Klaus Doldinger  
Organisation: Rainer Trinkler

Filmmusik wird in Schweizer Filmen oft stiefmütterlich behandelt. Immer wieder wird aus finanziellen Gründen zu Billiglösungen Zuflucht genommen, öfter noch findet die notwendige Diskussion über die Funktion und den präzisen Einsatz der Musik kaum statt. Viele KomponistInnen, die zum ersten Mal für den Film arbeiten, sind mit den technischen Problemen der Synchronisation nicht vertraut und geben sich mit unprofessionellen Lösungen zufrieden.

Der Kurs soll FilmregisseurInnen und KomponistInnen in die spezifischen handwerklichen Grundlagen der Filmmusikkomposition einführen. Die Arbeit der KomponistInnen (mit Erstellung von Demobändern) wird sich auf zwei ausgewählte Filme der RegisseurInnen abstützen. Der Komponist Klaus Doldinger («Das Boot», «Neverending Story») wird während zwei Tagen am Seminar teilnehmen, um seine Erfahrungen mit Filmkomposition zu erläutern. Die RegisseurInnen können am ganzen Vorbereitungszeit, an den theoretischen Vorarbeiten, an der Festlegung der zu vertonenden Sequenzen und an der Schlussdiskussion und Analyse der Resultate teilnehmen.

**Casting I**

Date: Samedi et dimanche 26 et 27 octobre 1991, à Zurich  
Prix: frs. 120 pour les membres des associations fondatrices, frs. 200.- pour les non-membres  
Délai d'inscription: 8 octobre 1991  
Les inscriptions seront prises en compte par ordre d'arrivée.

Le séminaire s'adresse à toutes les personnes intéressées, travaillant pour le cinéma, le théâtre et l'audiovisuel et aura lieu en allemand.

Animation/Conférenciers invités: Klaus Emmerich (réalisateur, RFA), Markus Imhoof (réalisateur, CH), An-Dorthe Braker (Casting, RFA)

Informations, comptes rendus des expériences, discussions (avec des exemples de travail) sur les différents aspects, possibilités et problèmes posés par le «casting». L'accent sera mis sur les séances d'essais. Une audition sera organisée à laquelle pourront participer au max. 20 acteurs/trices.

**Casting II**

Date: du lundi 28 octobre au vendredi 1er novembre 1991, à Zurich  
Prix: frs. 600.- pour les membres des associations fondatrices, frs. 1100.- pour les non-membres  
Délai d'inscription: 8 octobre 1991

Le séminaire s'adresse à des réalisateurs/trices professionnel(le)s. Il aura lieu en allemand. La fréquentation du séminaire Casting I est une condition de participation au Casting II.

Animation: Klaus Emmerich

Approfondissement des expériences du séminaire Casting I. Travail de tous les aspects du «casting» professionnel. Avec un petit groupe de comédien(ne)s, les rôles principaux de différents scénarios seront «castés». La conception de la distribution, la réalisation de séances d'essai, de même que les aspects liés à la production seront discutés et testés.

**Casting I**

Datum: Samstag und Sonntag, 26./27. Oktober 1991, in Zürich  
Kosten: Fr. 100.- für die Mitglieder der Stifterverbände, Fr. 200.- für Nichtmitglieder  
Anmeldeschluss: 8. Oktober 1991  
Die Auswahl der Teilnehmer richtet sich nach dem Eingang der Anmeldungen.

Das Seminar richtet sich an alle Interessierten aus den Bereichen des Films, des Theaters und der Audiovision und wird auf deutsch geführt.

Leitung/Gastdozenten: Klaus Emmerich (Regisseur, D), Markus Imhoof (Regisseur, CH), An-Dorthe Braker (Casting, D)

Informationen, Erfahrungsberichte und Diskussionen (mit Arbeitsbeispielen) über die verschiedenen Aspekte, Möglichkeiten und Probleme, die unter dem Stichwort Casting zusammengefasst werden. Ein Schwerpunkt bildet das Thema Probeaufnahmen; ebenso findet eine «Audition» statt, an der max. 20 SchauspielerInnen teilnehmen können.

**Casting II**

Datum: Montag bis Freitag, 28. 10. bis 1. 11. 1991, in Zürich  
Kosten: Fr. 600.- für Mitglieder der Stifterverbände, Fr. 1100.- für Nichtmitglieder  
Anmeldeschluss: 8. Oktober 1991

Das Seminar richtet sich an professionelle FilmregisseurInnen und wird auf deutsch geführt. Teilnahmebedingung ist das Besuchen des Seminars Casting I.

Leitung: Klaus Emmerich

Vertiefung der Erfahrungen des Seminars Casting I. Arbeit an allen Aspekten des professionellen «Castings». Mit einer kleinen Gruppe von SchauspielerInnen werden die Hauptrollen verschiedener Drehbücher «gecastet». Diskutiert und ausprobiert werden die Konzeption der Besetzung, die Durchführung von Probeaufnahmen sowie die produktiven Aspekte.

**Séminaire «Dramaturgie – caméra – découpage»**

Date: du lundi 18 novembre au dimanche 2 novembre 1991  
 Lieu: Chemin sur Martigny  
 Nombre de participant(e)s: 12 réalisateurs/trices et caméramen/women  
 Prix: frs. 850.- pour les membres des association fondatrices, Fondation Vaudoise pour le Cinéma, Fonction: Cinéma, Ecoles  
 Frs. 1500.- pour les non-membres  
 Délai d'inscription: 20 octobre  
 Langue: français  
 Animation: Slawomir Idziak  
 Organisation: Elizabeth Wälchli

Slawomir Idziak part du principe qu'il faut remettre en question la division du travail telle qu'elle est partagée dans une équipe de film traditionnelle. Il cherche à développer un modèle de «groupe de travail créatif» dans lequel le réalisateur continue à fonctionner comme «chef d'orchestre» tout en collaborant très étroitement avec les membres de son équipe et en puisant plus largement dans leurs idées (cela concerne particulièrement le couple réalisateur-chef-opérateur). Il préconise une méthode de travail selon laquelle les principaux membres de l'équipe s'impliquent en tant que cocréateurs et se sentent responsables de l'entreprise dans son entier.

Pendant les sept jours de ce séminaire, Slawomir Idziak a l'intention de reconstituer le processus du tournage d'un film de fiction au travers d'exercices et de discussions de groupes, en se basant sur le dernier film qu'il a fait en tant que chef-opérateur, «La double vie de Véronique», de Krzysztof Kieslowski (Prix d'interprétation féminine, Festival de Cannes 1991).

Ce séminaire, déjà dirigé par Slawomir Idziak une première fois en Suisse allemande, a soulevé un très vif enthousiasme parmi les participants.

# Berufe beim Film

**Redaktion: Thomas Geser. Herausgegeben vom Verein »Zürich für den Film« und dem Schweizerischen Verband für Berufsberatung.**

**60 detaillierte Berufsbeschreibungen aus der Schweizer Filmbranche. 160 Seiten, broschiert, Fr. 15.- plus Versandkosten.**

**Bestellcoupon**

Ich bestelle .....Expl. »Berufe beim Film« gegen Rechnung (Fr. 15.- plus Versandkosten).

Name ..... Vorname: .....

PLZ, Ort ..... Strasse: .....

Datum ..... Unterschrift .....

Einsenden an: Versandbuchhandlung Schweizerischer Verband für Berufsberatung, Postfach 185, 8030 Zürich, Tel. 01 383 77 40, Fax 01 383 88 12

**Anzeigen/Annonces**

**Wer sucht?**

Ich bin ausgebildete Betriebsökonomin und Sozialpädagogin und organisiere Ihnen alles rund um die Finanzen, Planung, Organisation und Administration. Gerne stehe ich auch für Projektberatungen und Mitarbeiterbetreuung zur Verfügung. Wenn Sie sich wirksam entlasten wollen und Unterstützung brauchen, rufen Sie mich an.

Consort B  
 Margot Hausammann & Co.  
 Lehenstrasse 64  
 8037 Zürich  
 01/272 44 14 (auch Fax)

**Zu verkaufen**

4-Teller-Schneidetisch Steenbeck ST 1600, 600m Teller, Magnet- und Lichtton, wenig gebraucht.

Preis ca. Fr. 3300.-  
 Xenon Film Production  
 031/767 87 72

**Wer sucht?**

Junger Cutter mit 8-Teller-Produktions-Tisch hat noch freie Termine. Günstige Konditionen, speziell für Filme mit kleinem Budget.

Walter Gubler  
 3312 Fraubrunnen  
 031/767 87 72

**A vendre**

Matériel vidéo professionnel suivant:  
 1 caméra Sony DXC-3000 avec obj. Fujinon 1:1, 7/16x120mm et micro Sony C-74, frs. 7500.-;  
 1 magnétoscope portable Sony VO-6800 PS, frs. 2000.-;  
 1 moniteur de reportage Sony PVM-9020 ME, frs. 500.-;  
 1 banc de montage U-Matic HB SP Sony composé de: magnétoscopes VO-9800 et 9850, table de montage RM-450, câblage, frs. 17 000.-;  
 Chargeur d'accus Sony BC-1WA, 8 accus Sony NP-1A, alimentation Sony CMA-8CE, frs. 1200.-;  
 1 trépied Sachtler Video 14, frs. 3000.-.

Horizon Video Films  
 Rue des Brévards 17  
 2000 Neuchâtel  
 038/24 06 93 ou 25 42 57

**Zu verkaufen**

Sony Trinitron & Video-8-Recorder, Neupreis: Fr. 2500, Verhandlungspreis: Fr. 1500.-  
 01/55 98 96

**Gesucht**

Videonachbearbeitung: Wo kann ich Erfahrungen sammeln, arbeiten und lernen?

A. Stadel  
 01/271 97 33  
 01/432 20 60 (tagsüber)

Le Département d'audiovisuel (DAVI) de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne qui forme des réalisateurs dans le domaine du cinéma et de la télévision, souhaite engager un:

**responsable et conseiller technique**

cinéma – vidéo – son – photo

Destinée à assumer une responsabilité majeure au sein d'une équipe nombreuse et pluridisciplinaire, cette personnalité, homme ou femme, doit présenter des compétences et des dispositions pour les tâches suivantes:

**Concevoir et diriger notre service technique** Une formation technique et/ou d'organisateur cinéma, vidéo ou TV: camera, lumière, machiniste, régisseur, etc. Au moins 5 ans d'expérience de terrain, de préférence en rapport avec le tournage ou la gestion/location de matériel cinéma-télévision.

**Organiser et planifier** Votre mission: conduire une équipe de 4 personnes (le service technique), gérer un parc de matériel très diversifié, encadrer les productions de l'école. Présenter des dispositions pour l'organisation et les problèmes de logistique, un penchant pour l'application et l'évolution des matériels techniques.

**Inventer** Avoir le goût et le talent d'élaborer un outil efficace en surmontant les inerties institutionnelles ou administratives et les problèmes financiers réputés sans solution.

**Conseiller et transmettre** Présenter des qualités humaine, une autorité naturelle et le sens de la communication pour assister étudiants et professeurs et contribuer à enseigner une rigueur technique au service de l'expression, l'amour de l'outil, le sens de la responsabilité collective.

**Conditions complémentaires** Français parlé et écrit. Allemand et anglais (oral courant et technique). Disposition et expérience élémentaire en gestion informatisée. Travail à plein temps. Contrat à long terme après période d'essai. Entrée à convenir.

Pour faire vos offres (page manuscrite, photo, curriculum complet) ou pour obtenir renseignements et cahier des charges: **Genette Lasserre – DAVI – Ecole cantonale d'art de Lausanne – Rue de l'industrie 46 – 1030 Bussigny – tél 021/702 92 22.**

**Zu verkaufen**

1 Paillard Bolex H 16 SB, Kamera Nr. 302 150, mit Batteriebetr. Kern Vario-Switar-Objektiv f = 16-100mm Poe Bolex H 16 RX, mit Kompend., div. Filter, Pist.-Griff und Alukoffer;  
1 Paillard Bolex H 16 Reflex, Kamera Nr. 210 863, mit Vario-Switar-Objektiv f = 18-86/1:2,5  
H 16 RX EE, mit Pist.-Griff, 1-Bein-Stativ und Lederkoffer  
1 Kern Macro-Switar-Objektiv 1:1, 1/f = 26mm H 16 RX;  
1 Bolex Super-Titel-Gerät in Orig.-Holzkoffer;  
1 Bolex 3-Bein-Stativ, mit Handgriff, in Segeltuchfutteral;  
1 Eumig C 16 mit 1:1, 9/25mm-Objektiv mit Ledertasche;  
Div. Beleuchtungsmat. und Fachbücher. Preise nach Vereinbarung.  
01/730 02 52

**A vendre**

Projecteur Cinemeccanica Victoria IV E, No. 44 153 V, 1322h, 40m de marche; Transformateur Siev, Raddrizzatore ZMF type MRX 30/20, No. 166; Amplificateur Cinemeccanica C/40 PT;  
Accessoires: 2 magasins métalliques d'origine, magasin supplémentaire, matériel de rembobinage manuel, nombreuses spirales de tailles diverses et petite fourniture.  
Christian Flückiger  
Av. des Cavaliers 15  
1224 Chêne-Bougeries

**Zu verkaufen**

Billig abzugeben: 200 guterhaltene rote Kinostühle vom Kino Movie.  
Videoladen  
Weststr. 77  
8003 Zürich  
01/462 86 80

**Gesucht**

Angehender AV-Assistent (Jahreskurs ZNM 1992/93 sucht Stagiairstelle. Sprachen: D, E, F und I (deshalb auch Tessin angenehm).  
Stefan Hoffmann  
093/35 50 47 (p.)  
093/31 01 71 (G.)

**Regiekurs**

In Zürich ist ein Workshop nach dem GAF-Prinzip im Aufbau. Interessenten melden sich bei:  
Christos Zorn  
01/201 15 60

**Zu verkaufen**

Tricktisch Crass (ohne Kamera), Galgenhöhe 2 oder 2,8m, Halogenbeleuchtung, n/s-Vorrichtung, Druckplatte, Steuerung usw.;  
Stativwagen Crass mit Schienen;  
Aëtonkassette 120m, neu; Arri 16 BL, Zeiss 12,5-75/F2 (USA); Arri Holzbeine und Stative, Ronford Stahlbeine.  
Bostrom Production  
022/736 49 60

Der Schweizerische Verband für Auftragsfilm und Audiovision (AAV) und das Zentrum für Neue Medien veranstalten 1992 erstmals den berufsbegleitenden

**Jahreskurs "Audiovisions-Assistent"**

Vermittelt werden die grundlegenden Kenntnisse über Konzeption, Produktion und Einsatz von Film, Video, Multivision.

Dauer: 1. Februar bis 28. November 1992, jeweils samstags; 23.-28. März 1992 Intensiv-Woche.

Eine eidg. Berufsprüfung ist in Vorbereitung.

Anmeldeschluss: 30. Oktober 1991

Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Unterlagen beim Zentrum für Neue Medien, Wagistrasse 4, 8952 Schlieren-Zürich, Telefon 01-730 20 04, Fax 01-730 43 47.

Ich wünsche unverbindlich detaillierte Unterlagen zum Jahreskurs "Audiovisions-Assistent"

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

**Impressum****Herausgeber/Éditeur:**

(auch zuständig für Inserate, Abonnemente und Adressänderungen / *s'occupant également des annonces et des abonnements*):

Schweizerisches Filmzentrum / *Centre Suisse du Cinéma*, Münsterstrasse 18, 8001 Zürich, Tel. 01/261 28 60, Fax 01/262 11 32, Telex 817 226 stzz ch.  
*Secrétariat romand, Rue St-Laurent 33, 1003 Lausanne, tél. 021/311 03 23 et 311 03 24, Fax 021/311 03 25.*

Anzeigenpreise / *Tarif des annonces*:  
Auf Anfrage / *sur demande*  
Branchenbezogene Kleinanzeigen: gratis / *petites annonces professionnelles: gratuites*  
Jahresabonnement (12 Nummern) / *Abonnement d'un an (12 numéros)*: sFr./DM 47.- (Ausland) / *à l'étranger*: Fr. 58.-, PC 80-66665-6.

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion und mit Quellenangabe gestattet / *Reproduction autorisée seulement avec l'approbation de la rédaction et indication de la source.*

**Beteiligte Verbände und Institutionen/Associations et institutions participantes:**

Bundesamt für Kultur / *Office fédéral de la culture*, Hallwylstr. 15, Postfach, 3006 Bern, Tel. 031/61 92 71.

*Cinélibre - Association Suisse de promotion et d'animation cinématographique* / Verband Schweizer Filmklubs und nichtkommerzieller Spielstellen, Sekretariat: Christof Altorfer, Postfach, 4005 Basel, Tel. 061/681 38 44.

*Cinéma-thèque Suisse* / Schweizer Filmarchiv, 3, allée Ernest Ansermet, 1003 Lausanne, tél. 021/23 74 06.

*Festival International de Cinéma Nyon*, C.P. 98, 1260 Nyon, tél. 022/61 60 60, Fax 022/61 70 71.

*Festival Internazionale del Film Locarno*, Via della Posta 6, Casella postale, 6600 Locarno, Tel. 093/31 02 32, Fax 093/31 74 65, Telex 846 565 FIFL.

*Groupement Suisse du Film d'Animation (GSFA)* / Schweizer Trickfilmgruppe (STFG), *Secrétariat: Claude Ogiz, Rue de la Place 7, 2720 Tramelan, tél. 032/97 66 22.*

Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage / *Société des Journées cinématographiques de Soleure*, Postfach 1030, 4502 Solothurn 2, Tel. 065/23 31 61, Fax 065/23 64 10.

Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft (SRG) / *Société Suisse de la Radio et de la Télévision (SSR)*, Coordination: Niklaus Schlienger, Abt. Dramatik, DRS-Studio Leutschenbach, Zürich, Tel. 01/305 64 07, Fax 01/305 56 60.

Schweizerischer Filmtechniker-Verband (SFTV) / *Association Suisse des Techniciens du Film (ASTF)*, Sekretariat: Hans Läubli, Josefstrasse 106, 8031 Zürich, Tel. 01/272 21 49 (14.00-17.00 Uhr).

Schweizerischer Filmverleiher-Verband (SFV) / *Association Suisse des Distributeurs de Films (ASDF)*, Effingerstrasse 11, Postfach 8175, 3001 Bern, Tel. 031/25 50 77, Fax 031/26 03 73.

**Redaktion/Rédaction:**

Redaktion «cinébulletin»  
Clarastr. 48  
4005 Basel  
Tel. 061/691 36 37  
Fax 061/691 10 40

Redaktor / *Rédacteur*: Martin E. Girod  
*Collaboratrice rédactionnelle*: Véronique Goël  
Übersetzung / *Traduction*: Elisabeth Heller, Frédéric Terrier

Satz / *Composition*: FOCUS Satzservice, Zürich  
Druck / *Impression*: ropress, Zürich

**Redaktionschluss für die nächsten Nummern / Date limite d'envoi pour les prochains numéros:**

193: Oktober / *octobre* 1991:  
18. September / *18 septembre*

194: November / *novembre* 1991:  
30. Oktober / *30 octobre*

Gilt auch für Inserate.  
*Véritable aussi pour les annonces.*

Schweizerischer Kino-Verband (SKV) / *Association Cinématographique Suisse (ACS)*, Effingerstr. 11, Postfach 2674, 3001 Bern, Tel. 031/25 50 77, Fax 031/26 03 73.

Schweizerischer Verband der Filmjournalisten (SVFJ) / *Association suisse des journalistes cinématographiques (ASJC)*. Sekretariat: c/o Robert Richter, Wertweg 8, 3007 Bern, Tel. 031/45 32 72.

Schweizerischer Verband der Studiokinos / *Association Suisse des Cinémas d'Art et d'Essai*. Präsident: Roland G. Probst, Seilerstr. 4, 3011 Bern, Tel. 031/25 17 21, Fax 031/25 79 85.

Schweizerischer Verband Filmtechnischer Betriebe (FTB) / *Association Suisse des Industries Techniques Cinématographiques (ITC)*. Sekretariat: Schwarz-Filmtechnik AG, Frau Triet, Breitweg 36, 3072 Ostermündigen, Tel. 031/31 11 11, Fax 031/31 11 10.

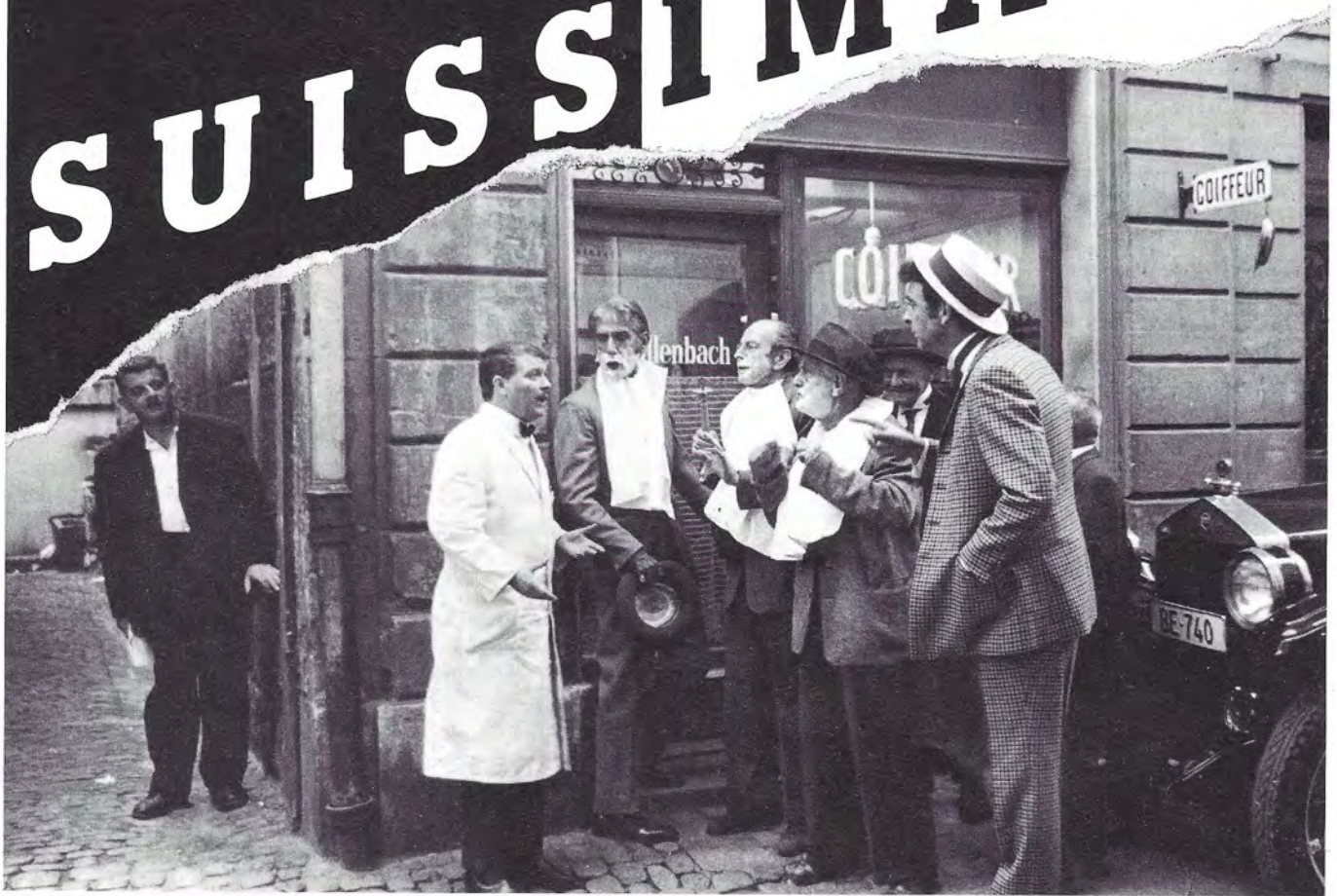
Schweizerischer Verband für Auftragsfilm und Audiovision (AAV) / *Association Suisse du Film de Commande et Audiovision (FCA)*, Sekretariat: Weinbergstr. 31, 8006 Zürich, Tel. 01/262 27 71 (nur Beantworter), Fax 01/262 29 96.

Schweizerischer Verband für Spiel- und Dokumentarfilmproduktion (SDF) / *Association suisse des producteurs de films de fiction et documentaires (FFD)*, Sekretariat c/o Dr. Willi Egloff, Effingerstrasse 4 a, 3011 Bern, Tel. 031/26 08 38, Fax 031/26 14 77.

Suissimage, Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an visuellen und audiovisuellen Werken / *Société suisse pour la gestion des droits d'auteurs d'œuvre visuelles et audiovisuelles*, Neugasse 23, Postfach, 3011 Bern, Tel. 031/21 11 06, Fax 031/22 21 04.  
*Secrétariat romand: Rue St-Laurent 33, 1003 Lausanne, tél. 021/23 59 44, Fax 021/23 59 45.*

Verband Schweizerischer Filmgestalter (VSFG) / *Association Suisse des Réaliseurs de Films (ASRF)*, Sekretariat: Brigitte Wicki, Postfach, 8340 Hinwil, Tel. 01/937 23 16.

# SUISSIMAGE



**...weil sich gewisse Rechte nur gemeinsam wahrnehmen lassen  
– auch beim Film.**

**...parce que certains de vos droits ne se gèrent que collectivement  
– même dans le domaine du film.**

SUISSIMAGE, die Schweizerische Urheberrechtsgesellschaft für Film und Audiovision schützt die Interessen der Drehbuchautoren, Regisseure und Rechteinhaber (Produzenten, Verleiher, etc.).

**Beitrittsformulare und weitere Auskünfte:**

SUISSIMAGE · Neuengasse 23, Postfach · **CH-3001 Bern**  
Tel. 031/21 11 06 · Fax 031/22 21 04

*SUISSIMAGE la société suisse pour la gestion des droits d'auteur d'œuvres visuelles et audiovisuelles protège les intérêts des scénaristes, réalisateurs et titulaires de droits (producteurs, distributeurs, etc.).*

**Feuilles d'admission et informations complémentaires:**

SUISSIMAGE, secrétariat romand · Rue St-Laurent 33 · **CH-1003 Lausanne**  
Tél. 021/23 59 44 · Fax 021/23 59 45